



DES GENS DE CHEZ-NOUS

par

Jean Belleau

VIVRE EN  
OUTAOUAIS

HULL AYLMEER GATINEAU

# Olivier Héroux: chercheur

## Ici l'Allemagne

Un jour le téléphone sonne. C'est d'Allemagne qu'on demande à parler au docteur Héroux. Au bout de la ligne le plus grand Chrono-biologiste au monde l'invite à venir en Allemagne communiquer le résultat de ses recherches à d'autres chercheurs. Olivier Héroux y passera un mois. Au cours de ce mois il découvrira que, tout comme ses animaux de laboratoire, les humains sont eux aussi sujets à des tensions différentes suivant les mois de l'année.

Les Allemands avaient installé dans un ancien bunker creusé en pleine montagne un laboratoire avec deux grandes pièces: l'une en béton, l'autre en béton armé. Des étudiants acceptaient d'y séjourner pendant un certain temps sans connaître l'heure du jour.

"Les chercheurs allemands avaient découvert que le champ magnétique influait sur le comportement des humains. Les étudiants soumis au champ magnétique vivaient dans un cadre régulier de 24 heures. Les autres, petit à petit, allongeaient ce cadre parfois jusqu'à 30 heures." Je venais de trouver l'explication des variations de la résistance de mes rats au stress suivant les saisons. Le champ magnétique influe donc sur le comportement de l'homme."

De retour au Canada il reçoit une autre invitation. Celle-là d'un autre grand chercheur allemand installé aux Etats-Unis, le docteur Harper. Ce dernier est impressionné par les recherches d'Olivier Héroux et lui offre même de venir s'installer aux Etats-Unis pour travailler avec lui.

Mais Olivier a déjà une jeune famille au Québec et il pense que le déracinement sera trop dur. Il refuse ce poste, même s'il sait qu'aux Recherches nationales du Canada on lève le nez sur son travail.

## Découverte troublante

Entre temps, à Montréal, un autre savant du nom de Bernard Grad, ami d'Olivier vient de faire une découverte troublante. Et comme beaucoup de découvertes c'est l'effet du hasard qui changera le cours de sa vie.

Chercheur réputé, professeur à l'Université McGill, Bernard Grad n'est pas un farfelu. Un jour, il rencontre un hongrois qui au fil de la conversation lui fait une révélation étonnante. Dans son pays, il a guéri des gens et même des animaux uniquement en les touchant. "J'ignore comment je fais mais je vous jure que je le fais," devait-il à Bernard Grad.

Intrigué, Grad invite l'homme à son laboratoire. Divisant ses souris en deux groupes souffrant du goître, il demande à l'individu de poser ses mains pendant 30 minutes sur une des boîtes où se trouvent la moitié des souris.

Un mois plus tard, il note une nette

amélioration de la condition de cette moitié. Incrédule, il n'ose en parler à qui que ce soit de peur de faire rire de lui. Il recommande l'expérience avec les mêmes résultats.

Il invite une autre personne à poser les mêmes gestes sans aucun résultat. Il va tenter une autre expérience, cette fois avec des plantes. Il fera tenir un contenant d'eau au hongrois et arrosera certaines plantes avec cet eau et les autres avec de l'eau du robinet. Surprise, les plantes arrosées avec de l'eau tenue par le hongrois croissent plus rapidement et plus haut que les autres.

## Eau bénite

Le professeur Grad songe alors aux recherches de son ami Olivier sur l'influence du champ magnétique. Il l'invite à venir le voir à Montréal, lui fait part de ses découvertes et lui demande de tenter lui aussi l'expérience de l'eau magnétisée sur ses rats.

Amusé d'abord par cette histoire, Olivier Héroux refuse net. Mais devant le sérieux de son ami il accepte d'essayer à condition que personne ne soit mis au courant.

Grad enverra de l'eau à Olivier. Une partie sera magnétisée, l'autre ne le sera pas. Discrètement, Olivier Héroux commence ses recherches. Il n'ose même pas mettre son assistante au courant tant il trouve la démarche insolite. Mais sans le savoir celle-ci le seconde admirablement bien. Et, bien entendu, les expériences sont concluantes. Mais pas question d'en parler.

Pourtant un jour son directeur, un nommé DePocas devinera qu'il se passe quelque chose. Après une courte enquête il interroge Olivier Héroux qui lui fait part du résultat de ses recherches. DePocas éclate. Pas question de jouer "avec de l'eau bénite."

## Interdit de publier

Olivier Héroux insiste. Il est sûr de ses recherches. Même s'il ne peut expliquer le phénomène, il existe, et il en a fait la preuve. Mais pour des chercheurs conventionnels, fonctionnaires en plus, c'est presque une tragédie. "On ne peut risquer l'avenir du Conseil dans pareille aventure. Si le Parlement qui nous donne des fonds apprend cela nous sommes fichus," déclare le directeur sans se rendre compte des situations ridicules dans lesquelles les parlementaires se placent chaque jour sans conséquence pour personne.

Olivier Héroux offre alors de publier le résultat de ses recherches dans des revues scientifiques. Il est bien connu dans le monde de la science et il pense que ses travaux peuvent intéresser d'autres chercheurs. Mais le directeur d'abord pour ensuite nommer un comité de trois membres qui étudieront le dossier.

Un des membres du jury, un statisticien qui avait pourtant fait la preuve de la jus-

tesse des tests menés par le docteur Héroux va même jusqu'à dire qu'on ne peut se fier à l'exactitude des statistiques. Bien entendu l'article n'est pas publié et Olivier Héroux devra cesser ses recherches.

## Grad écope

Entre temps, le savant Bernard Grad a lui aussi été "découvert" à McGill, où on penserait que les chercheurs seraient plus avisés. Au contraire, on tentera de le mettre à la porte mais on n'y parviendra pas. On le puniera alors en lui enlevant son laboratoire et c'est avec son mince salaire qu'il tentera de poursuivre ses recherches. Il a depuis quitté McGill et ses travaux sur la champ magnétique retransmis par les humains sont inachevés.

## A Washington

F4sa carrière Olivier Héroux, méconnu au Canada, aura prononcé des causeries en France, en Italie, dans les pays de l'est, au Japon, partout où des hommes de sciences font des études sérieuses sur la réaction de l'homme devant le froid.

A sa retraite il a continué à s'intéresser à des phénomènes qu'on ne peut définir scientifiquement mais qu'on peut prouver. Il a rencontré l'astronote Mitchell à Washington lors du congrès de l'institut NOETIC fondé par Mitchell suite à son voyage dans l'espace alors qu'il a vécu des expériences sensorielles extraordinaires, qui l'ont profondément marqué.

"Le facteur humain n'est pas évaluable par la science physique mais il

existe avec des possibilités inimaginables," affirme celui que les Européens et les Américains applaudissent avec beaucoup d'admiration, "le docteur Héroux."

## Faire profiter les autres

"C'est parce que je veux faire profiter les autres de mes connaissances en alimentation que j'ai fondé avec mon épouse Rose-Marie, elle aussi diplômée avec grande distinction mais en nutrition, "La clinique de nutrition." C'est un sujet qu'il faudra aborder un jour.

Olivier Héroux, tout au long de sa carrière a trouvé le temps de s'impliquer dans son milieu à Lucerne.

D'abord par ses enfants qui ont tous été élevés dans ce qui est aujourd'hui Aylmer. Olivier et Rose-Marie sont les parents de sept enfants dont six sont toujours vivants, Nicole, Suzanne, Louise, Pierre, Francine et Micheline. Un fils, Pierre est décédé accidentellement il y a quelques années.

On pourrait encore raconter bien des aventures extraordinaires au sujet d'Olivier Héroux, dont son opération par acupuncture qui mériterait à elle seule tout un article. Mais cet homme doué d'un beau sens de l'humour, conservé durant toute sa carrière malgré les embûches, sait quand s'arrêter.

A propos, son manuscrit sur ses découvertes sur l'influence du champ magnétique est toujours dans son tiroir. Peut-être qu'une revue savante se décidera un jour à le publier.



LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

UNE FORCE PUBLICITAIRE  
DES DEUX CÔTÉS DE LA RIVIÈRE!!

L'Hebdo  
DE L'OUTAOUAIS

## AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

# 5,000\$ dépensés en 20 minutes!

Frédéric Airasolo de Hull a réussi l'exploit de dépenser 5,000\$ en 20 minutes aux Promenades de l'Outaouais lundi dernier, le 30 novembre.

par SYLVAIN DUPRAS

De fait, M. Airasolo s'était mérité ce prix lors de la soirée Black and White qui avait lieu récemment à Ottawa au Palais des Congrès.

Commandité par les Promenades de l'Outaouais, ce prix devait être dépensé dans 10 boutiques différentes du centre commercial, à raison de 6 minutes au maximum par boutique.

Il faut dire que M. Airasolo avait "patrouillé" les boutiques au préalable afin d'identifier ses achats (500\$ par boutique). Au lieu d'une heure, le temps alloué, le gagnant a fait son magasinage en un peu plus de 20 minutes.

Durant cette tournée des boutiques, notons quelques achats effectués par M. Airasolo: téléviseur, magnétoscope, four à micro-ondes, répondeur téléphonique, téléphone sans fil, du linge, des bijoux, et autres.

Les boutiques concernées étaient Atlantic vidéo et son, Astral Photo, bijouterie Latendresse, Radio Shack, K-Mart, Distribution aux Consommateurs, bijouterie Walter's, Tip Top, Micro Cooking, et Eaton.

Pour le directeur du marketing aux Promenades, M. Mario Dupuy jr, cette promotion, une première, a

connu un succès important. Il entend répéter l'expérience l'an prochain.

Notons que les Promenades de l'Outaouais présentaient également un défilé de mode de qualité lors de cette soirée Black and White.



M. Frédéric Airasolo est ici photographié en compagnie du directeur du marketing des Promenades de l'Outaouais, M. Mario Dupuy jr. (PHOTO: Alain Fauvelle)

DE RETOUR AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS  
**Marcel Larocque**  
 (Coiffeur) pour dames

Anciennement du salon de coiffure Sears des Galeries de Hull fait maintenant parti du salon "Elle et Lui" des Promenades de l'Outaouais à Gatineau.

POUR RENDEZ-VOUS

**561-2727**

Venez jouer a

# LA PIÑATA

avec Zazou

**LE SAMEDI 12 DÉCEMBRE**  
 De midi à 17 h à la porte numéro 3 (nouvelle section)

La Piñata est une figurine en papier mâché, à laquelle on donne des formes diverses: tortue, pingouin, castor et qui est remplie de cadeaux.

On suspend la Piñata au plafond et les enfants (5 à 11 ans) frappent la Piñata avec un bâton à tour de rôle, jusqu'au moment où la Piñata éclate, déversant des centaines de cadeaux.

Les jeux seront enregistrés pour être télédiffusés à **CHOT**, le 25 décembre à 18 h.

La Laiterie **la Châtaigne** offrira gratuitement des produits laitiers à tous.

**NOUS Grandissons AVEC VOUS**

**LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS**

Plus de 3 500 espaces de stationnements gratuits.  
 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, QC

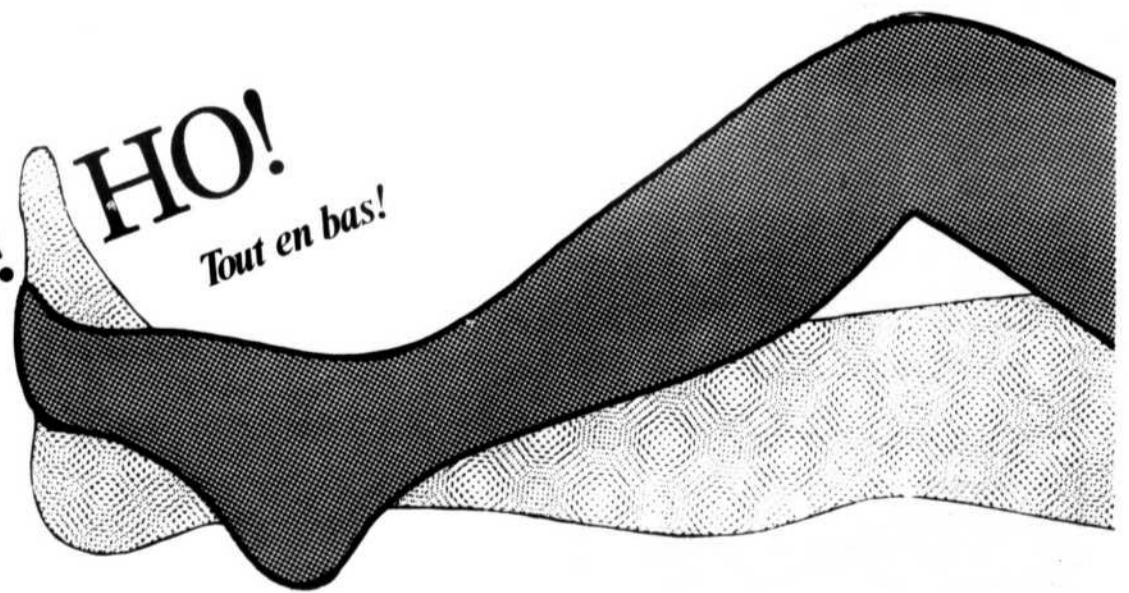
250 MAGASINS et SERVICES

Aucune taxe de vente provinciale sur les vêtements, les tissus, les souliers et les meubles.

# Belles Jambes

# HO! HO! HO!

Tout en bas!



# Culturellement Vôtre



MARC-ANDRÉ JOANISSE SYLVIE LAUZON

Un "Culturellement vôtre" nouveau genre, consacré exclusivement au "Noël des médias".

Encore une fois, les employés de la brasserie O'Keefe ont été à la hauteur de la situation.

Près de deux cents personnes s'étaient

donné rendez-vous à l'Agora de la Maison du citoyen.

Paul Larabie, de CKCH brillait par son absence. Il était probablement à mi-chemin entre Hull et Québec...ou Hull et Buffalo.

Notre directeur



Notre confrère de travail du Régional, Jean Belleau, a été surpris en grande conversation avec Chantal Machabée du service des sports de Radio-Canada, lors de la Soirée des médias O'Keefe qui avait lieu jeudi dernier à la Maison du Citoyen de Hull.

(PHOTO: Sylvain Dupras)

général, Michel St-Louis était de la partie.

Luc Prud'Homme et Yvon Roussel prennent les bouchées doubles par les temps qui courent. Ils sont les deux seuls agents sur le territoire.

On souhaite prompt rétablissement au directeur de la brasserie O'Keefe, Richard Lafleur qui récupère actuellement d'une intervention chirurgicale au dos.



Plusieurs médias de la région étaient représentés à la soirée des médias O'Keefe, dont ces employés de CKCH en compagnie de Roland Rioux des Hebdo de l'Outaouais. De gauche à droite, on reconnaît Claude Boucher, directeur des promotions, M. Rioux, Gilles Lortie, morning man, François Gagnon, chroniqueur judiciaire, Robert Soulière, directeur des émissions et Alain Leblanc, journaliste.

(PHOTO: Sylvain Dupras)



Le prix d'une fin de semaine à Québec (avion, hébergement, location d'auto et deux billets pour les Nordiques) a été remporté par le patrouilleur François Lessard (au centre) de CJRC lors de la soirée des médias O'Keefe. A gauche, on reconnaît Daniel Ranger, de Via-Bec, Bernard Lavoie, d'Inter-Canadien et à droite, Marc P. Grondin de l'Hôtel Ramada, et Luc Prud'Homme, agent de la Brasserie O'Keefe.

(PHOTO: Sylvain Dupras)



Plusieurs employés de CJRC assistaient à la soirée des médias. On reconnaît André Joly, Jean-Guy Gorley (de CKTF, la nouvelle station dance music qui sera en ondes l'an prochain), Roxanne Crain, François Lessard, Nicole Tremblay, Renée Farrell, Jean Caseault, Michel Lapointe, Nicole Girard, Jean Leduc, Jean Lemay et Hector Chamigny.

(PHOTO: Sylvain Dupras)



Lors de la soirée des médias O'Keefe de la semaine dernière, plusieurs employés de la Revue de Gatineau, du Régional de Hull et du Régional d'Aylmer étaient présents.

(PHOTO: Andrée Guillot)

Ville de Hull



## BILLETS POUR LES ARTS DE LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Disponibles au kiosque d'accueil  
de la maison du Citoyen  
25, rue Laurier, à Hull

Un 20 \$ bien investi pour une valeur  
marchande de 800 \$ en spectacles multiples:  
théâtre, danse, cinéma, poésie,  
musique, métiers d'art, ateliers...

RENSEIGNEMENTS:

770-8191



MAY 1987  
Municipalité de Hull

Ville de Hull



## EXPOSITION AU THÉÂTRE DE L'ÎLE

Mme Thérèse Frère,  
artiste-peintre, expose ses  
oeuvres pastels au foyer du  
Théâtre de l'Île jusqu'au  
19 décembre 1987.

HEURES D'OUVERTURE:  
Mercredi, jeudi et vendredi  
de 17 hres à 21 hres  
Samedi et dimanche  
de 12 hres à 18 hres

RENSEIGNEMENTS:

771-6669



MAY 1987  
Municipalité de Hull

## Anne des pignons verts

Excellente distribution et mise en scène,  
Costumes absolument magnifiques!

France Simard, *Le Droit*

ANNE transforme la scène en un émerveillement  
continu.

On ne peut s'empêcher de tomber en amour avec  
Anne des pignons verts

Louis M. Bergeron, *Hebdo/Le Droit*

Un véritable petit bijou!

La magie transforme la scène en un monde de rêves

John Hare, *The Citizen*

CKCH

Il reste encore quelques places! Hâtez-vous!



le Théâtre de l'Île, Hull  
1, rue Wellington, Hull 771-6669  
Votre théâtre municipal

UN SPECTACLE A VOIR LES 10, 11 ET 12 DECEMBRE

# Del Shannon au Spectra

Attention... la pochette de presse que fait parvenir Network Records aux journalistes ne laisse personne sur son appétit! Del Shannon est plus en vie que jamais et il se déploie plus que

ment l'occasion de l'applaudir, les 10, 11 et 12 décembre au Spectra de Gatineau. Occasion unique n'est-ce pas d'entendre un des grands qui a marqué une, deux et même trois décennies!

succès dont l'immortel "Runaway" et "Hats off to Larry".

Vingt ans plus tard, en octobre 81', il sort de s t u d i o s

d'enregistrement avec un produit à la fine pointe des années 80'. Shannon s'était ajusté tout en gardant ce petit côté qui l'avait consacré dans les années 60'.

Au fil de sa carrière, Shannon s'est attiré l'admiration de noms aussi connus que les

Beatles, les Beach Boys. Il a aussi travaillé avec Leon Russell (Joe Cocker) et Andrew Loog Oldham (Rolling Stones).

Il a également collaboré avec Dave Edmunds, Jeff Lynne, qui vient de produire le dernier album de George Harrison et

Tom Petty qui a complété une tournée avec Bob Dylan.

Le spectacle qu'il présente à travers l'Amérique du Nord comprend des nouvelles compositions et bien sûr, les titres qui ont marqué ses débuts sur la scène musicale.



jamais sur scène... Et heureuse coïncidence, le public outaouais aura finale-

Del Shannon sort de l'anonymat en 1961. La même année, il signe quatre grands

## CONCOURS O'KEEFE

# ★ Réveillez-vous avec LANCE ET COMPTE ★

Faites la fête avec plus de 20 vedettes de "LANCE ET COMPTE" au Spectrum de Montréal, le 21 décembre 1987.

Vous pourriez être l'une des 600 personnes chanceuses qui pourront assister à un spectacle donné par l'équipe de "LANCE ET COMPTE"! Musique, chansons, humour: un spectacle haut en couleurs qui révélera les talents "cachés" des artistes de "LANCE ET COMPTE" et qui sera suivi d'un véritable repas de réveillon en leur compagnie.

Soyez du réveillon O'Keefe - Lance et Compte!

**1** Comment participer  
Prenez un coupon de participation sur le présentoir O'Keefe de votre détaillant participant.

**2** Identifiez trois (3) personnages de "LANCE ET COMPTE" et indiquez vos nom et adresse sur le coupon de participation.

**3** Déposez-le avant minuit le 13 décembre 1987, dans la boîte de tirage spécialement prévue à cet effet chez votre détaillant.

Les règlements complets du concours sont disponibles chez votre détaillant participant.

Le "réveillon de Noël" avec les comédiens de LANCE ET COMPTE sera télédiffusé à Radio-Canada, le 24 décembre 1987 à 21h

# O'Keefe

## INFORMATION

### LE SAVIEZ-VOUS?

#### Que fait le chiropraticien?

Le chiropraticien sait que le système nerveux contrôle et coordonne tous les systèmes et toutes les fonctions vitales de l'organisme. Il base sa thérapeutique sur le principe que la maladie est souvent causée par une interférence au système nerveux. Un nerf pincé, irrité ou traumatisé rend l'organisme moins résistant à la maladie. Comme le réseau nerveux sort de la colonne vertébrale en passant entre ses 24 vertèbres, il est donc logique de concevoir qu'une vertèbre désalignée peut pincer, irriter ou déranger de quelque façon le fonctionnement normal d'un nerf qui dessert une région bien précise du corps. Cette partie du corps ne reçoit plus son plein potentiel d'énergie nerveuse et devient donc moins résistante à la maladie ou aux désordres fonctionnels. Le chiropraticien fait une correction vertébrale nécessaire pour rendre aux vertèbres leur intégrité fonctionnelle normale et restaurer ainsi le fonctionnement harmonieux du système nerveux.

#### Qu'est-ce qu'un "ajustement"?

"Il m'a fait craquer le dos" Quand un mauvais plaisant décrit un "ajustement" en ces termes, cela paraît menaçant, n'est-ce pas?

Ce n'est pas du tout le cas. Avez-vous déjà soulevé un verre sur une table mouillée? Vous entendez un son caractéristique, causé par ce qui s'appelle "l'attraction fluïdique". C'est précisément ce qui se passe entre les surfaces articulaires. Elles sont lisses (comme le verre) et baignent dans un liquide (comme l'eau). Quand elles glissent l'une contre l'autre, en mouvement normal, il n'y a aucun bruit. Pendant le très léger mouvement des structures qui se produit à "l'ajustement chiropratique, si les surfaces articulaires se séparent, même un peu, il se produit un son audible, tout à fait indolore.

#### Quelle est la formation du chiropraticien?

Le chiropraticien moderne doit étudier pendant quatre ans après l'obtention du diplôme collégial, option sciences santé, dans un collège chiropratique reconnu par la profession et par le gouvernement du Québec. On lui enseigne l'anatomie, la chimie, la physiologie, la bactériologie, la pathologie, le diagnostic, la radiologie, la toxicologie - toutes les sciences de base et plus encore qu'il n'en faut pour passer l'examen rigoureux de l'Ordre des chiropraticiens du Québec. Il doit compléter au moins 600 heures d'internat avant de recevoir son diplôme de docteur en Chiropraticien et sa licence pour exercer sa profession.

#### Maintenant vous savez

Oui, votre chiropraticien est éminemment qualifié pour administrer ou coordonner les soins qu'il vous faut pour maintenir ou recouvrer votre santé. Et comme vous n'avez qu'une vie à vivre, pourquoi ne pas la vivre en BONNE SANTÉ?

Consultez un CHIROPRACTICIEN membre de l'Association des Chiropraticiens du Québec  
Présenté dans l'intérêt de la santé publique par l'Association des Chiropraticiens du Québec

Société  
Chiropratique  
de  
l'Outaouais



# Cette semaine dans l'Outaouais

## SPECTACLES

• **Le Caviart**  
125 Wellington  
Nicole Lauzier  
8, 9, 10 déc, 21h et 22h30  
Info: 777-5537  
\*\*\*

• **Auditorium des anciens de l'université d'Ottawa**

"Ecllosion 88"  
13 déc.

4 et 5 \$, étudiants, aînés

8 et 10 \$, adultes

Rés: 564-700

• **Le Spectra**  
105, Belhumeur.  
Gatineau  
Del Shannon  
10, 11, 12 déc.  
Info: 568-1010  
\*\*\*

• **Collège de l'Outaouais**

Spectacle bénéfique au profit de l'Arche Agapé

Avec: Choeur de l'île, la chorale de l'université d'Ottawa, Intersection et les Chantouraines

11, 12 déc à 20h30

13 déc à 14h.

5 \$, enfants

10 \$, adultes  
\*\*\*

• **Le Caviart**

Les lundis du jazz

Joe Sullivan, trompette

Tim Sullivan, piano

Steve Watson, basse

Charles Gay, batterie

14 déc, 21h., 22h30 et minuit

Info: 777-5537  
\*\*\*

## THEATRE

• **Théâtre du C.N.A.**

"Le Journal d'Adrien Mole, 13 ans...trois quarts"

par: La Nouvelle compagnie théâtrale

Du 10 au 19 déc.

12, 50 \$ à 18, 50 \$  
\*\*\*

• **Théâtre de l'île**  
"Anne des pignons verts"

Jusqu'au 13 déc.

8 \$, adultes

4 \$, enfants

Rés: 771-6669  
\*\*\*

• **Salle René-Provost**

"Poe"

Jusqu'au 12 déc.

Jeudi, vendredi, samedi

Rés: 771-6669  
\*\*\*

## EXPOSITIONS

• **Galerie Pierre-Bernard**

141, Champlain. Hull

Exposition des oeuvres récentes de Pierrette Lavigne, Pierre Philippe, André Vézina, Fernand Auger et Claire Jacob.

Jusqu'au 23 déc.

Entrée libre

Info: 777-4437  
\*\*\*

• **Centre d'exposition de Gatineau**

17, Gréber. Gatineau.

Paul Roux, illustrateur et caricaturiste. Hélène Harvey, peintre.

Jusqu'au 20 déc.

Entrée libre

Info: 568-7490  
\*\*\*

• **L'Imagier**

9, Front. Aylmer.

Louise Paillé

Jusqu'au 13 déc.

Entrée gratuite

Info: 684-1445  
\*\*\*

• **Axe Néo-7**

205, Montcalm. Hull

Christine Fagan et

Paul Emile Saulnier

Jusqu'au 19 déc.

Entrée gratuite

Info: 771-2122  
\*\*\*

# L'HOSPITALITE, ÇA RAPPORTE

SOYEZ UN  
AMBASSEUR DU TOURISME

## SPECIAL D'OUVERTURE

### ELECTROLYSE

(Nouvelle méthode avec moins de douleur et moins de rougeur)

15 mn \$12.00

30 mn \$20.00

60 mn \$37.00

### EPILATION

JAMBE CPTÉ

AVEC BIKINI \$20.00

AISELLES \$6.00

LEVRES \$4.00

SOURCILS \$4.00

MOINS DE

**10%**

SUR TOUS  
LES SOINS

DU 16 NOV.  
AU  
11 DEC. 1987

### Centre d'Esthétique & d'Electrolyse



SYLVIE

Facial - Electrolyse  
Manucure - Pedicure  
Epilation à la cire/Waxing



SUZANNE



NOUVEAU  
ONGLE FIBRE  
DE VERRE

REG.: \$60.00

**SPECIAL \$52.00**

MANUCURE \$9.00  
PEDICURE \$15.00

191 PROMENADE DU PORTAGE, HULL, QUE. PIECE 201 777-7439

Immeubles

**G.R. LAUZON**



POUR UNE  
MAISON QUI  
VOUS  
RESSEMBLE!

Voir les annonces au centre du journal

## VENTE DE FAILLITE

NOSE FOR CLOTHES

Boutique de vêtements exclusifs

de haute qualité

pour dames

JUSQU'A 75% DE RABAIS

TOUT DOIT ETRE  
LIQUIDE. PLUS DE

\$200,000

DE MARCHANDISE  
A LIQUIDER

Ouvert

lundi au vendredi 9h à 21h

samedi 9h à 17h

Master Charge

Chargex

acceptées

Stationnement à l'arrière

NOSE FOR CLOTHES

221 Chemin Montréal,

Vanier

UN NOËL  
DE BAS PRIX  
défiant toute la concurrence

Nos  
verticaux livrés avant Noël  
pour les achats jusqu'au  
16 déc.

### STORES VERTICAUX TISSU

48 X 48 ..... \$38.00

60 X 60 ..... \$48.00

VALENCE ..... \$18.00

PRÊT À EMPORTER  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

### STORES HORIZONTAUX Jusqu'à épuisement des stocks

24 X 45 ..... \$9.99

28 X 45 ..... \$11.99

30 X 45 ..... \$12.99

44 X 64 ..... \$26.99

48 X 64 ..... \$28.99

54 X 64 ..... \$32.99



APPELEZ POUR  
RENDEZ-VOUS

16 MAGASINS  
AU QUEBEC

### STORES VERTICAUX EN STOCK

PORTE PATIO 75'x 84'

TISSU ..... \$55.00

P.V.C. .... \$59.95

VALENCE ..... \$18.00

JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE

### SERVICE A DOMICILE GRATUIT 777-2836

LE PLUS GRAND CHOIX DE STORES DANS LA REGION

Par nos décorateurs  
professionnels

**Levolor**™



VERTI STORE

HULL

200 ST-JOSEPH

777-2836

Voisin de Tante Marie

OTTAWA

1707 ST-LAURENT

526-3888

# Bientôt à l'affiche

## SPECTACLES

**•Le Spectra**  
105, Belhumeur.  
Gatineau.

17, 18, 19 déc.

The Buckingham

"...Ils ont connu beaucoup de succès à la fin des années 60 et début des années 70".

31 décembre

"...une veillée du Jour de l'an avec Ronnie Dove". 20 \$, à l'avance et 25 \$, à la porte.

Info: 568-1010

\*\*\*

**•Patro d'Ottawa**

40, Cobourg, Ottawa  
"Festival de l'humour de l'Outaouais"

Samedi, 30 janvier

"...une troisième édition pour ce festival qui mettra en vedette, des jeunes artistes entre 13 et 20 ans. On cherche d'ailleurs des jeunes pour les catégories monologue et classe ouverte".

Date limite pour s'inscrire, 18 déc.

Info: Guy Thibault, 233-7733.

\*\*\*

**•Le Caviart**

125, Wellington, Hull  
Paul Demers

15, 16, 17 déc, à 21h et 22h30

"...présentement en studio où il travaille à son deuxième disque qui comprendra la très belle chanson, "Mademoiselle", Paul revient nous charmer à nouveau".

Info: 777-5537

\*\*\*

**•Club de l'âge d'or St-Pierre Channel**

Les Joyeux Camarades  
"...ce groupe de chanteurs ira chanter la joie et le bonheur de vivre aux aînés de la région durant le temps des Fêtes".

Le mercredi, 16 déc. à 19h30

A venir:

Centre hospitalier régional de l'Outaouais, le 20 déc. à 14h30.

\*\*\*

## THEATRE

**•Maison du Citoyen**  
Salle du Conseil

Le groupe Dérives Urbaines

"Trois petits contes", de Louise La Haye

"...un spectacle destiné aux enfants de trois à six ans".

27, 28, 29 déc à 14h.

\*\*\*

**•Théâtre de l'Île**

Auditions pour "Souriez Mlle Robi".

8 déc à 19h au Théâtre de l'Île

12 déc à 13h au 15, rue Leduc.

"...plusieurs rôles à combler: dix de femmes dont trois dans la trentaine et dix d'hommes dont trois dans la trentaine".

Info: 770-3952.

\*\*\*

## EXPOSITIONS

**•Musée national des sciences naturelles**

Rue McCleod, Ottawa.

Exposition Arctica

En français, le 20 déc. à 15h.

Entrée libre

Soyez chic et bien au chaud cet hiver!

Nous vous offrons une gamme de fourrures d'excellente qualité

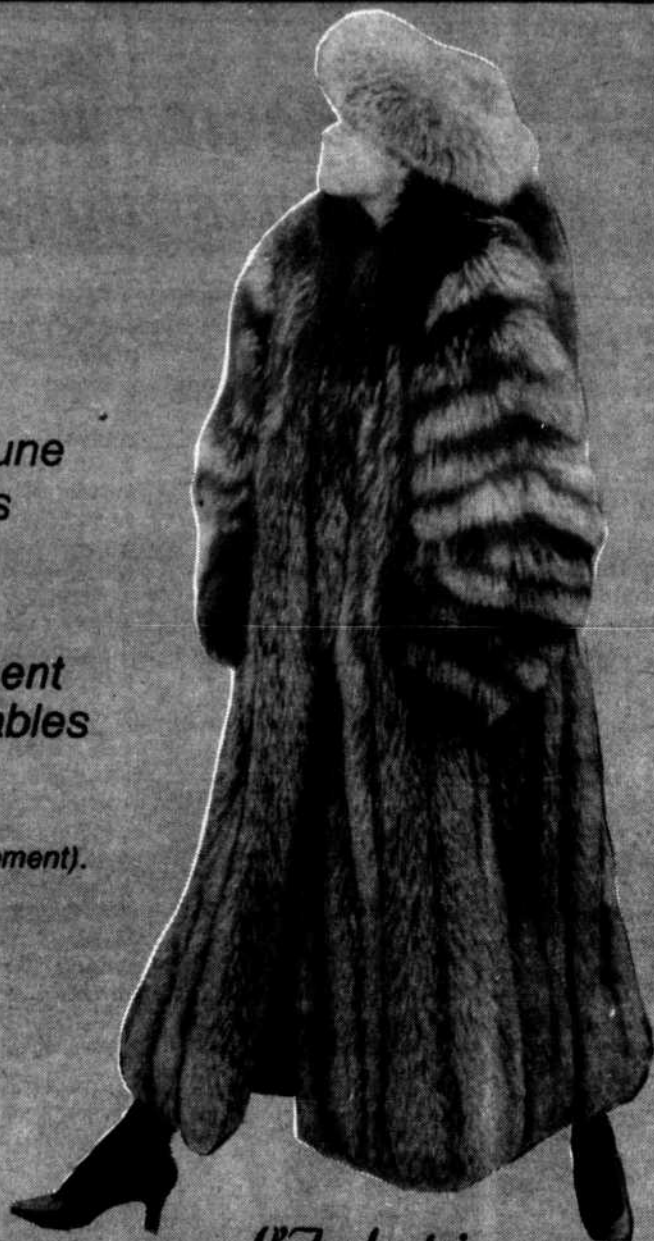
Nous avons également manteaux imperméables doublés de fourrure réduits de \$100 (manteaux en inventaire seulement).



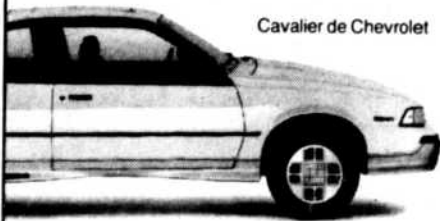
367, boul. St-Joseph  
Hull — 777-4233

L'Industrie de la Fourrure

Notre Héritage Canadien En Harmonie Avec La Nature



# CAVALIER ET SUNBIRD, UN NOUVEAU STYLE ET UNE TRANSMISSION AUTOMATIQUE GRATUITE\* JUSTE POUR LE "KICK"!



Cavalier de Chevrolet



Sunbird de Pontiac

Venez chez nous. Ça roule en Cavalier de Chevrolet et en Sunbird de Pontiac. De superbes voitures avec un nouveau style qui vous fera cligner de l'oeil!

En prenant possession de votre véhicule le ou avant le 31 mars 1988, vous pourrez obtenir une transmission automatique sur une Cavalier 88 ou une Sunbird 88, SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES\*!

Traction avant, servofreins et injection de carburant sur tous ces modèles! À un prix tout simplement super!

Venez chez nous, juste pour le "kick"! Votre concessionnaire peut vous expliquer les possibilités de crédit en plus de vous offrir une garantie très avantageuse.

\* Cette offre ne peut être jumelée à aucune offre sur ces modèles. Elle n'est valide que sur certains modèles neufs spécialement équipés par GM. Voyez votre concessionnaire participant pour toutes les modalités d'application de cette offre et les délais de livraison.

Groupe Marketing des concessionnaires GM du Québec.



GARANTIE LIMITÉE. INFORMEZ-VOUS.



## VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.

### PONTIAC-BUICK

LES AUTOMOBILES BAURORE LTÉE

2051, route 148  
ANGERS (Québec)  
(819) 663-7434

ROGER LACHAPPELLE PONTIAC-BUICK LTÉE

900, boulevard St-Joseph  
HULL (Québec)  
(819) 778-3111

### CHEVROLET-OLDSMOBILE

DEMERS CHEVROLET OLDSMOBILE INC.

868, boulevard Maloney  
GATINEAU (Québec)  
(819) 568-5811

WILLIAMS CHEVROLET OLDSMOBILE

CADILLAC LTÉE  
950, boulevard St-Joseph  
HULL (Québec) (819) 777-2731

HAMILTON CHEVROLET OLDSMOBILE LTÉE

Riverside Drive  
WAKEFIELD (Québec)  
(819) 459-2313

## LES CONCESSIONNAIRES



"DE BIENS BONNES HABITUDES"

# "Les Joyeux Camarades" en tournée

Les Joyeux Camarades de Hull continuent une belle tradition!

Encore une fois cette année, ce groupe de chanteurs ira chanter la joie et le bonheur de vivre aux aînés de la région durant le temps des Fêtes.

La tournée du groupe a commencé le dimanche, 6 décembre avec un spectacle à la Maison Jean-Marie Séguin de Hull.

Le 10 décembre, Les Joyeux Camarades s'arrêteront à la Maison de l'Outaouais, 49, rue Mutchmore à Hull. Le lever du rideau est prévu pour 19h30.

La troupe se retrouvera ensuite, le dimanche, 13 décembre, à 13h30, au Foyer du Bonheur de Hull pour se diriger vers la Résidence Beauparlant à Buckingham où les gens de l'endroit les attendent pour 16 heures.

La série de spectacles se poursuivra le mercredi, 16 décembre, à 19h30 au Club de l'âge d'or St-Pierre Channel de Hull.

Le samedi, 19 décembre, Les Joyeux Camarades monteront sur la scène de la Résidence St-Louis d'Orléans pour finalement mettre un terme à leur tournée, le lendemain, à 14h30 au Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Leur spectacle de cette année comprend quelques-uns des meilleurs cantiques de Noël.

Qu'il suffise de mentionner "Adeste Fideles", "Il est né" et le classique "Minuit

Chrétien", interprété par M. Lucien Ricard.

Rappelons que Les Joyeux Camarades existent depuis près de 40 ans.

Au fil des ans, le groupe a été l'objet d'éloges de la part des plus grands noms du domaine.

Entre autres, le grand

chef d'orchestre, M. Wilfrid Pelletier qui, tout en attribuant l'excellente note de "99" aux Joyeux Camarades avait recommandé au groupe de s'exiler pendant un bout de temps afin de permettre à d'autres publics d'apprécier leur immense talent.

## MAQUILLEUSE / VISAGISTE

Ce programme menant à un **diplôme** enseigne à l'étudiante l'art de l'application du maquillage.

90% de nos gradués travaillent dans le domaine du maquillage à **Ottawa, Montréal, Toronto** et en **Europe**.

Cours du jour  
3 mois.  
Cours du soir  
et samedi  
6 mois

PROCHAINE  
SESSION  
JANVIER  
1988

BILINGUE

INSTITUT DE MAQUILLAGE

*Nouveauté*

MAKE UP INSTITUTE

La première et la seule école française de l'Outaouais.  
Enregistrée et approuvée comme une école professionnelle.  
PAIEMENTS ECHELONNES DE 3 MOIS à 2 ANS.

47 rue Clarence  
Ottawa 234-5740

# VENTILATEUR

*l'air*

**VENTILATEUR 52"**  
Couleurs:  
Laiton poli ou laiton antique  
Réversible  
5 pales bois et rotin  
Luminaire de 5 abat-jour de verre décoré

**VENTILATEUR 52"**  
COLLECTION « JOSÉE »  
5 pales de bois laquées blanc ou noir  
Réversible  
Contrôle 3 vitesses au moteur et

**LUMINAIRE**  
COLLECTION  
« JOSÉE »  
78,98 \$

**VENTILATEUR 52"**  
Couleurs:  
Blanc, laiton poli, laiton antique  
Réversible  
5 pales bois et rotin  
Ensemble de quatre projecteurs

129,98 \$

**NADAIR** 109,98 \$

49,98 \$

**VENTILATEUR 36"**  
Couleurs:  
Blanc, rose, gris, beige, rouge  
Réversible  
4 pales de bois  
Lumière adaptable

99,98 \$

**VENTILATEUR 42"**  
Couleurs:  
Blanc, laiton poli, laiton antique  
Réversible  
5 pales bois et rotin  
Ensemble de trois projecteurs

Ampoules en sus  
Les modèles en illustrations de cette annonce peuvent différer légèrement des modèles en magasin

# UN SOUFFLE d'AUBAINE

Vaste choix pour tous les goûts dans tous nos magasins.  
Arthabaska, Gatineau, Granby, Laval, Longueuil, Shawinigan, Sherbrooke, Trois-Rivières.

# MULTI LUMINAIRE

PLAN MISE DE CÔTÉ

VISA MasterCard

Gatineau: 1076 boul. Maloney ouest  
(Entrée Maloney des Promenades de l'Outaouais)  
243-3828



SEWING MACHINE  
HOSPITAL  
VENTES SERVICES

**\$1000** sur toute réparation avec cette annonce de rabais

- Estimation gratuite
- Ramassons et livrons
- Réparons toutes les marques
- Garantie de 2 ans
- Service bilingue

- SINGER
- BERNINA
- BROTHER
- BERNETTE
- PFAFF
- OMEGA
- KENMORE
- ELNA
- JANOME
- BAYCREST
- WHITE
- HUSQVARNA
- MORSE
- ETC...

744-1800

419 McARTHUR AVE.  
OTTAWA, ONT.

ENTREPÔT D'ALIMENTATION

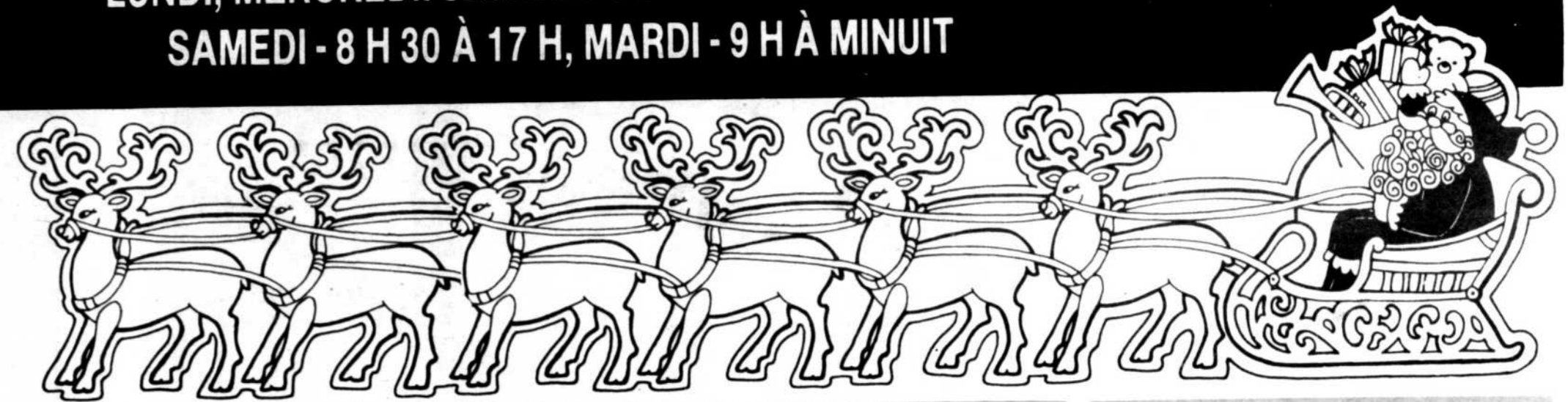
# Meilleurs voeux

## Héritage

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 7 DÉCEMBRE JUSQU'À LA FERMETURE LE SAMEDI 12 DÉCEMBRE 1987.  
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

LUNDI, MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI - 9 H À 21 H.  
SAMEDI - 8 H 30 À 17 H, MARDI - 9 H À MINUIT

l'imbattable de l'alimentation



ÉPICERIE

FRUITS ET LÉGUMES

BOUCHERIE

CHARCUTERIE

**SOUPES EN CONSERVE**

ASSORTIMENT HABITANT, 8 OZ.

**.29**

**COCKTAIL CLAMATO**

ORDINAIRE OU TRÈS ÉPICÉ MOTT'S, POT 1 L

**1.79**

**FARINE FIVE ROSES**

TOUT USAGE 2.5 kg

**2.79**

**ÉCHALOTTES**

PRODUIT DES É.-U. CANADA No 1

**3/1.99**

**POITRINES DE POULET**

AVEC DOS

**3.73** /kg  
**1.69** /lb

CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPÔT

**FROMAGE CHEDDAR**

DOUX, ST. ALBERT

**6.90** /kg  
**3.13** /lb

**PAPIER HYGIÉNIQUE**

BLANC OU BEIGE, 2 ÉPAISSEURS WHITE SWAN, POT DE 4 ROUL.

**1.49**

**JUS DE FRUITS PUR**

ASSORTIMENT ROUGEMONT, 2 L

**1.49**

**CORNICHONS À L'ANETH KRAFT**

AVEC OU SANS AIL 4 L

**4.98**

**CITRONS**

PRODUIT DES É.-U. CAL. 120

**5/1.99** /kg

**CUISSES DE POULET**

FRAÎCHES AVEC DOS

**1.74** /kg  
**.79** /lb

CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPÔT

**FROMAGE À LA CRÈME**

RONDELE, AUX HERBES AU POIVRE OU AUX LÉGUMES

**13.30** /kg  
**3.13** /lb

## POUR LA PROCHAINE SESSION On s'inscrit à l'École de musique de l'Outaouais

L'École de musique de l'Outaouais a déjà amorcé sa période d'inscription en vue de sa prochaine session, débutant la semaine du 18 janvier.

L'École de musique de l'Outaouais se veut principalement une institution préparant les élèves à accéder aux études supérieures (conservatoire, université ou collège). Toutefois, l'EMOI offre également une formation de qualité à ceux et celles pour qui la musique se veut un loisir culturel.

L'EMOI propose un choix de plus de quinze disciplines dont hautbois, clarinette, saxophone, flûte à bec, flûte traversière, cor français, violon, guitare, piano et percussions.

Pour les enfants de quatre à sept ans, désirant se familiariser aux notions musicales de base telles que: le rythme, l'écoute, le chant, l'École de musique de l'Outaouais offre "L'initiation au Monde musical".

L'École de musique de l'Outaouais est un organisme sans but lucratif qui oeuvre dans la région depuis 1973.

L'institution est subventionnée en partie par le ministère des Affaires culturelles du Québec et reconnue par le ministère de l'Éducation.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les modalités et frais d'inscription, il suffit de composer le 777-8021.

## DES EMPLOIS CULTURELS DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS

La Direction de l'Outaouais du ministère des Affaires culturelles annonce sa participation au programme de création d'emplois "Travaux communautaires" mis de l'avant par le Gouvernement du Québec.

Au cours de l'année financière 1987-1988, le ministère des Affaires culturelles est disposé à créer au

moins 35 postes dans le domaine de la culture et des arts dans la région de l'Outaouais.

Le programme "Travaux communautaires - projets culturels", en collaboration avec les centres Travail-Québec, a pour objectif de favoriser l'engagement, dans des projets culturels, de jeunes bénéficiaires de l'aide

sociale, âgés de moins de 30 ans et aptes au travail. La durée maximale de chacun des emplois est de douze mois, à raison de quatre-vingts heures par mois. En plus de mettre à profit leur compétence professionnelle, ces jeunes sans emploi pourront jouer un rôle actif dans la société, acquérir une expérience pertinente et augmenter leurs chances de réintégrer le marché du travail.

Ce programme s'adresse aux

organismes, corporations ou entreprises légalement constitués, désirant réaliser un projet culturel. Les bibliothèques, les galeries et centres d'art, les musées privés, les troupes de danse et de théâtre, les orchestres et les chorales, les sociétés d'histoire et de patrimoine, les dépôts d'archives privés, les universités, les cégeps et les commissions scolaires, les municipalités sont parmi les groupes visés.

Pour obtenir des renseignements et les formulaires nécessaires à la présentation d'un projet ou des dépliant d'information, s'adresser à Line Labonté, ministère des Affaires culturelles, Direction de l'Outaouais, 170, Hôtel-de-ville, pièce 6.370, Hull (Québec), J8X 4C2, tél.: (819) 770-2118.

Toutes les demandes doivent parvenir à la Direction de l'Outaouais avant le 31 mars 1988.

# un Cadeau à lire

un cadeau sur mesure pour...

- LE SILENCE DES MÉDIAS**  
CE QU'ILS SONT, CE QU'ILS POURRAIENT ÊTRE  
\$19.95
- LUCKY LUKE**  
NITROGLYCERINE  
\$8.95
- UNE AFFAIRE D'HONNEUR**  
LE SUSPENSE À SON MEILLEUR  
\$16.95
- ON M'A VOLÉ MON FILS**  
L'ADOPTION D'UN ENFANT À L'INSU DE SA MÈRE  
\$12.95
- PETIT LAROUSSE ILLUSTRÉ**  
Rég.: \$44.95  
SPÉCIAL \$32.89
- SAUVEZ VOTRE CORPS**  
\$24.95
- PETIT HOMME**  
Bandes dessinées  
\$8.95
- GASTON R.5**  
Rég.: \$8.95  
SPÉCIAL \$7.50


**librairie village cartier inc.**  
librairie agréée

**librairie village plaza**  
425 boulevard St-Joseph  
Hull 776-6241  
381 boulevard Maloney E.  
Gatineau 663-3060

## Ottawa Planos Organs

### VENTE d'ORGUES POUR NOËL

JEUDI LE 10 DÉCEMBRE  
SAMEDI LE 12 DÉCEMBRE SEULEMENT  
Rarement vous verrez de telles qualités à ces prix!




**BONTEMPI**

B-727	rég. \$2295.	VENTE \$1695.
B-737	rég. \$2695.	VENTE \$2295.
B-747	rég. \$3695.	VENTE \$2995.

**BALDWIN**

Série H-200	rég. \$3295.	VENTE \$2695.
Série MCX	rég. \$4995.	VENTE \$3995.



**BONTEMPI**  
Clavier 49 et 61 touches

ES4800 49 touches	rég. \$499.	VENTE \$399.
ES6500 61 touches	rég. \$799.	VENTE \$599.

**CLAVIER DIGITAL**  
rég. \$1595. VENTE \$1349.95

**Ottawa Planos Organs**  
1412 RUE BANK, OTTAWA  
731-5678

**SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE, RECEVEZ UN RABAIS ADDITIONNEL DE \$25.00**

# L'art grec contemporain à la Galerie Montcalm

par Jean BELLEAU

La Galerie Montcalm présente jusqu'au 17

janvier prochain une partie de l'importante collection d'art grec contemporain prêtée par le musée Vorrès de

Paiania, à quelques milles d'Athènes, en Grèce. Une quinzaine d'oeuvres sont ac-

crochées à la Galerie Montcalm illustrant bien les propos de M. Ian Vorrès lui-même qui disait que "même dans les manifestations les plus modernes de l'art, la ligne classique demeure toujours présente dans l'art grec."

Rappelant que la Grèce a connu plusieurs civilisations, et soulignant que l'époque classique qui demeure la plus connue n'aura duré en somme que 40 ans environ, M. Vorrès explique que toutes ces influences se sont superposées et demeurent toujours dans l'inconscient de l'artiste grec. Il a cherché au cours de sa carrière à amasser des tableaux représentatifs de l'art moderne grec, même quand il est pratiqué par des artistes vivants en dehors de leur pays.

Soulignons en fin que le musée Vorrès est l'oeuvre principale de monsieur Ian Vorrès, détenteur de la double citoyenneté grecque et canadienne. Lui et les membres de sa famille ont ainsi amassé plus de 1 000 tableaux, un par artiste. La famille a ensuite fait cadeau de ce musée à l'état grec mais continue à l'administrer.

Marie-Jeanne Musiol qui a joué un rôle de premier plan dans la présentation de cette exposition à Hull nous a rappelé qu'un tel événement avait été rendu possible grâce à la collaboration de la ville de Hull, du programme international de la Galerie nationale, de l'ambassade de Grèce et de l'Institut canadien de la Méditerranée.



Monsieur Ian Varrès, directeur du Musée Varrès de Grèce et collectionneur réputé, Marie-Jeanne Musiol, ancienne directrice de la Galerie Montcalm et responsable de la venue de cet exposition à Hull et Son Excellence Léonidas Mavromichalis, ambassadeur de Grèce au Canada. (Photo: Jean BELLEAU)



**LE DOCTEUR  
HERVÉ COAUD**  
CHIRURGIEN  
DENTISTE

est heureux de vous  
communiquer son adresse  
à Gatineau:  
**195 boul. Gréber**  
**568-9191**

Urgences et sur rendez-vous  
du mardi au samedi

## AU CENTRE DU PARTY

(SUCCURSALE DE PAPER MART)

**Des décorations des fêtes  
incomparables!**

- ✓ BALLONS
- ✓ GUIRLANDES
- ✓ CLOCHES
- ✓ BOUCLES
- ✓ ORNEMENTS D'ARBRES
- ✓ SERVICE DE COUVERTS

et bien plus encore....

N'oubliez pas vos "KIT" de party des fêtes!

## AU CENTRE DU PARTY

(Succursale de PAPER MART)

CARRÉ PICCADILLY, 174 boul. Gréber, GATINEAU

Un seul arrêt... et tout y est...

- OTTAWA  
728-5839  
- GLOUCESTER  
748-1742  
- NEPEAN  
596-4151

HEURES à partir du 10 déc. au 23 déc.  
Lundi au vendredi: 9h30 à 21h00  
Samedi 9h30 à 17h00

**243-2255**

ÉVITEZ LA SOLITUDE À NOËL,  
DEVENEZ MEMBRE DU CLUB

### SOLUTION BONHEUR

POUR DEVENIR MEMBRE DU CLUB,  
IL SUFFIT D'AVOIR 18 ANS ET PLUS ET  
DE NOUS FAIRE PARVENIR:

- VOTRE NOM ET ADRESSE
- VOTRE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE
- DEUX PHOTOS
- DESCRIPTION DE SOI ET DE LA PERSONNE DÉSIRÉE
- CHÈQUE OU MANDAT DE POSTE

(\$5.00 plus \$1.95 de frais de manutention et d'envoi.)

**SOLUTION BONHEUR** vous enverra le nom de deux candidats(es) avec photos, description et numéro de téléphone dans un délai de 10 jours.

### SOLUTION BONHEUR

Case postale 205, Pte-Gatineau, J8T 4Z3

**FAITES VITE, LA DEMANDE EST GRANDE!!**

# CHOLETTE

A MIJOTÉ POUR VOUS...



- tourtières
- pâtés au poulet
- pâtés au saumon et plus.

Ou comblez vos invités avec un irrésistible poulet ou une dinde de grain, une couronne de porc ou un savoureux cochon de lait.



Un plaisir envoûtant garanti à chaque bouchée.

# BOUCHERIE

*Cholette* LTÉE

11 Cholette, Hull P.Q.  
Place Bédard 778-1717

355 Blvd. Gréber, Pte-Gat.  
568-3363 Carré Pallardo

# Le génie allemand. La minutie de l'Orient. L'audace de Passeport.



## Optima.

**La haute technologie allemande à petit prix.**

Passeport ose vous offrir quelque chose d'inouï pour une voiture économique : la qualité.

En effet, l'Optima présente tous les avantages d'une voiture de conception allemande tout en étant beaucoup moins coûteuse qu'une voiture européenne.

Voyez-vous, l'Optima a d'abord été dessinée avec soin en Allemagne par un des chefs de file de l'industrie automobile.

Puis, elle a été fabriquée en Orient. Avec minutie et efficacité, par une des sociétés les plus expérimentées au monde en matière de voitures.

De la sorte, nous avons minimisé les coûts tout en maximisant la qualité.

Car l'Optima offre bel et bien tout le raffinement qu'on retrouve dans les grandes routières allemandes.

Son moteur particulièrement fougueux de 1,6 litres est contrôlé par ordinateur. Il est ainsi nerveux et économique.

La preuve? Sa cote de 6,5 L/100 km (43 milles au gallon) combinée ville/autoroute.

Quant à la tenue de route de l'Optima, elle est l'heureux résultat d'un design aérodynamique jumelé à une direction à crémaillère et à une traction avant. Conçue pour rouler sur les rapides autoroutes allemandes, l'Optima ne manque pas d'aplomb sur nos routes canadiennes.

Mais la performance n'est pas tout. L'Optima - en version 2 portes ou 4 portes - se double d'un confort grand standing à l'européenne. Les sièges baquets inclinables et enveloppants sont pensés pour épouser la forme du corps. Côté suspension, un système hydraulique ferme assure souplesse et douceur de roulement.

Le confort, c'est aussi une foule d'accessoires habituellement réservés aux voitures de luxe importées. Depuis les phares halogènes jusqu'aux ceintures épaulières à l'arrière, du

dégivreur de lunette arrière au tableau de bord ergonomique, tout y est. Et en équipement de série s'il vous plaît!

Vous voulez de l'espace? L'Optima en a : 18,4 pieds cubes dans le coffre et des sièges arrière rabattables pour encore plus de commodité.

En fait, il n'y a qu'une seule grande caractéristique des voitures européennes que l'Optima n'a pas : un prix élevé.

Pour en savoir davantage sur l'Optima, appelez sans frais le 1-800-263-1999.

Ou passez chez votre concessionnaire Passeport. Vous y découvrirez la haute technologie allemande enfin à petit prix.



**PASSEPORT**  
AUTOMOBILES INTERNATIONALES

## Robert Bourassa, personnalité du mois

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais a honoré M. Robert Bourassa, à titre de personnalité du mois de décembre

Depuis octobre 82', M. Bourassa est chef propriétaire du prestigieux Café Henry Burger, de la rue Laurier à Hull.

D'ailleurs, il serait bon de rappeler que le Café Henry Burger célèbre cette année, son 60e anniversaire de fondation.

Originaire de la métropole canadienne,

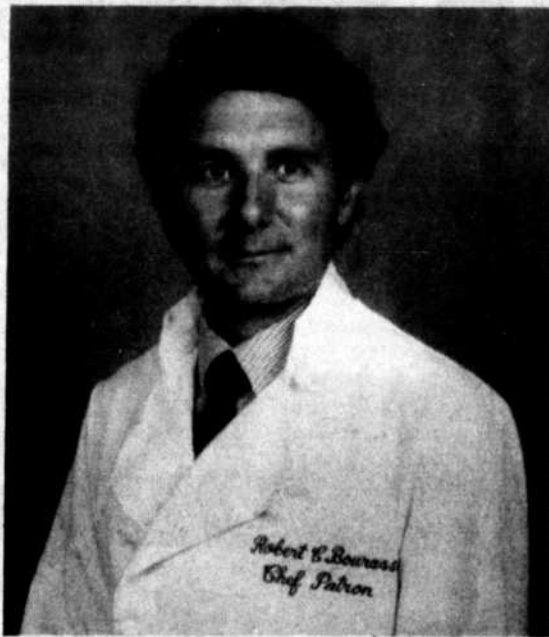
Robert Bourassa est devenu au fil des ans, une sommité dans le domaine de la restauration.

Avant de se porter acquéreur du Café Henry Burger, M. Bourassa a occupé le poste de chef exécutif pour le compte de l'Hotel Roxborough à Ottawa. Il a également travaillé à titre de chef-saucier, sous-chef et sous-chef exécutif à l'Auberge de la Chaudière à Hull.

Diplômé de l'université Loyola en com-

merce et en administration des affaires, M. Bourassa a également un cours de perfectionnement en restauration à l'Institut du tourisme et d'hôtellerie du

gery de North Hatley. Il a aussi fait des stages avec Gérard Boyer au "Chateau Les Crayeres" et Roger Roucoux à "La Mere Guy" de Lyon.



La personnalité du mois de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, M. Robert Bourassa, chef-propriétaire du Café Henry Burger.

Québec.

Avant de s'établir définitivement dans l'Outaouais, M. Bourassa a pu parfaire son art à l'Hotel Intercontinental de Genève, au Ocean View Hotel des Barbades, à l'Auberge Ripplecove Inn et au Théâtre Pig-

C'est le premier vice-président administration de la Banque Laurentienne du Canada, M. Louis Bernard qui a prononcé une conférence au dernier souper-causerie de la Chambre de commerce de l'Outaouais.

### MANNEQUINS DEMANDES POUR UN DÉFILÉ LE 25 JANVIER 88

EXPÉRIENCE NON REQUISE 16 ANS ET PLUS

LE 15 DÉCEMBRE À 19H00

Veillez vous présenter à l'Auberge des Gouverneurs à Gatineau pour l'inscription et la pratique. Inscription: \$20.00

JULIE RICHER 663-3837

# Pantorama



**ROBERTO**

**JEANS** INC  
LAVÉS À L'ACID  
**\$10.00** DE RABAIS  
(du prix régulier)

**Chandails**  
**ROBERTO**

**20%** de rabais  
(du prix régulier)

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

VALIDE JUSQU'AU: 12 DÉCEMBRE 1987

## L'ÉQUIPE MINI MÉNAGE

BUR.: 684-0640

PAG.: 782-5062



**Spécialités - Ménages réguliers  
grands ménages - lavages de vitres**



**Union du Canada**  
Assurance-vie

VOUS RECHERCHEZ  
**UN PRÊT HYPOTHÉCAIRE?**

NOUS OFFRONS • AUCUN FRAIS de demande d'emprunt

- Des taux d'intérêt **CONCURRENTIELS**
- Des taux d'intérêt **GARANTIS** pour **trente jours** lors de la demande
- Des conseils et services **GRATUITS**

TABLE DES TAUX D'INTÉRÊTS  
(SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS)

1 AN	2 ANS	3 ANS	4 ANS	5 ANS
10.25%	10.75%	11%	11%	11.50%

TÉLÉPHONEZ-NOUS OU VENEZ NOUS VOIR  
POUR CONNAÎTRE AUSSI

**NOTRE EXCELLENT CHOIX DE PRODUITS D'ASSURANCES POUR:**

- Votre **PROTECTION PERSONNELLE**
- La **PROTECTION** de votre **FAMILLE**
- La couverture de **VOTRE PRÊT**
- La planification de **VOTRE RETRAITE**
- Des **PLACEMENTS** intéressants

325, RUE DALHOUSIE, OTTAWA (ONTARIO)  
**237-3660**

## Cours de peinture sur vidéo-cassette

Par l'artiste-peintre Jean-Paul Légaré

Grâce à la méthode de vidéo, il est maintenant possible d'apprendre à peindre chez soi.

En effet, l'artiste-peintre Jean-Paul Légaré vient d'innover en enregistrant un cours de peinture sur vidéo-

cassette. Le cours met l'accent sur le paysage et l'acrylique à l'intention des débutants et des intermédiaires.

Jean-Paul Légaré, "peintre de la lumière" met ses techniques et ses secrets à votre

disposition. Il a enseigné la peinture, tenu de nombreuses expositions et est présent dans les galeries du Québec.

La méthode de vidéo permet à l'étudiant de voir et de revoir son cours et d'avancer à son propre rythme pour atteindre des résultats surprenants.

Le cours est produit sur deux cassettes. Il comprend, en première partie: introduction, vers un style personnel, matériel d'art nécessaire, nature et spectre des couleurs et palette du peintre, 80 minutes; en deuxième partie: harmonie des couleurs, composition, cadrage, perspective, ombre et lumière, paysage et dessin, 75 minutes. Le tout est abondamment illustré.

On peut obtenir le cours: première partie, 54,45\$; les deux parties, 103,50\$ (incluant les taxes) en s'adressant à l'auteur: Jean-Paul Légaré, 2788 Boul. Liégeois, Sainte-Foy, Qué., G1W 2A3. Prière de spécifier si on désire les cassettes VHS ou BETA. Le transport est aux frais de l'acheteur.

ART-CADEAU  
**VIDÉO CASSETTE** **COURS de PEINTURE**

- Accent sur le paysage et acrylique
  - Pour débutants et intermédiaires
- Apprenez à peindre chez-vous grâce au Vidéo** qui permet de revoir votre cours et d'avancer à votre rythme pour atteindre des résultats surprenants.

**Jean-Paul Légaré** met ses techniques et ses secrets à votre portée. Il a enseigné la peinture, tenu de nombreuses expositions et est présent dans les galeries.

**COURS EN 2 CASSETTES:**

"A" Introduction, vers un style personnel, matériel d'art nécessaire, nature des couleurs, spectre des couleurs, palette du peintre: **80 minutes.**

"B" Harmonie des couleurs, composition du tableau, cadrage du sujet, perspective, ombre et lumière, paysage et dessin, **75 minutes.**

CASSETTE "A": \$49.95 plus taxe \$4.50, Total: \$54.45.

CASSETTE "A" et "B": \$94.95 plus taxe \$8.55, Total: \$103.50.

VHS  BETA Transport aux frais de l'acheteur.

Envoyer chèque ou mandat-poste à:

**Jean-Paul Légaré**

PEINTRE DE LA LUMIÈRE

2788 boul. Liégeois, Ste-Foy, Qué., G1W 2A3

418-651-5588



# VOICI DES COURS QUI FACILITERONT VOTRE RETOUR SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

## PENSEZ-Y MAINTENANT! INSCRIVEZ-VOUS

### BUCKINGHAM

#### EBENISTERIE (niveau secondaire)

ENDROIT: Polyvalente Hormidas-Gamelin  
DÉBUT: le 4 janvier 1988  
FIN: le 13 janvier 1989  
DURÉE: 54 semaines (temps plein)  
HEURES: de 16h00 à 22h00

#### LES SERVICES DE LA RESTAURATION (niveau secondaire)

ENDROIT: Polyvalente Hormidas-Gamelin  
DÉBUT: le 7 décembre 1987  
FIN: le 10 juin 1988  
DURÉE: 25 semaines (temps plein)  
HEURES: de 16h00 à 22h00

### HULL

#### TENUE DE CAISSE EN ÉTABLISSEMENT FINANCIER (niveau collégial)

ENDROIT: Ecole secondaire La Promenade  
DÉBUT: le 11 janvier 1988  
FIN: le 6 mai 1988  
DURÉE: 17 semaines (temps plein)  
HEURES: de 9h00 à 16h00

#### CONSOLE ET CRÉATION DE PAGES EN MODE VIDEOTEX (niveau collégial)

ENDROIT: Collège de l'Outaouais  
DÉBUT: le 18 janvier 1988  
FIN: le 25 novembre 1988  
DURÉE: 45 semaines (temps plein)  
HEURES: de 9h00 à 16h00

### GATINEAU

#### COMPOSITION À LA MACHINE ÉLECTRONIQUE (niveau secondaire)

ENDROIT: Ecole secondaire Nicolas-Gatineau  
DÉBUT: le 4 janvier 1988  
FIN: le 27 mai 1988  
DURÉE: 20 semaines (temps plein)  
HEURES: de 16h00 à 22h00

#### SECRETARIAT JURIDIQUE (NOTARIAT) (niveau secondaire)

ENDROIT: Ecole secondaire Le Carrefour  
DÉBUT: le 18 janvier 1988  
FIN: le 11 novembre 1988  
DURÉE: 43 semaines (temps plein)  
HEURES: 16h00 à 22h00

#### BUREAUTIQUE ET COMPTABILITÉ (niveau collégial)

ENDROIT: Collège de l'Outaouais  
DÉBUT: le 18 janvier 1988  
FIN: le 11 novembre 1988  
DURÉE: 43 semaines (temps plein)  
HEURES: 9h00 à 16h00

#### DÉBOSELAGE ET PEINTURE AUTOMOBILES (niveau secondaire)

ENDROIT: Centre de formation professionnelle  
DÉBUT: le 25 janvier 1988  
FIN: le 18 novembre 1988  
DURÉE: 43 semaines (temps plein)  
HEURES: de 9h00 à 16h00

#### BÂTIMENT ET STRUCTURE (TECHNIQUES DE GENIE CIVIL) (niveau collégial)

ENDROIT: Collège de l'Outaouais  
DÉBUT: le 18 janvier 1988  
FIN: le 23 décembre 1988  
DURÉE: 47 semaines (temps plein)  
HEURES: de 9h00 à 16h00

### CONDITIONS D'ADMISSION

- ÊTRE ÂGÉ(E) D'AU MOINS 16 ANS;
- AVOIR QUITTÉ L'ÉCOLE DEPUIS AU MOINS 12 MOIS;
- AVOIR ÉTÉ SANS EMPLOI 24 DES 30 DERNIÈRES SEMAINES;
- D'AUTRES CONDITIONS PEUVENT S'APPLIQUER POUR CERTAINS DE CES COURS.

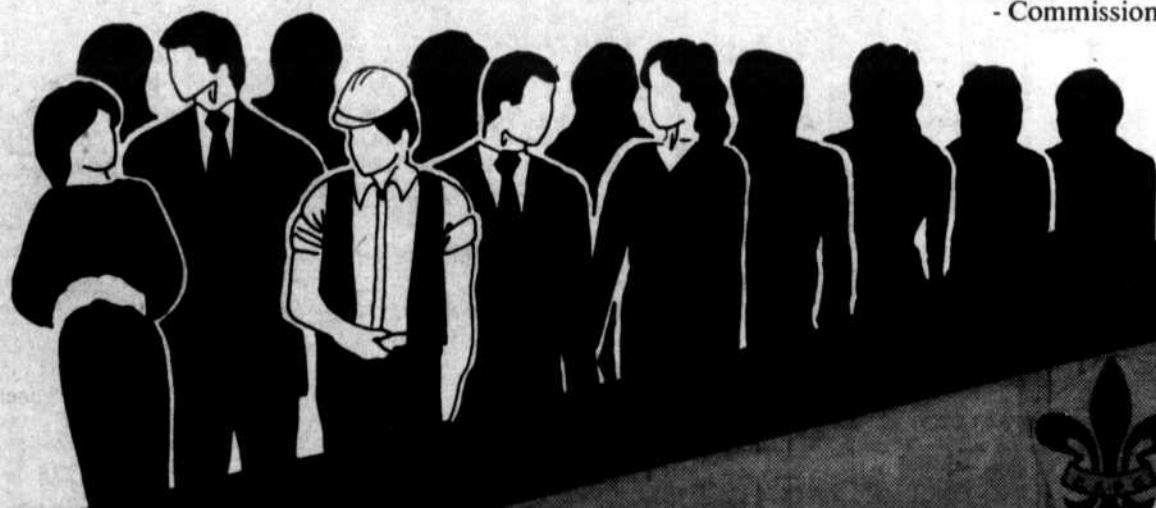
### INFORMATION ET INSCRIPTION

Communiquez avec Sylvie Proulx ou Pierrette Bérubé à la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais au

**(819) 771-7487** (frais virés acceptés)

Ces cours sont offerts en collaboration avec les organismes et institutions suivantes:

- Commission scolaire de la Vallée-de-la-Lièvre
- Commission scolaire des Draveurs
- Commission scolaire Outaouais-Hull
- Centre d'emploi du Canada de Buckingham
- Centre d'emploi du Canada de Gatineau
- Centre d'emploi du Canada de Hull
- Commission de formation professionnelle de l'Outaouais



Commission de Formation Professionnelle  
DE LA MAIN-D'ŒUVRE DE LA RÉGION DE L'OUTAOUAI  
245 BOUL. CITÉ DES JEUNES / HULL, QUÉ. J8Y 6L2

**POUR MARC BOURGEOIS DE GATINEAU**

Un résident de Gatineau, Marc Bourgeois, a reçu une mention d'honneur du civisme du ministère de la Justice du Québec, en reconnaissance d'un acte de bravoure exécuté en 1986.

par SYLVAIN DUPRAS

Cette cérémonie officielle sur le civisme se déroulait le 19 novembre dernier à la salle du Conseil législatif de l'Hôtel du Parlement de Québec en présence du ministre de la Justice, M. Herbert Marx.

**UNE MENTION D'HONNEUR DU CIVISME**

C'est la Sécurité publique de Gatineau qui a présenté un dossier afin d'honorer M. Bourgeois pour son acte de bravoure réalisé le 5 novembre 1986.

Cette journée-là, Marc Bourgeois circulait sur le pont Lady Aberdeen lorsqu'il aperçut une personne qui s'était jetée à l'eau. Il s'empara alors d'un billot trouvé sur les lieux et nagea sur une distance d'environ 150 pieds pour agripper la personne emportée par le courant et la ramena au rivage. M. Bourgeois souffra d'hypothermie à la suite de cet événement.

En tout, 15 personnes ont reçu la médaille du civisme et 22 autres, une mention d'honneur. Dans l'Outaouais, une autre personne a obtenu une mention d'honneur, soit Pierre Woodford de Gracefield, pour avoir porté secours aux occupants d'un véhicule accidenté à Buckingham le 29 juin 1986.

**Salle Fernand Gratton**



Pour garder un souvenir tangible de ses 20 ans d'existence, le Conservatoire de Musique du Québec à Hull a décidé de rendre hommage à son fondateur monsieur Fernand Gratton, en donnant son nom à la salle de concert du Conservatoire. Sur notre photo on reconnaît monsieur Gratton, fondateur et premier directeur du Conservatoire et Yvon Pépin, le directeur actuel du Conservatoire. (Photo: Jean BELLEAU)



**Ouverture le 25 novembre 87**

Le professionnel dans l'imprimé des gilets, uniformes sport, chapeaux, sigles, etc., qui sont en vente sur les lieux.



**TOUS TRAVAUX ARTISTIQUES GRATUITS AVEC COMMANDE MINIMUM**

93, rue Eddy, Hull **771-5323**



UN ATOUT MAJEUR

**DIPLÔME EN FORMATION PROFESSIONNELLE À L'INSTITUT DE TOURISME ET D'HÔTELLERIE DU QUÉBEC**

Inscription avant le 1er mars 1988 — Scolarité gratuite\*

Diplôme d'études collégiales en	Conditions spécifiques ci-dessous
Tourisme	1 et 2
Techniques de gestion hôtelière	1 et 2
Techniques de gestion des services alimentaires	1-2 et 3

Diplôme d'études professionnelles en	Conditions
Cuisine professionnelle	1 ou 7
Pâtisserie-boulangerie	1 ou 7
Service de restaurant	1 ou 7

L'Institut sanctionne également les programmes de spécialisation suivants:

Cuisine évolutive pour hôtels et restaurants	1 et 4 ou 6
Pâtisserie-boulangerie de restauration	1 et 4 ou 6
Techniques spécialisées en confiserie, chocolaterie, glacière	1 et 5

- Conditions d'admission générales**
- Résider au Canada
  - S'inscrire entre le 1er décembre et le 1er mars
  - Être recommandé par le Comité de sélection
  - Avoir une connaissance suffisante de la langue française

- Conditions d'admission spécifiques**
1. Être titulaire du diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
  2. Incluant le cours de mathématiques 534 ou l'équivalent
  3. Incluant le cours de chimie 444 ou 464 ou l'équivalent
  4. Avec la mention cuisine professionnelle 1 ou avant 1979 la mention cuisine professionnelle 2
  5. Avec la mention pâtisserie
  6. Avoir réussi tous les cours de cuisine des programmes de techniques de gestion hôtelière ou de gestion des services alimentaires
  7. Être âgé d'au moins 16 ans au 30 septembre de l'année scolaire ou il débute sa formation professionnelle et avoir obtenu les crédits de la 4e année du secondaire en langue française ou anglaise, en langue seconde, en mathématique, en enseignement moral ou religieux.

**Renseignements et demande d'admission**

Bureau du registraire  
Service des admissions  
Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec  
401, rue de Rigaud  
Montréal H2L 4P3  
Tél.: (514) 282-5113

Sans frais: 1-800-361-5111

Vous pouvez aussi vous adresser au responsable de l'information scolaire de votre institution ou de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec au no.: (514) 282-5110.

\*Sauf pour les candidats étrangers.



**DES ÉTUDES UNIVERSITAIRES à la session d'hiver 1988.**

VOICI LES PROGRAMMES DE PREMIER CYCLE POUR LESQUELS L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À HULL ADMET DES ÉTUDIANTS À LA SESSION D'HIVER 1988.

♦ certificat de premier cycle

■ baccalauréat

Administration	♦	■	Gérontologie	♦
Animation	♦		Informatique	■
Application pédagogique de l'ordinateur	♦		Informatique de gestion	♦ ■
Communication	♦		Intervention en sciences humaines	♦
Comptabilité générale	♦		Micro-informatique	♦
Économique	♦		Relations industrielles	♦ ■
Éducation au préscolaire et enseignement au primaire	■		Santé et sécurité au travail	♦
Éducation de la prime enfance	♦		Sciences comptables	♦ ■
Enseignement du français au primaire	♦		Sciences de l'éducation	♦ ■
Enseignement en administration	■		Sciences infirmières	■
Enseignement professionnel	♦	■	Sciences sociales (Écologie sociale)	■
Expression française écrite	♦		Soins infirmiers cliniques	♦
			Traduction pratique	♦

L'Université du Québec à Hull offre également des cours dans le cadre de plusieurs autres programmes d'études pour lesquels elle admet des étudiants à la session d'automne seulement.

Afin de vous permettre de compléter votre inscription, nos bureaux sont ouverts les 7-10-11 décembre de 10 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 17 h 00 ainsi que les 8 et 9 décembre de 10 h 00 à 12 h 00, 13 h 00 à 17 h 00 et de 18 h 00 à 20 h 00.

N.B.: Prière de vérifier l'annonce "Horaire des cours à la session d'hiver 1988" dans Le Droit du samedi 5 décembre.

Début des cours: 6 janvier 1988.

Présentez-vous dès maintenant au:

Bureau du registraire  
Université du Québec à Hull  
283, boulevard Alexandre-Taché, local D-0402  
Case postale 1250, succursale B  
Hull (Québec) J8X 3X7  
Tél.: (819) 595-3844  
Sans frais: (819) 1-800-567-1283  
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

1CY075

Université du Québec à Hull

*Joyeuses Fêtes!*

de la part de Colette et Jacques, Denise, Paule, Jeanne et Anne, Christine, Hélène, Julie et Lysanne

**"Lorsque vous pensez à dire un peu plus intensément: je t'aime"**



Nous vous accueillons jusqu'à 21h00 du lundi au samedi

VILLAGE PLACE CARTIER, 425 boul. St-Joseph 777-0324

**YVES BERTIN**  
**L'Outaouais**  
**a son**  
**maître-**  
**fleuriste**

La région de l'Outaouais a maintenant son maître-fleuriste

Il s'agit de Yves Bertin, de Fleuriste Prestige, du boulevard Alexandre-Taché à Hull.

L'enseignant au collège Algonquin avait soumis trois créations à une compétition tenue récemment à Montréal.

Il y avait un montage en fleurs de soie, un bouquet de mariée et une pièce maîtresse, composée de fleurs naturelles.



Yves Bertin

**EQUIPE**  
**SOUTIEN-**  
**FAMILLE**

**Visite du**  
**Père Noël**

L'Équipe Soutien-Famille est heureuse d'annoncer que le Père Noël viendra lui rendre visite, samedi le 12 décembre 1987, de 13h00 à 16h00 à la garderie "Le Soleil" de l'école Jean-de-Brébeuf, au 25 rue Boudrias à Hull.

Nous invitons tous les enfants de 3 ans à 12 ans des familles aidantes et aidées membres de l'Équipe Soutien-Famille à y participer.

Le Père Noël vous attend avec beaucoup de surprises.

L'Équipe Soutien-Famille souhaite à toutes ces familles aidantes et aidées un très "joyeux Noël" et une "bonne et heureuse année".

Louise Carignan  
Publiciste d'E.S.F.



**LA MAISON**  
**DU SOMMEIL**  
**LA VENTE**  
**DE**  
**NOËL!!**

**1/2 PRIX ET PLUS**



**15 ANS DE GARANTIE**

**LES LITS POSTURE DE QUALITÉ**

L'ultime système de support conçu avec la coopération des chirurgiens en orthopédie, pour ne plus à avoir à se lever le matin avec un mal de dos.

**SEALY PREMIUM FERME**

ENS. SIMPLE	Rég.: \$580*	<b>\$279<sup>99</sup></b>
ENS. DOUBLE	Rég.: \$680*	<b>\$339<sup>99</sup></b>
ENS. QUEEN	Rég.: \$880*	<b>\$399<sup>99</sup></b>

**SEALY LUXURY FERME**

ENS. SIMPLE	Rég.: \$620*	<b>\$309<sup>99</sup></b>
ENS. DOUBLE	Rég.: \$760*	<b>\$379<sup>99</sup></b>
ENS. QUEEN	Rég.: \$920*	<b>\$459<sup>99</sup></b>

\* PRIX RÉGULIER AILLEURS

**DIVAN-LITS EN TEMPS POUR LES FETES!!!**

**ÉPARGNEZ SUR LA PLUS GRANDE SÉLECTION DANS L'OUTAOUAIS À DES PRIX INCROYABLES!**



**SOFA-LIT SIMMONS \$648.**

couvert très durable, ouvre à lit double



**CAUSEUSE-LIT SERTA \$468.**

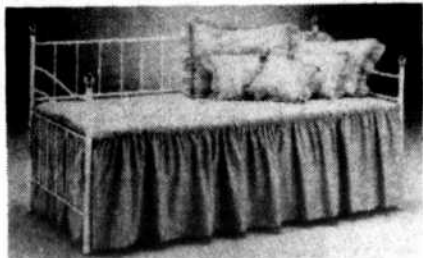
Ouvre à lit simple, tissu beige avec coussins accent



**QUALITÉ DE SIMMONS \$498.**

Ouvre à lit double

**LIT DE JOUR**



**\$188.**

**LIT CIGOGNE**  
Lit de jour en fer blanc avec boule plaquée en laiton

**LAITON VÉRITABLE**



**\$648.**

DOUBLE ou QUEEN SIZE

**LIT AJUSTABLE**

**RESTONIC**

"Relax-N-Rest"™

**\$1288.**

PREMIÈRE QUALITÉ à un Prix abordable



**15 ANS DE GARANTIE**

**SLEEP SHOP**

**MAISON DU SOMMEIL**

**SLEEP SHOP**

**Livraison rapide et gratuite**

**SERVICE APRES VENTE**

**Satisfaction garantie**

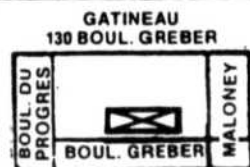
**Pas de taxe de vente**



**561-0160**

**130 boul. Gréber, Gatineau**

Lundi au merc. jusqu'à 6h. Jeu. et ven. jusqu'à 9h. Samedi 9h à 5h p.m.





## ÉCHEC AU CRIME

Dans la soirée du mercredi 12 août, aux petites heures du jeudi matin, deux voleurs se rendent aux bureaux du Conseil des Écoles Catholiques Romaines de Carleton, 1235 rue Joseph Cyr, à Cyrville. Ils pénètrent dans l'édifice en forçant les fenêtres coulissantes du côté sud-ouest. Une fois à l'intérieur, les intrus se rendent au bureau du directeur et saccagent les papiers, semant le désordre dans toute la pièce. Ils fouillent aussi les classeurs et le bureau de la secrétaire. Ils

s'emparent ensuite des objets suivants:

- 19 guitares classiques Yamaha avec étuis rigides
  - 4 caméras Yashika
  - une caméra Nikon-FE 35 millimètres
  - un four micro-ondes Hitachi
  - un télécouleur 20" Electrohome et un 12" General Electric
  - une caméra vidéo G.E. et une Panasonic
  - un moniteur couleur Sony
  - un aspirateur Windsor, et 3 "JVC" magnétoscopes.
- Les enquêteurs

croient qu'un camion a servi au transport de la marchandise volée dont la valeur est estimée à plus de \$17,000.00.

Au moins deux personnes sont impliquées dans ce crime.

Cette semaine, Échec au Crime offre une récompense de \$1,000.00 à quiconque fournira de l'information menant à l'arrestation des personnes responsables de cette entrée par effraction. Appelez au 233-TIPS, c'est le 233-8477, (interurbain 1-800-267-8577). Échec au Crime paiera comptant pour toute autre information qui nous aidera à résoudre des crimes sérieux dans la région d'Ottawa. Dans tous les cas, l'anonymat est garanti!

## DERNIERS 4 JOURS! OFFRE SPÉCIALE EATON AVANT NOËL SUR NETTOYAGE DE MOQUETTES A LA VAPEUR PAR CAMION!

2 pièces **58<sup>00</sup>** 3 pièces **79<sup>00</sup>** 4 pièces **99<sup>00</sup>**

Notre puissant système à la vapeur par camion Eaton ravivera l'éclat des moquettes dans les maisons unifamiliales seulement. Légers frais supplémentaires pour travail effectué hors de la région métropolitaine.

- Notre système indépendant est muni de tout l'équipement nécessaire pour nettoyer en profondeur.
- Minimum de 2 pièces par visite. Salon et salle à manger attenants sont considérés comme deux pièces. Les escaliers ne sont pas compris. Coût pour spurs-sol ou salle familiale 2.40 le mètre carré (0.22 le pied carré)
- Procédé de protection contre les taches et nettoyage de mobilier aussi offerts moyennant des frais supplémentaires.

Cette offre se termine le 12 décembre 1987.

**COMPOSEZ 741-7737**



# EATON

Nous sommes...le grand magasin du Canada

## Esthéticienne

Ce programme intensif menant à un diplôme est enseigné en utilisant des méthodes avancées et de l'équipement moderne. La demande de professionnels compétents dans ces domaines n'a jamais été aussi élevée, ce qui peut vous diriger vers l'ouverture de votre propre salon! Membres CIDESCO International



COURS PLEIN TEMPS ET PARTIEL JANVIER et FEVRIER 1988



## Cosmétologue

Ce programme menant à un diplôme enseigne à l'étudiante l'art et la science de la cosmétique, et donne à l'étudiante les connaissances nécessaires à une carrière fructueuse dans l'un des nombreux domaines de la cosmétique.

COURS PLEIN TEMPS ET PARTIEL JANVIER et FEVRIER 1988

**COURS BILINGUE**

Les étudiantes peuvent être admissibles à une aide financière gouvernementale. Approuvée comme école professionnelle privée.

## Versailles

ACADEMIE DE COSMETOLOGIE ET D'ESTHETIQUE  
35 O'Connor, Ottawa (613) 235-1825

SI VOUS PERDEZ VOS CHEVEUX  
NE PERDEZ PAS VOTRE  
VRAI VISAGE



LES VRAIS SPÉCIALISTES DE LA RÉGION  
EN REMPLACEMENT CAPILAIRE

Homme et femme

33 boul. Gamelin, Hull

Pour rendez-vous 777-2616

# Maintenant OUVERT

350 GREBER, Gatineau  
**243-5287**

## Luminaire Lauriault Spécial d'ouverture!!

### VENTILATEUR

NADAR

## TOUTES SAISONS



Autres  
**SPÉCIAUX en  
MAGASIN  
DE  
10% à 25%  
DE RABAIS  
sur tout LUMINAIRE  
en magasin**

MINI HERITAGE  
3 couleurs  
Rég.: \$98.95  
**SPÉCIAL  
D'OUVERTURE**

# \$78<sup>95</sup>

luminaire  
en sus

Quantité limitée!

- ✓ LIGNE COMPLÈTE D'ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
- ✓ ASPIRATEUR CENTRAL, ETC...

## Lauriault Electric et Fils enr.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
(membre de la C.M.E.Q. depuis 27 ans)

350 GREBER, Gatineau

**568-0118**



CONSTRUCTION DE 2,500 UNITES DE LOGEMENT

# "LE VILLAGE TECUMSEH", Le plus important projet résidentiel à Gatineau!

Un important projet résidentiel, le plus important à voir le jour à Gatineau, sera en chantier le 15 mars 1988. De fait, un quadrilatère au complet fait partie de ce projet de construction de 2,500 unités de logements à proximité du nouveau centre-ville de Gatineau. Réalisé sur une base de 5 à 7 ans, ce projet nécessitera des investissements oscillant entre 200 et 250\$ millions.

C'est ce que Les Hebdomos de l'Outaouais apprennent la semaine dernière, suite à un entretien avec l'unique instigateur de ce vaste projet, M. Roger Lachapelle.

Cet homme d'affaires, résident de Gatineau, est surtout connu en tant que concessionnaire automobiles. Ce

qui est moins connu, c'est que M. Lachapelle est aussi propriétaire de Du Barry Construction, et il compte à son palmarès la construction de 5,000 unités de logements à Gatineau, Hull et Ottawa.

Le nouveau projet qui lui tient à cœur est la réalisation du "Village

Reportage de  
Sylvain Dupras



Tecumseh", tout près du centre-ville de Gatineau. Le quadrilatère en question est délimité par le boulevard Maloney, la

compte de la ville de Gatineau.

On note au centre de ce projet résidentiel un immense parc de verdure portant le nom de

## EN EXCLUSIVITÉ

rue Lauzanne, la rivière des Outaouais (la rue du Golf), et la Montée Paiement (construction projetée).

Il s'agit en fait de ce que l'on peut qualifier de "champ vacant" situé entre le club de golf Tecumseh (d'où le nom du projet) et le concessionnaire automobiles Demers, en allant jusqu'à la rivière des Outaouais.

### Un projet de qualité

Roger Lachapelle précise que la construction de ce village se fera selon des critères d'homogénéité, de qualité et de planification, de haut calibre.

"C'est un projet de calibre de la Côte d'Azur, mais urbain dans le centre-ville", précisait M. Lachapelle en ajoutant que parmi les critères, le revêtement extérieur des maisons se composera de briques.

La firme Daniel Arbour vient d'ailleurs de compléter la maquette du projet. C'est cette même firme qui a préparé la maquette du centre-ville pour le

parc Lachapelle. A l'extrémité ouest, un parc école sera aménagé près de la rue Lauzanne.

Un boulevard à 4 voies, séparé par une

bordure de verdure au centre, traversera le projet. Il s'agit du boulevard Roger Lachapelle.



Roger Lachapelle

Ce projet comprendra des maisons unifamiliales, environ 700, des semi-détachés, des triplex, des six unités et des condos. Ce qui caractérise ce projet, c'est que les édifices à forte densité (à plusieurs logements) seront construits tout le tour du parc Lachapelle, suivi des édifices à moindre densité. Ainsi, les maisons

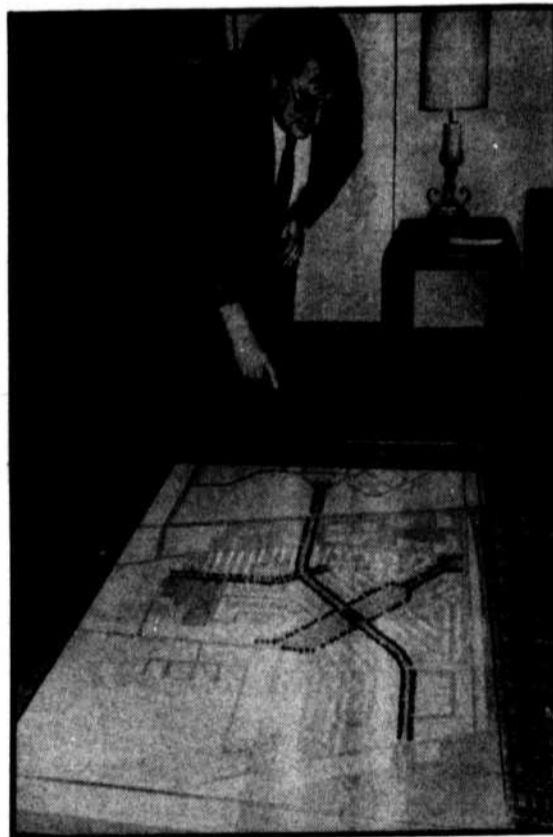
unifamiliales encerclent ce projet.

Les condominiums seront érigés tout près de la rivière, et une marina sera aménagée à l'intention de ces résidents.

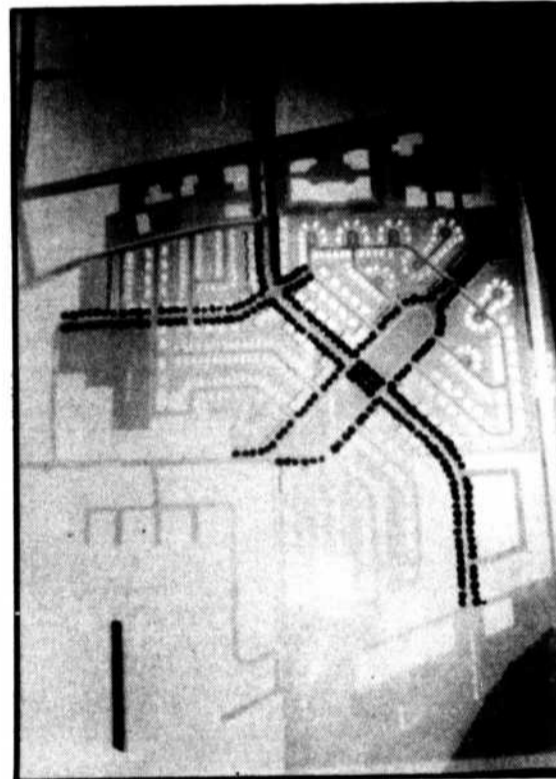
Autre caractéristique intéressante: tous les fils électriques seront enfouis sous terre.

### Un projet idéal

(Suite à la page 20)



L'homme d'affaires Roger Lachapelle nous a présenté, jeudi dernier, la maquette de son projet résidentiel "Le Village Tecumseh" qui sera en chantier dès le 15 mars prochain à Gatineau. (PHOTO: Sylvain Dupras)



La maquette du "Village Tecumseh", un projet résidentiel de 2,500 unités de logement, le plus gros projet résidentiel jamais construit à Gatineau, démontre que ce projet sera développé de façon intelligente et homogène. (PHOTO: Sylvain Dupras)

QUEBEC - ONTARIO  
**HEBDOMICILE**  
90,300 FOYERS  
OUTAOUAIS



Bur.: (819) 243-4499  
Bur.: (819) 684-2830

**André Durocher & Associés**  
ARPENTEURS-GÉOMETRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6  
40, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3 L1

**Céramique  
Outaouais Enr.**  
663-1286  
Victor Tassé



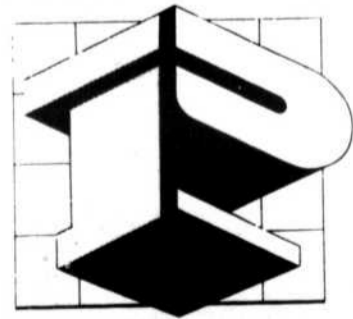
Le spécialiste en  
CÉRAMIQUE et MARBRE  
dans l'Outaouais  
Une vaste sélection et  
une qualité à bon prix.

OUI! Venez en juger de vous-même en visitant notre salle de montre.

AUSSI EN MAGASIN  
• Vinyle coussiné • Couver-plancher • Tapis  
Vente et service d'installation  
Au plaisir de vous satisfaire!

825 BOUL. MALONEY EST  
GATINEAU, QUEBEC

## MAISONS PREMIÈRE: LE NO. 1 DE L'HABITATION DANS L'OUTAOUAIS ET ÇA CONTINUE!



**PREMIÈRE**

KAZABAZUA (819) 467-2055  
HULL 771-5876  
GATINEAU 669-0493

L'hiver est maintenant arrivé avec tous les inconvénients qu'il peut entraîner sur la qualité de construction de votre nouvelle maison.  
**CHEZ MAISONS PREMIÈRE,**  
la construction en usine vous garantit la meilleure qualité et ce, 12 mois par année.

**ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER ET ÉCONOMISEZ!**



LE TRADITION



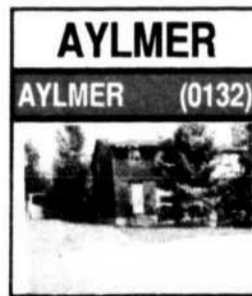
LA QUEBECOISE



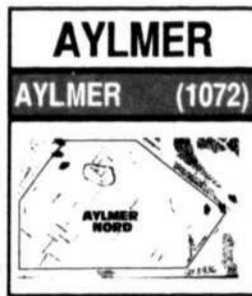
# POUR UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE

**Aylmer**  
684-4420  
**Buckingham**  
986-1230

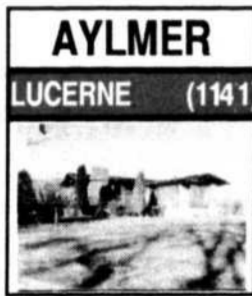
**Gatineau**  
561-2445  
**Hull**  
771-6661



**AYLMER**  
AYLMER (0132)  
Semi-dét. 3 ch. à c., cour côté. Au cur voisin à l'arrière. Superbe pl. de bois franc dans salle à dîner.  
MARYSE P. ROY  
684-2943, 684-4420



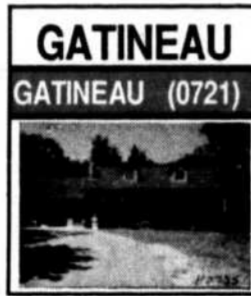
**AYLMER**  
AYLMER (1072)  
Ch. des Pêchis. Terrain 1 acre, vue de la montagne, près du terrain de golf, 20 min. de Hull, secteur tranquille. Faites vite.  
RICHARD ST-JACQUES 684-4420



**AYLMER**  
LUCERNE (1141)  
Possession rapide. Un bijou, 3 + 2 ch. à c., s. à manger, foyer, 2 s. de bains. Sur un acre à 5 min. d'Ottawa. Informez-vous.  
ROBERT BEAUVAIS 561-5222



**BUCKINGHAM**  
ANGERS (1065)  
12 Tavon. Semi impeccable, 3 ch. à c., près autoroute.  
GERALD CHARTRAND  
983-0244, 561-2445



**GATINEAU**  
GATINEAU (0721)  
Prix réduit. A qui la chance d'avoir cette canadienne, 3 ch. à c., garage, piscine, armoires chêne, terrain 1 1/4 acre. Pour visite.  
J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (1145)  
Secteur très recherché. Bung. alum., 3 ch. à c., cuisine, très moderne, sous-sol bien fini, bar, foyer à logis, garage. Inf.  
J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222

**DIVISION HYPOTHÉCAIRE**  
Profitez des avantages d'une consultation gratuite auprès de notre conseiller hypothécaire.  
"Financement adapté à vos besoins"  
**RICHARD CUSSON 561-2445**



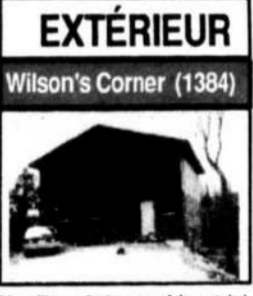
**HULL**  
HULL (1260)  
83 boul. St-Joseph - Triplex tout alum. avec ball., \$300/\$330/\$400. plus garage 24' x 16'. \$200. Revenu annuel brut \$15.120.  
YVON BRUNET 771-1110



**HULL**  
HULL (1326)  
Rue Kent - Bungalow à rénover ou démolir pour parking. Face au Projet Mitot. 2250 pieds carrés.  
DENIS VANNIER 561-5222



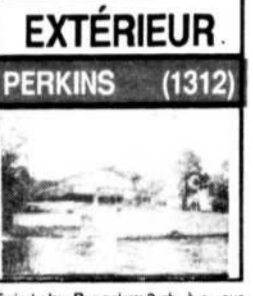
**HULL**  
HULL (1152)  
Fonds de commerce, épicerie, secteur achalandé, près des écoles, bon bassin de population, potentiel d'expansion.  
ROGER VILLENEUVE 561-5222



**EXTÉRIEUR**  
Wilson's Corner (1384)  
Magnifique 2 étages cède et briques, foyer, s. lam., poêle comb. fonte, porte-patio, toit cathédrale, patio, lac privé. Enchanteur.  
CHANTAL HERVET 561-5222 #67



**EXTÉRIEUR**  
PLAISANCE (1091)  
St-Jean-Baptiste, belle maison 1 1/2 étage, 4 ch. à c., entièrement rénover, grand terrain 80x128. Remise 10x18.  
J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



**EXTÉRIEUR**  
PERKINS (1312)  
Twin Lake. Bungalow 3 ch. à c., sur le bord de l'eau, 185 de façade, cuisine moderne, armoire chêne, Jenn Air, four, peinture neuve.  
J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



**AYLMER**  
AYLMER (1117)  
Maison en rangée avec garage, 3 ch. à c., salle à dîner, s. lam., au sous-sol, fraîchement repeinte. \$61,500.  
CAROLE CARDINAL 684-9441



**LUSKVILLE**  
LUSKVILLE (1282)  
Vue des Plages. 1 acre de terrain, prêt à construire, pas loin de la rivière, prix réduit, secteur prestigieux à tranquille. Appelez.  
RICHARD ST-JACQUES 684-4420



**AYLMER**  
AYLMER (1163)  
Bon choix de terrains, pour construction de unifamiliale, duplex, 6 logis.  
MARCEL LAMOUREUX  
684-0164, 684-4420



**BUCKINGHAM**  
BUCKINGHAM (1204)  
243 Pierre Laporte, 2 ét. brique et vinyle, 1,600 c. 3 ch. à c., s. à d., gar. doub., lux. arm. torneria à chêne, plaque chauff., four etc.  
NICOLE L. CLICHE 561-5222, 561-2445



**GATINEAU**  
GATINEAU (1333)  
Beau secteur, bung. 3 ch. à c., sous-sol fini, salle fam., foyer, bar, grand garage 13 1/2 x 37 pieds. Piscine, remise, couverture neuve.  
J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (0698)  
Rue Hillcrest. Prix réduit pour solli. 4 paliers, 5,000 c., terrain 85x122. Piscine, sauna, garage double, air climatisé 4 + 1 ch. à c. Inf.  
J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (1301)  
Joli bungalow, 3 ch. à c., secteur paisible, près du centre-ville. Chauffage, piscine. Une propriété pour vous. \$72,500.  
GASTON PAQUET 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (1246)  
Rue Carignan, \$79,900 pour cette superbe belle grande maison, 5 logis, 2 s. à d., terrain immense, \$68,500. P.C. taxes pas cher. Inf.  
R. GAUTHIER 561-5222 (p. 129)



**TOURAINÉ**  
TOURAINÉ (1215)  
Mont-Luc, secteur prestigieux, style moderne, sous-sol fini, P.C.L. platond cathédrale, 2 s. bains, 3 ch. à c., s. à dîner, atelier. Pour visite.  
MARC PAGEAU 561-5222



**HULL**  
HULL (0910)  
Joli condo 2 ch. à c., foyer au salon, très propre, installation laveuse-sécheuse, possibilité de financement à 100%.  
ROBERT LAROCHE 771-6099/188



**HULL**  
HULL (0955)  
18 Williamson - Semi-dét., Manoir des Trembles, neuf, 1500 c., 3 ch. à c., terrain 110 de profondeur, sous-sol et garage fini.  
GABY 561-5222 code 483



**HULL**  
HULL (1229)  
Semi-détaché neuf, 1,514 p.c., cuisine, salle à manger, salon, 3 ch. à c., terrain pas de voisin en arrière. Informez-vous!  
ROBERT BEAUVAIS 561-2445



**WAKEFIELD**  
WAKEFIELD (0965)  
Jolie maison, très coquette, 2 gr. ch. à c., intérieur très propre et bien aménagé. La nature à \$39,900. Call.  
CHARLES MASSÉ 561-5222



**St-André Avellino**  
St-André Avellino (1351)  
\$19,900. 123 acres boisés, érabes, bouleaux, pins, etc. idéal bois de foyer, site ench. et balade.  
AUGUSTINE CLEROUX 663-9474, 1-800-567-1281 code 074



**Val-des-Bois**  
Val-des-Bois (0923)  
Chalet 4 saisons sur bord de l'eau, 2 ch. à c., salon, cuisine, tapis, tout meublé, chauff. élect. Belle plage.  
J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



**AYLMER**  
AYLMER (1191)  
Maison moderne à 2 étages, superbe vue de la rivière. Visez à proximité de maisons luxueuses sur le bord de l'eau, cour, récente.  
NORMAND COULOMBE 684-4420



**AYLMER**  
AYLMER (1391)  
Glenwood, bung. bien entretenu. Toit, fenêtres refaits à neuf, proche des écoles, ville, autobus, rue très tranquille. \$87,900.  
FABIENNE SIMARD 684-4420



**AYLMER**  
AYLMER (1321)  
Terrain 60 x 100, avec services, zoné duplex ou unifamiliale, vue sur rivière. Prés sentier bicyclette. Seulement \$25,000.  
CAROLE CARDINAL 684-9441



**ANGERS**  
ANGERS (0946)  
Duplex commercial, situé dans centre du village, sur très grand terrain. Possibilité de 2 - 2 ch. à c.  
MURIEL DUROCHER 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (1187)  
Poss. imm. Projet Riviera 6 Angers, grand bung., 3 ch. à c., 2 s. à d., sol aménagés, très beau terrain. Chauffage, élect. Faites une offre.  
CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (1198)  
Prix d'abaïne, pour ce beau grand bungalow 3 ch. à c., + 3 ch. à c., sous-sol, s. à manger, bar, salle lam., piscine creusée.  
J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (1365)  
Superbe 2 étages, 3 ch. à c., terrain 14,300 c., Grandes pièces. Chauffage, lac, et bien d'autres. Sacrifiées à \$139,900. Faites vite!  
GERALD CHARTRAND 683-0244, 561-2445



**GATINEAU**  
GATINEAU (1038)  
Touraine, r. Dieppe. Bung. tout brique, a-auto, terr. clim., arbres mat., s. à m. séparés, 3 ch. à c., s-sol fini, foyer, très propre. Prix d'abaïne.  
R. GAUTHIER N. LEBLANC 561-2445



**GATINEAU**  
GATINEAU (1252)  
Attention contracteur ou investisseur, terrain 30,000 c., peut const. 15 logis, bien situé. Seul. \$75,000. Qui dit mieux?  
P.A. CHARBONNEAU 561-5222



**HULL**  
HULL (0901)  
Duplex 2 côtés, partiellement rénover dans centre-ville, garage à l'arrière loué, bons revenus, s. passe 2.  
ROGER VILLENEUVE 561-5222



**HULL**  
HULL (1228)  
3 Gatineau - 3 ch. à c., près du ruisseau de la Brasserie, grande cuisine, tout rénover.  
GABY 561-5222 code 483



**HULL**  
HULL (1041)  
Investisseurs, commerçants! Edifice commercial sur St-Raymond. Se prête à tous commerces ou bureaux. Artère principale.  
PAUL DE BROECK 561-5222



**Plage Belisle**  
Plage BELISLE (1355)  
Chalet sur terrain 21,800 c., grandes pièces dans un endroit paisible. Vue des montagnes.  
GABY 561-5222



**Lac Simonet**  
Lac SIMONET (1090)  
Sup. chalet, 4 saisons, 4 ch. à c., bord de l'eau, pl. de sable, ent. meublé, bateau, pédalo. 1 h. Gat.  
AUGUSTINE CLEROUX 663-9474, 1-800-567-1281 code 074



**Val des Monts**  
Val des Monts (1385)  
Près Ch. Fogarty, québécois en vinyle bleu, 23x42, située sur 2 terrains, bâtie 1987, décoration en rose et gris. Très propre.  
LUCILLE OSBORNE 561-5222



**AYLMER**  
AYLMER (1075)  
Bungalow-duplex, idéal pour propriétaire occupant. Piscine récente, deck arrière, garage et super grand terrain de ville. A voir!  
NORMAND COULOMBE 684-4420



**AYLMER**  
AYLMER (1255)  
Nouvelle inscription. Maison tout à fait spéciale. Décor moderne aux couleurs pastel. Entrée interlock, s-sol fini, etc. central.  
DIANE LETANG 684-4420



**BUCKINGHAM**  
BUCKINGHAM (1367)  
Résidence tout brique, 3 ch. à c., sous-sol plein pied. Poêle à bois, terrain 60,000 c., beaucoup de qualité à 4 miles.  
RAYMOND PLOUFFE 986-1618



**GATINEAU**  
GATINEAU (1035)  
Limbour. Bungalow pierre des champs & pin, endroit paisible & paysagé, arbres matures. Idéal pour famille. Garage isolé en pin.  
ROGER VILLENEUVE 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (1328)  
Mont-Luc, superbe bungalow, 3 ch. à c., plancher bois franc, foyer dans salon, toit cathédrale. Belle vue. A voir!  
DENIS VANNIER 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (357)  
Canadienne + 2,000 p.c., 5 ch. à c., 1 acre terrain, style rustique, petites taxes, à seulement 3 min. de 550. Prix à \$139,900. Faites vite!  
P.A. CHARBONNEAU 561-5222



**HULL**  
HULL (992)  
121 Nicolet, duplex au coeur de Hull, loué \$400, et \$425. Chauffage, éclair., sous-sol à la grandeur.  
GERALD CHARTRAND 683-0244, 561-2445



**GATINEAU**  
GATINEAU (1176)  
163 boul. Lorrain, 2 étages, stucco, rénovation 1982, grand terrain, 4 ch. à c., garage, remise, lave-vaisselle inclus. \$35,000.  
ROBERT F. LEDUC 782-4789, 883-2192



**GATINEAU**  
GATINEAU (1400)  
Nouveau sur le marché, joli bung. 2 + 2 ch. à c., grande galerie, porte patio, s-sol très bien fini. Transfert, doit vendre. \$83,500.  
P.A. CHARBONNEAU 561-5222



**HULL**  
HULL (1029)  
Mont-Bleu - Grand bung., salon, s. à manger, toit cathédrale, foyer, payement pror., vue imprenable de la région, secteur de choix.  
MARTINE BRUNET 684-4420



**HULL**  
HULL (1408)  
23 Sherbrooke - 2 1/2 étages, 3 ch. à c., 3 s. de bains, très bien rénové, très propre, près des Galeries de Hull. Zonage pour bar. \$89,000.  
CLAUDE GAGNON 561-5222



**HULL**  
HULL (1141)  
Pour avoir la paix, être près des musées, marina, parc luxueux, condominium, 2 étages. Faites vite! Pour une visite appelez:  
PAUL DE BROECK 561-5222



**WAKEFIELD**  
WAKEFIELD (1405)  
Duplex de campagne, style ferme avec 1 acre de terrain 170 de façade sur le lac. Vue sur 2 lacs, 25 min. de Hull. \$78,000. Faites vite!  
MARIE HAMELIN 561-5222



**Chénéville**  
CHÉNEVILLE (741)  
Maison 2 étages, meublée, pour loisir chasse et pêche, ski de fond, grand terrain, \$28,000.  
LAURINE BOULANGER 561-5222, GISELE AUBIN 683-2994



**PERKINS**  
PERKINS (1277)  
Val des Monts. Superbe canadienne neuve, brique et vinyle bleu, 3 ch. à c., foyer, prix réduit \$95,900. Vue superbe, 35 km des services.  
CLAUDE ROCHELETTE 561-5222



**AYLMER**  
AYLMER (1245)  
Maison-jardin, rafraîchie en juin 87, 3 ch. à c., 2 s. de bains, poêle, frigo, terrain clôturé. Secteur agréable, près écoles, parcs. A voir abs!  
CHANTAL HERVET 561-5222 #67



**AYLMER**  
AYLMER (1084)  
Jolie maison-jardin. Prix réduit, 3 ch. à c., demi-mur en pin dans cuisine, entrée carromaque. Faites vite.  
MARYSE P. ROY  
684-2943, 684-4420



**BUCKINGHAM**  
BUCKINGHAM (1151)  
A vendre ou à louer, 193 rue Henri, 2 ch. à c., prix très réduit, cour tranquille, beau d'arm. chère massif.  
ANDRÉ SARAZIN  
1-800-567-1281 code 421



**GATINEAU**  
GATINEAU (1345)  
1762 boul. Maloney. Roulotte située à 3 min. de l'autoroute, cour clim. central, L.-vaiss., remise ext. Galerie 12x18. Chauffage, élect.  
MICHÈLE DAGNEAULT 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (0993)  
609 Williams. Bung. très propre, F.C.L. au s-sol, piscine, cour côté, patio neuf. Près écoles, parcs, autobus au coin de la rue. \$79,000.  
MARIE HAMELIN 771-6661



**GATINEAU**  
GATINEAU (880)  
Grande canadienne, 3 ch. à c., sur 1 acre terrain, style rustique, petites taxes, à seulement 3 min. de 550. Prix seulement \$89,900.  
P.A. CHARBONNEAU 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (1196)  
15 Berville, semi-détaché avec belle cour, clôturée et privée, proprio prêt à assumer une balance de prix vente d'un couple sérieux.  
ANDRÉ CLEROUX 243-1319



**CANTLEY**  
CANTLEY (0589)  
Ch. Ste-Elizabeth, investisseur ou contracteur, 5 logis, rapporte \$21,240/m. Tout rénové, très beau et très propre, facile à louer.  
MURIEL DUROCHER 561-5222



**GATINEAU**  
GATINEAU (1412)  
Attention investisseurs, 6 logis, 2 ch. à c., entrée privée, \$33,360/revenu par an, tous loués avec bail, bien situé. Inf.:  
P.A. CHARBONNEAU 561-5222



**HULL**  
HULL (976)  
Semi-détaché, un joyau de 4 ch. à c., 3 s. de bains, bois franc, refait en 1986, terrain clôturé dans Parc de la Montagne. Secteur calme.  
CHANTAL HERVET 561-5222 #67



**HULL**  
HULL (1366)  
10 Brest - Sup. condo de 2 ch. à c., 2 balcons avec vue magnifique sur Hull et Ottawa, foyer marbre. Plus, extra. Rénoveré, très propre.  
ROBERT BEAUVAIS 561-5222, P.A. CHARBONNEAU 561-5222



**HULL**  
HULL (1121)  
Ch. de la montagne, résidence de professionnel sur 2 acres, excellent investissement, près du parc de la Gatineau.  
PAUL DE BROECK 561-5222



**St-André Avellino**  
St-André Avellino (1315)  
19 acres de terrain dont 9 boisés d'érabes, bung. const. en 1985, 3 ch. à c., taxes \$538.77, \$55,000. chemin. \$7,000 net.  
JEAN-DANIEL CLEMENT 427-5512, 1-800-567-1281/4000



**PERKINS**  
PERKINS (905)  
Projet Lanfranc, grand terrain boisé, 49,442 c., 150 façade, à 15 min. de Gatineau. Élect. à téléphone au chemin. \$7,000 net.  
LAURINE BOULANGER 561-5222, GISELE AUBIN 683-2994



**PERKINS**  
PERKINS (1293)  
Lac Bataille, maison st. chalet suisse, 2 ét., 2 s. à d., 3 ch. à c., luxe, inclus, rénové. Intérieur, 1 s-sol, 1000 m. de services.  
NICOLE L. CLICHE 561-2445



**AYLMER**  
AYLMER (0769)  
18 rue Chamon. Duplex neuf, près de la marina et la rivière, 2-2 ch. à c., grand terr. clôturé, haie odres, bien aménagés. Logis du bas loué.  
RICHARD ST-JACQUES 684-4420



**LUSKVILLE**  
LUSKVILLE (1297)  
Bung. 3 ch. à c., grand terrain, s. lam., élect. neuf, toit neuf. Beaucoup de stationnement.  
MARCEL LAMOUREUX  
684-4420, 684-0164



**BUCKINGHAM**<

## LES DÉCORATIONS DE NOËL DANS LES ÉDIFICES PUBLICS C'est beau mais attention!

Pour marquer le temps des Fêtes, la coutume veut que l'on installe des décorations dans les édifices publics.

Il est bon de rappeler que les décorations constituées d'arbres résineux (le pin, le sapin, l'épinette...) ou des branches de ceux-

ci, les décorations faites de papier "cellophane" ou de papier crêpé ne peuvent être utilisées dans un lieu de rassemble-

ment public, dans un hôtel ou dans un établissement hospitalier ou d'assistance. Par contre, les lieux de culte ne

sont pas touchés par cette mesure.

"Règlement sur la sécurité dans les édifices publics".

## "LE VILLAGE TECUMSEH"

(Suite de la page 17)

Pour Roger Lachapelle, il ne fait aucun doute que la situation géographique de ce projet (dont tous les terrains lui appartiennent), est idéal. "Le centre-ville, un terrain de golf de 18 trous, et les Proménades de l'Outaouais sont à proximité. Ce sont des atouts majeurs", soutient M. Lachapelle. La compagnie de Roger Lachapelle construira plusieurs maisons dans ce projet de 175 acres. Toutefois, des terrains sont aussi à vendre pour les gens qui préféreraient faire construire leur propre maison. "Il faut aussi dire que,

tous les plans de maisons proposés doivent être approuvés par moi. Ces plans doivent correspondre à nos exigences afin de respecter l'homogénéité du projet", précisait M. Lachapelle. Déjà, environ 35 terrains sont vendus.

Une entente a été conclue avec la ville de Gatineau pour la mise en place des services d'aqueduc et d'égoûts. Ces travaux sont en cours actuellement.

Le long du boulevard Maloney, une bande de terrain sera consacrée au secteur commercial. Déjà, on peut s'attendre à ce que la ville de Gatineau possède son coin de l'automobile

puisque'il est fort possible que 4 nouveaux concessionnaires s'établissent à cet endroit dans un futur assez rapproché.

"C'est le plus gros projet que j'entreprends, et j'en suis très fier", disait en conclusion Roger Lachapelle qui possède aussi la plupart des terrains dans le centre-ville de Gatineau, soit dans le quadrilatère des boulevards Maloney, de l'Hôpital et St-René, et la Montée Paiement.

Pour obtenir des informations sur ce projet résidentiel, vous pouvez communiquer avec M. Lachapelle au 778-2022.

**\$1,500  
COMPTANT**

# CONDO COMMERCIAL- INDUSTRIEL

Subvention  
de taxes  
municipales



500 pi. carrés ou plus  
à partir de **\$31,900.**

SITUÉ dans le PARC GRÉBER près du boul. LAVÉRENDRYE, Gatineau



**GROUACTION**  
H.G. ET ASS. INC.

Le courtier d'action

AGENT  
**YVON FORTIN**  
684-2735  
568-6695

82 AVE. GATINEAU (QUÉBEC) J8T 4J3



Armoires de cuisine

**Faites planifier votre cuisine par un expert**



## Cuisine 115" x 120"

**INCLUANT:**

- Dessus de comptoirs
- Poignées
- Tous côtés apparents finis

Seule l'installation n'est pas comprise  
Taxe en sus.

Modèles:

Armoires de style européen	<b>\$1349<sup>95</sup></b>
Armoires chêne plaqué modèle Le Chanteclerc	<b>\$1399<sup>95</sup></b>
Armoires chêne massif modèle St-Sauveur	<b>\$1699<sup>00</sup></b>

Venez voir notre salle de montre au:  
**865 boul. MALONEY est  
Gatineau  
663-2859**

POUR UNE FENÊTRE  
BIEN DÉCORÉE  
CONSULTEZ J.M. MAHEU

Champlain  
décoration  
vous  
souhaite une  
bonne semaine



**NOUS FABRIQUONS TOUS  
NOS STORES VERTICAUX**

**SERVICE À DOMICILE GRATUIT**

OUTAOUAIS-GATINEAU: 568-6331  
BUCKINGHAM: 986-6770

Les plus bas prix dans l'Outaouais  
(livraison 3 jours)

Nous avons ACHETÉ "LA FAILLITE" d'un  
manufacturier de STORES VERTICAUX

Très grand choix de stores, tissus et couleurs

Exemples:

75 x 84 avec valance, rég.: 299.00  
**SPÉCIAL: \$109<sup>00</sup>**

84 x 84 avec valance, rég.: 339.00  
**SPÉCIAL: \$119<sup>00</sup>**

CES EXEMPLES SONT: COMPTANT ET EMPORTÉ

Aussi autres grandeurs disponibles

**40% de rabais sur tous nos  
STORES VERTICAUX sur mesure**  
en aluminium

MAINTENANT OUVERT  
JUSQU'À 21 HRES ET JUSQU'À NOËL

**NOUS GARANTISSONS LA LIVRAISON DE TOUS  
NOS STORES VERTICAUX EN 3 JOURS**

**LIGNE COMPLÈTE DE TENTURES, RIDEAUX,  
COUVRE-LITS**

SPÉCIAL SUR P.V.C. pour portes-patio 75x84 qualité  
inférieure, \$59.95, aucune garantie, choix de 3 couleurs

OÙ S'ÉLEVAIT ANCIENNEMENT  
LE RESTAURANT LOUIS IX

# Projet résidentiel de 150 unités

Un ensemble résidentiel de 150 unités pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes verra le jour en mai 1989, grâce à la collaboration de Développement Timberlay Québec Ltée et d'un groupe d'investisseurs dirigés par Pierre Moreault. Ce développement occupera les deux acres du sommet de la colline où s'élevait le restaurant Louis IX; la construction débutera en juin 1988.

Le projet se réalisera donc dans le quartier Mont-Bleu, tout près du boulevard Saint-Joseph, qui offre centres commerciaux, cabinets de médecins et nombre de services aux consommateurs.

L'objectif des propriétaires, selon M. Moreault, est d'offrir un milieu sécuritaire préservant l'indépendance et favorisant un mode de vie sain et enrichissant. On y trouvera les activités variées, l'environnement social, les services et les installations requies pour atteindre ces objectifs.

Les résidents de chaque unité auront accès

à une cuisinette (commune dans les suites, privée dans les appartements) et profiteront de systèmes d'appel d'urgence et de vastes espaces de rangement. Le loyer mensuel inclura les trois repas quotidiens choisis au menu et servis à la salle à dîner, le service d'une infirmière sur appel, l'entretien ménager, le lanchissage, le service de transport par minibus et un horaire complet d'activités. Les installations communes prévoient en plus un salon de coiffure, une salle d'exercices, un bain tourbillon et une chapelle.

Timberlay a témoigné de sa fiabilité en ouvrant récemment Rideau Place à Ottawa, une résidence de qualité pour personnes âgées, administrée par un personnel attentif et soigneusement choisi. Le président Robert McElligott souligne les nombreuses années d'expérience que Timberlay a acquises en développement résidentiel de qualité à Hull, Gatineau et Ottawa.

**RÉNOVATION**  
**PERRIER**  
PORTES ET FENÊTRES  
Recouvrement en VINYLE  
et ALUMINIUM - Toitures en  
BARDEAUX D'ASPHALTE  
Pour de la qualité, consultez  
GERARD PERRIER  
37 St-Joseph, Hull 771-4212

**PLANCHERS  
DE BOIS FRANC**  
Vente et service d'installation  
Sablage et rénovation de planchers  
Une vaste sélection et une qualité  
incomparable  
Venez voir notre salle de montre  
• bois franc (parquets et languettes)  
• produits Polyur et teintures  
• revêtement mural  
• tapisserie  
**LES PLANCHERS DE BOIS FRANC**  
**R.B. LEBLANC**  
140 Edmonton, Hull, 770-4114  
Parc Industriel



CEST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS

Toutes les 9 minutes Royal LePage  
vend une maison quelque part au Canada



**CARREFOUR DE LA CAPITALE \$129,900** - Neuve, 2200'c., 4 c.c., 3 s. de bains. Superbe cuisine moderne. Terrain complètement aménagé + piscine. (GH87-518)  
**FRANCE GÉLINAS 561-8888**



**GATINEAU \$75,500** - Bungalow style "High Ranch", 3 c.c. + 2 c.c. au sous-sol, foyer au salon. Grand terrain. Vaut une visite! Prix négociable. (GI87-479)  
**FRANCE GÉLINAS 561-8888**



**GATINEAU \$84,900** - Luxueux condo-penthouse, 2 ou 3 c.c., foyer, terrasse, possibilité de location. (GI87-188)  
**MADELINE PINSONNAULT 663-1521**  
**MONIQUE LORTIE 684-7196**



**HULL \$280,000** - Mont-Bleu. Toujours loués, chauffage électrique. Faites vite! (GB87-536)  
**ERNEST CHALOUX 771-0182**



**TOURNAI \$81,500** - Bungalow très propre, cuisine, salon, 3 c.c., installation laveuse et sècheuse dans la salle de bains. (MG87-397)  
**JEAN-PAUL HURTUBISE 643-9089**



**GATINEAU \$74,900** - Petit bijou de 2 c.c., pas de sous-sol, impeccable. Un plaisir pour les yeux! Garage et abri d'auto. (MJ87-408)  
**PAULETTE CHAYER LAPRATTE 561-3222 code 363; 568-2129**



**GATINEAU \$73,500** - Bungalow, cuisine, salon, salle à manger, décoré avec goût. Super propre. Sur terrain de 20,000 p.c. (MI87-358)  
**JEAN-PAUL HURTUBISE 643-9089**



**HULL** - Un chez-soi avec du caractère! Superbe "Canadienne", boiserie et portes de style. Grand terrain. (AN87-240)  
**LOUISE LAROCHE 684-7762; 593-2743**



**AYLMER \$86,500** - 1,344 p.c., plus sous-sol entièrement fini, avec suite pour beaux-parents, propre, pas cher. (AN87-198)  
**HUGUETTE LAMIRANDE 685-0902; 788-8246**



**AYLMER \$75,500** - Duplex, zonage commercial, 3 c.c. en haut, électricité neuve, bon revenu. Seulement \$75,500. (AN87-207)  
**HUGUETTE LAMIRANDE 685-0902; 788-8246**



**HULL \$360,000** - Attention investisseurs! 6 logis neuf, très bon revenu. Pour plus d'information, appelez-moi. (HA87-437)  
**BIBIANE LANGLOIS 643-5750**



**CARREFOUR \$85,900** - Joli bungalow, s. à manger, s. familiale, 4 c.c. Possibilité d'un revenu. Logez-vous à bon marché! (GH87-515)  
**GILLES DUPUIS 663-4335**  
**GATINEAU \$99,900** - Rue Hillview. Joli bungalow, tout brique, 3 c.c., s. de jeux, P.C.L., garage. Vaut une visite! (GI87-548)  
**PIERRE LANTHIER 568-6791**  
**GILLES DUPUIS 663-4335**

**GATINEAU \$75,500**  
Nouveau sur le marché! Bungalow 3 c.c., sous-sol fini, chambre froide, piscine hors-terre, garage séparé avec électricité, cour clôturée, 6087'c. Libre immédiatement. Vaut une visite! (GI87-551)  
**SYLVIE LÉVESQUE 561-7167 & 594-4347**

**GATINEAU**  
Carré Palardeau. Espace à bureau commercial, pour vente au détail. À partir de \$7.00 le pied carré. (GH87-545)  
**LE CARREFOUR \$79,000**  
233 Nelligan. Bungalow 3 c.c. Disponible immédiatement. Proprio muté. Faut une offre! (GH87-447)  
**CLAUDE BRAZEAU 663-7243**

**GATINEAU \$85,900** - Split très moderne, 3 c.c. et garage. Secteur Montée Paiement. (MI87-295)  
**ROGER SAVAGE 243-2866; 663-1222**  
**TEMPLETON \$275,000** - Garage avec salle de montre et autres. Grand terrain. (MR87-187)  
**HULL \$99,900** - 3 logis en très bonne condition. A voir! (MA87-402)  
**MICHELINE DICAIRE 663-1222; 593-5757**

**CANTLEY \$129,900** - Superbe propriété, const. 1986, sous-sol fini, 2 s. familiales, P.C.L., 2 s. de bains. Grand terrain. 10 minutes Pont Alonzo. (MG87-386)  
**RÉAL GÉLINAS 568-2079; 593-2611**  
**GATINEAU \$735,000** - 24 logis. (MR87-392)  
**GATINEAU \$152,900** - 4 logis récent. (MI87-373)  
**TEMPLETON \$76,900** - Back split. (MJ87-391)  
**TEMPLETON \$75,500** - Bungalow 29x41, chemin Mineault. (MJ87-379)  
**GERRY HACHEY 663-1222; 663-7164**

**CÔTE D'AZUR \$144,900** - Split 4 c.c., un bijou! (MG87-368)  
**TEMPLETON \$79,900** - Urgent, négociable! A ne pas manquer! (MJ87-329)  
**GATINEAU \$86,900** - Super duplex avec comm. pour proprio. (MI87-364)  
**HULL \$129,900** - Triplex de 2 c.c., très propre, bon revenu. Bien situé. (MA87-389)  
**PAULETTE CHAYER LAPRATTE 561-3222 code 363; 568-2129**

**GATINEAU \$65,000** - 2 étages de 3 c.c., armoires en mélamine, salle de bains de choix. Grand terrain. (MJ87-401)  
**VAL DES MONTS \$149,900** - Super 2 étages de qualité supérieure, 4 c.c., cuisine remplie d'extra. (MP87-350)  
**PAULETTE CHAYER LAPRATTE 561-3222 code 363; 568-2129**

**HULL OUEST \$123,900**  
Tout neuf, split level, 1,638 p.c., brique et vinyle, 3 c.c., garage pour trois voitures, armoires en chêne massif, grandes pièces, 1 acre, vue des montagnes, taxes basses. (AN87-227)  
**HUGUETTE LAMIRANDE 685-0902; 788-8246**

**AYLMER \$94,900**  
Construit 1910, bungalow brique, 1,600 p.c., belles boiserie originales en chêne toutes décapées, s. familiale au rez-de-chaussée, entièrement rénové, propre et très beau. (AN87-243)  
**HUGUETTE LAMIRANDE 685-0902; 788-8246**

**WILSON'S \$43,500**  
Votre chance d'être propriétaire. Tout près du lac. Bungalow de 3 c.c. Il faut le voir! (HP87-498)  
**HULL**  
Fonds de commerce, restaurant très bien situé. (HA87-395)  
**ODETTE GIGNAC 561-4978**

Gatineau 315 boul. Gréber 561-0223  
Gatineau 400 boul. Maloney 663-1222  
Buckingham 526 Bélanger 986-3187  
Hull 490 boul. St-Joseph 770-9221  
Aylmer 210 Chemin d'Aylmer 684-2260  
Centre commercial GLENWOOD

# P.A.L.

Tous les représentants des différents magasins PAL au Canada se sont réunis dernièrement chez Pilon Ltée pour rencontrer les fournisseurs en prévision des achats pour l'année 1988. Première rangée: Bernard Hébert, Joliette Desrochers et Woodon 1985 Ltée; Roland Lavoie, Hull, Pilon Ltée; Jean Laflamme, Dartmouth, Dartmouth Building Supplies. Deuxième rangée: Louis Laflamme, Hull, Pilon Ltée; Yvon Lavoie, Hull, Pilon Ltée; An-



dré Cyr, Québec, Joliette, Desrochers et Matériaux Bomat; Woodon 1985 Ltée; Marcel Gagné, Aubin Douchet,

Beresford, Chaleur Building Supplies; Claude Champoux, Trois-Rivières, Matériaux les Rives Inc.; Pierre Guillemette, Hull, Pilon Ltée, et Gilles Picard, Hull, Pilon Ltée. (Photo: Martin Godcher)

### PINRICE

- Construction maison neuve
- Rénovation
- Spécialité: finition de luxe (boiseries, murs de chêne, etc.)

**Garantie A.P.C.H.Q.**

Laurent Turpin, prés.  
Philippe Lalande, surintendant

**Gatineau**                      **Papineauville**  
788 est, boul. Maloney      125, Emery-Bélisle  
1-663-4407                      427-6298

On Loge

trans-action

**G.B. ASSOCIÉS**                      Village Place Cartier,  
Courtier Inc.                      boul. St-Joseph, Hull  
776-5564

**PLUSIEURS CHOIX DE ROULOTTES**  
- Parc Riviera. Appelez moi (87-658)  
**LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER**  
- Très bons secteurs. (87-643)

**CÔTE D'AZUR** - 4 c.c. Garage double foyer, 1,900 c. en tout. Votre cadeau de Noël. Appelez moi. (87-640)

**BUNGALOW** - De 3 c.c., en bonne condition pour \$59,000. C'est possible. Appelez moi. (87-601)

**JACQUES NOËL 561-1878**

**WILSON'S CORNER**  
Val des Monts - Maison mobile, 3 c.c., grand salon et cuisine. Sous-sol à la grandeur avec poêle à combustion lente. Grand garage avec électricité 220. (87-363)

**JEANNINE GRAVELLE 777-0552**

**HULL - MONT-BLEU** - 6 logis de 2 ch à c. Tous loués avec bail. Revenu annuel \$29,100.00. Très propre. (87-545)  
**ROSE QUIMET 771-3392**

**DUPLEX** - Gatineau, duplex de 2 c. à c., garage, chauffage élect., rénové, très propre. Grand terrain. Bon secteur.  
**GERARD AMYOT 771-1327**

**Nouvelles inscriptions... Tous les jours!**

## BRUNET

& FILS LTEE

777-9550

Courtier realtor

3%

exclusif

Pour vendre votre propriété

A VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 25 ANS

**CANTLEY, rue De Montcerf** - Bungalow à palier, brique et vinyle neuf. Occupation immédiate, 3 ch. à c., cuisine, dinette avec porte patio, jardin, sous-sol sur ciment. \$89,000.  
**BELLA JOANISSE 827-0315**

**HULL, rue Garneau** - Près de Leduc, 2 logis, 3 ch. à c. plus 1, très propre, toit, portes, fenêtres récentes, chauff. élect., nouveau propriétaire peut occuper.  
**RICHARD SAUMUR 777-7696**

**HULL, rue Jolicoeur** - Grand split-level, 3 ch. à c., s. fam., foyer, planchers de chêne, impeccable, revenu au sous-sol. Bon prix!  
**YVON CARON 778-1714**

**HULL, rue Du Dôme** - A côté du Golf, maison-jardin, unité de bout, 3 ch. à c., garage, ter. 68' x 80' irrégulier, haies de cèdres tout le tour. Propriété quitte la ville.  
**NOËL BRUNET 561-3222 code 302**

**HULL, 15 Ste-Hélène** - Avis aux investisseurs. Propriété de 4 logis, bon revenu. Demandez une visite!  
**PAUL GOULET 561-3222 code 451 - 770-1197**

**HULL, Place Bélisle** - Près de la promenade de la Gatineau, splendide bungalow (1600 c.), 4 ch. à c., salle à manger, garage, toit refait, terrain magnifique. Prix très réaliste.  
**CLAUDE PARADIS 777-4776**

**GATINEAU, rue Turin** - Maison-jardin, 2 ch. à c., demande quelques réparations. Demande \$46,000. Une offre est à faire!  
**RAYMOND COURCHESNE 771-1873**

**LIMBOUR, 29 Le Genevrier** - Superbe bungalow, 4 ch. à c., salle à manger, cuisine, armoires en chêne, salle familiale, foyer combustion lente, porte patio sur véranda, grand terrain, arbres matures et atelier.  
**HORTENSE P. ROY 684-2920**

**493 ST-RENE OUEST** - Bungalow en brique et stucco, 3 plus 1 ch. à c., garage, salle familiale avec bar, secteur très recherché.  
**JEAN-CLAUDE LAUZON 776-4343**

**HULL, rue Garneau** - Duplex 2 ch. à c. chacun, rénové, possibilité de faire un 3ième logement. Faites une offre!  
**JEAN VEZINA 777-4589**

**HULL, Manoir des Trembles** - Soyez confortable. Cette jolie maison de ville peut accommoder une famille moyenne (sans pour cela grever votre budget). Il faut voir!  
**JEAN-PAUL FOURNEL 776-4904 - 598-5491**

**HULL, Parc de la Montagne, rue Archambault** - Bungalow en pierre & briques, 3 ch. à c., grand salon, salle familiale, 2 salles de bains, garage. Près du boulevard Riel.  
**GERARD DANIS 561-3222 code 135 - 771-2358**

## RENOVABEC

### SERVICE AVANT TOUT

**LE SEUL SPÉCIALISTE POUR VOS RÉNOVATIONS INT. & EXT.**

- Portes acier Stanley
- Fenêtres, aluminium, bois, vinyle
- Armoires de cuisine, chêne ou mélamine
- Galerie en bois traité - Plancher de bois franc
- Finition de sous-sol - Revêtement extérieur

**RÉFÉRENCES SUR DEMANDE**

**10 ANS D'EXPÉRIENCE**

**TEL: 595-1899**

**PAG.: 594-6624**

**SPÉCIAL OCTOBRE: 25% ESCOMPTE SUR FENÊTRES**

Notre compagnie à porté caution en vertu de la loi pour la Protection du Consommateur

569 boul. St-Joseph,  
Hull, Québec  
J8Y 4A1

## 776-3332

MARCEL JOLY INC.

**HULL** - Condo occupation immédiate, 2 c.c. foyer. Prix négociable.  
**CLAIRE PRÉVOST 776-3332; 561-1221 #97**

**GATINEAU** - Rue St-Maurice, 3 c.c., s. à manger, porte patio, terrain paysager. Occupation immédiate. Mérite une visite!  
**CLAIRE PRÉVOST 776-3332; 561-1221 #97**

**GATINEAU** - Rue Bélar, 2 étages, s. à manger, s. familiale au sous-sol, entrée double, piscine.  
**CLAIRE PRÉVOST 776-3332; 561-1221 #97**

**GATINEAU** - Split de 3 c.c., avec logis 1 c.c. Terrain 1 acre. Secteur paisible.  
**GATINEAU** - Rue Champlain, 2 étages avec garage. Rénové. Pour seulement \$68,500.  
**HULL** - Logis 4-6-8 avec bon revenu. Près du centre-ville. Tout brique.  
**CLAIRE PRÉVOST 776-3332; 561-1221 #97**

**10 CHIASSON, GATINEAU** - Centre commercial, revenu net \$85,800. Prix \$795,000.  
**GATINEAU** - Centre commercial, revenu net \$290,992. 40,000 p.c. Prix \$3,000,000.  
**920 BOUL. ST-JOSEPH, HULL** - Espace pour bureau à louer. \$13,500 p.c. Environ 1,500 p.c. Mezzanine.  
**RÉSIDENTIEL** - Plusieurs propriétés à Hull et Gatineau. Prix variant de \$65,000 à \$150,000.  
**DÉPANNÉUR** - A Gatineau. Très bon secteur. Chiffre d'affaires annuel \$675,000 & 2 logis. Très bon prix \$150,000. Bonne occasion pour débuter en affaires.  
**GASTON LEMIEUX 776-3332; 568-1221 #134; 595-0797**

**GATINEAU** - Dépanneur avec logis. Chiffre d'affaires de plus de \$500,000. Revenu brut \$125,000. Faites vite!  
**GATINEAU** - Occupation immédiate. 514 Ch. des Érables. Bungalow avec garage sur 1 acre de terrain boisé.  
**264 Des Jacinthes** Bungalow 3 c.c., neuf. Possibilité de louer avec option d'achat.  
**HULL, PRÈS DE L'HÔPITAL** - Bungalow 2 c.c. très propre s. familiale au sous-sol. Idéal pour personnes à la retraite.  
**INVESTISSEURS** - Hull, près du Village Place Cartier. 8 logis dont 7 de 3 c.c. Revenu \$41,820.  
Hull 6 logis pour moins de \$30,000 l'unité. Revenu \$25,236.  
Gatineau, 4 logis tout brique. Revenu \$16,680. Élect. locataires. Prix \$123,000 nég.  
**RÉAL NAUD 776-3332; 568-1221 #113**

**H.G. & ASSOCIÉS INC.**  
**COURTIER**  
**568-6695**  
82 Avenue Gatineau  
GATINEAU

Courtier d'Action

ANGERS - Tout brique 29x40, terrain 9,000 p.c., const. '83.  
**MME FLO LAPIERRE 568-2720**

**CONSTRUCTION LIMBOURI** - Des plus coquette, belles divisions, pièces bien éclairées, extérieur cèdre. Prix \$82,000. (7-125)  
**MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621, 728-9553 code 008**

**TEMPLETON** - Split level 1,700 p.c., const. 1987, 4 paliers, 3 ch. à c., 2 s. de bains, foyer, s. fam., garage. \$112,000 seul. (7-118)  
**MME FLO LAPIERRE 568-2720**

**PTE-GATINEAU \$73,500.** - Joli bung., 3 ch. à c., très propre beau décor, 2 s. de bains s.-sol fini, ch. élect. lave-vaisselle enc. (7-110)  
**MME FLO LAPIERRE 568-2720**

**AUBAINE \$74,000.** - Comp. rénové intérieur, extérieur, 3 ch. à c., 2 s. de bains, arm. chêne, garage, terrain clôturé. (7-64)  
**GISELE HUBERT 685-0748**

**COMMERCE FAST FOOD** - Incluant bâtisse brique terrain, l'équipement, grand stationnement, 10 places assises à l'intérieur. Bon volume de vente. (7-123)  
**BUREAU 568-5585**

**VILLAGE COTE D'AZUR** - Luxueuse maison, 3 ch. à c., s.-sol fini, superbe terrain bien paysagé, piscine croulée. Faut voir. (7-117)  
**MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621, 728-9553 code 008**

**TOURNAINE RIVIERA** - 3 ch. à c., pl. bois franc, sous-sol non fini, cour privée & abri d'auto.  
**LIMBOUR (\$69,900)** - Secteur de choix, split intérieur tout rénové, concept ouvert avec app. encastré.  
**GISELE HUBERT 685-0748**

**TERRAIN, ROUTE 307**  
1 1/3 acres de terrain 177 pi. sur la rivière Gatineau.  
**\$21,900.00**  
**CLAUDE TISDALE 777-0888**

**POUR VOS ACHATS DE:**  
Chalets, terrains, fermes agricoles, terres à bois, terrains de chasse dans les environs de Gracefield et les environs, contactez-moi.  
**CLAUDE TISDALE 777-0888, 463-4332**

# Raymond Dagenais réélu président



Raymond Dagenais

Lors de leur dernière assemblée générale annuelle, les membres de la section Outaouais de la Corporation des maîtres électriciens du Québec (CMEQ) ont réélu à la présidence, M. Raymond Dagenais, pour le terme 1987-88. L'élection de M. Dagenais n'est pas étrangère à son implication dans sa communauté et au sein de son groupe professionnel.

administrative de ses membres, afin de garantir au grand public, des services de première qualité. La représentation de la Corporation à l'échelle provinciale est assumée par 17 sections régionales. La CMEQ Outaouais couvre les territoires de Papineau, Pontiac, Hull, Gatineau et Témiscamingue-sud.

Originaire de Hull, M. Dagenais cumule 27 années d'expérience en électricité dont 12 à titre d'entrepreneur électricien. C'est d'ailleurs dans la région immédiate de sa ville d'origine, qu'il a choisi d'exercer ses activités professionnelles, plus précisément à Gatineau, où il a implanté les Entreprises d'électricité Perma Ltée. M. Dagenais vient d'être porté à la présidence de la section Outaouais pour un quatrième mandat. Il est de plus, président du comité des membres de la Corporation des maîtres électriciens, membre du Comité pour le Code de l'électricité et occupe aussi le poste de directeur au comité exécutif provincial de la CMEQ. Passionné de motoneige, il a occupé, pendant deux années consécutives, le poste de président de l'Association des motoneigistes de la vallée de la Gatineau.

Pendant la durée de son mandat, M. Dagenais sera secondé par son conseil d'administration formé des membres suivants: Remé Martineau, 1er vice-président, R.M.L. électronique Ltée, Clément Fournier, 2e vice-président, Clément Fournier électrique Inc., Germain Châtelain, secrétaire, Châtelain électrique 2000 Inc., Luc Marois, trésorier, Marois électrique (1980) Ltée, Fernand Maisonneuve, président sortant, Entreprise d'électricité Perma Ltée, François Nault, administrateur, Alter-Tronique Inc., Yvan Dubuc, administrateur, Leds entreprises électriques Yvan Dubuc Ltée, François Bourgeois, administrateur, Les entreprises d'électricité G.A. Enr., et Denis Éthier, administrateur, Dency électrique Ltée.

La Corporation des maîtres électriciens du Québec a pour responsabilité de veiller à l'intégrité et à la compétence technique et

**MAISONS CHALETS**  
pré-usinés(es)  
(LIVRAISON SUR VOTRE TERRAIN)

**FAUBERT** Ltée  
Développements/Developments

**MAISON MODÈLE** SITUÉE AU PROJET  
ARPENT VERT A B'HAM

**COMPAREZ LES PRIX**  
**NOUS AVONS LES**  
**MEILLEURS PRIX**  
(819) 457-2024  
643-5898 (entre 5h00 et 21h00)

Distributeur

**LES MAISONS QUEBCO**  
INC

**PLANCHERS DE BOIS FRANC ET PARQUETERIE**

**VENTE ET INSTALLATION**  
(Vieux planchers remis à neuf)  
Chêne, frêne, érable, pin, merisier, cerisier, noyer

**BO-Parquets**  
OUTAOUAIS INC.

Paul E. Tassé, prop.  
30 années d'expérience  
**663-1710**  
865 boul. Maloney E., Gatineau

# 40 à 50% DE RABAIS

## sur outils *Trakita*

Choisissez parmi 100 modèles différents

*Faites vite!*  
Choix et quantité limités

**QUINCAILLERIE**

# KELLY-LEDUC

L.TÉE

**67 WELLINGTON** **778-3030**

VISA

MasterCard

MONTCALM
WELLINGTON
X
ST-REDEMPTEUR
EDDY



CHAMPIONNAT DE PATINAGE DE L'EST DU CANADA

**150 athlètes se feront la lutte**

Près de 150 athlètes sont attendus aux championnats de patinage artistique, de l'est du Canada, qui se dérouleront à Gatineau, du 10 au 13 décembre.

Cet important événement réunira des patineurs et patineuses de toutes sections du

**HORAIRE DE LA COMPÉTITION  
VENDREDI 11 DÉCEMBRE**

Aréna Campeau:

8h00 Dames et messieurs junior figure  
12h00 Dames et messieurs novice figures  
16h00 Dames et messieurs senior figures

Aréna Baribeau rink:

12h00 - 15h00 Danses imposées novice  
18h15 Danses imposées junior  
20h45 Cérémonie d'ouverture  
21h30 Couples novice, programme court  
22h30 Danses imposées senior

**SAMEDI, 12 DÉCEMBRE**

Aréna Baribeau:

10h30 Dames novice, style libre  
11h30 Danses novice, variante  
13h30 Messieurs novice, style libre  
15h00 Couples novice, style libre  
16h30 Dames junior, programme court  
18h00 Danses junior, TOP  
19h30 Messieurs junior, programme court  
20h30 Couples junior, programme court  
21h15 Dames senior, programme court  
22h15 Danses senior, TOP  
22h45 Messieurs senior, programme court  
23h00 Couples senior, programme court

**DIMANCHE, 13 DÉCEMBRE**

Aréna Baribeau:

8h30 Dames junior, style libre  
10h00 Danse libre junior  
11h30 Messieurs junior, style libre  
13h00 Couples junior, style libre  
14h00 Dames senior, style libre  
15h30 Danse libre senior  
16h00 Messieurs senior, style libre  
16h30 Couples senior, style libre  
17h15 Présentation de médailles

Québec, de l'est de l'Ontario et du centre de l'Ontario, dans les catégories seniors, juniors et novices, aussi bien en simple masculin, simple féminin, qu'en couple et en danse. La compétition servira de base de sélection d'une partie de l'équipe qui se rendra aux championnats canadiens, qui se tiendront à Victoria en Colombie Britannique. Certains athlètes qui se produiront à Gatineau seront éventuellement appelés à représenter le Canada aux Jeux olympiques de Calgary.

C'est la première fois que la région de l'Outaouais québécois accueille une compétition de patinage artistique de cette envergure. Notons que les compétitions s'échelonnent sur trois jours, aux aréna Baribeau et Campeau. A l'aréna Campeau, on présentera les figures imposées le vendredi. Le reste des épreuves aura lieu à l'aréna Baribeau.

En terminant, mentionnons que quelques athlètes de Gatineau seront de l'événement, entre autres, Chantal Loyer de Pointe-Gatineau ainsi que Karine Bélanger. Mlle Loyer patine pour le compte du club Minto tandis que Mlle Bélanger porte les couleurs du club de Gloucester.



Les membres du comité organisateur: Suzanne D. Paquette, Luc Phillion, Sylvie Parayre, Richard Lessard, Gynette Bouchard, Diane Lafontaine, Ginette Levasseur, Serge Lécuyer, Françoise G. Paquin et Caro Bauchamp. Les personnes suivantes: Lorraine Fortin, Christine Mayer, Murielle Lafleur, André Laudriault, André Lavallée, Louise Brunet, Diane Fillion et Diane Vienneau étaient absentes au moment de la photo.

**GROUPE DE HOCKEY DU NORD**

**Quatre tournois en 1988**

Le Groupe de Hockey du Nord organise quatre tournois de hockey adulte-loisir pour la catégorie 21 ans et plus, et celle des vétérans.


Ils auront lieu en Floride à Orlando et à Tampa Bay, du 17 au 21 février, dans les Laurentides, du 15 au 17 avril, et à Montréal, du 29 avril au 1er mai.

Ces tournois ont pour but principal de

permettre aux adultes de jouer au hockey dans une atmosphère de plaisir. Il n'y a aucune bourse, seulement des médailles sont remises aux meilleurs joueurs. Les

coûts varient de 175 \$ par personne pour le tournoi de Montréal, à 245 \$ pour ceux de Floride. L'hébergement, les frais du tournoi, certains repas et d'autres activités sont

inclus dans ces prix. Bien entendu, le coût de transport est en sus. Les personnes intéressées communiquent avec Nicolas Manzo au (514) 628-4800.



**BELEC, LETELLIER  
AVOCATS - BARRISTERS**

Yves Letellier	Raymond Bélec	Jacques Tessier
David Robinson	Nicole Gibeault	Denis Joanis
Gérard Normand	Johanne Froment	Françoise Boivin
Nério de Candido		Michel Bélec

**PRATIQUE DU DROIT CONCENTREE EN:**


Droit municipal, droit du travail, droit corporatif, droit commercial, droit des affaires, droit immobilier, droit civil, droit de la famille, faillite, expropriation, relations locataires-locataires.

<p><b>EDIFICE RICHELIEU</b> 975, boul. St-Joseph, Suite 227, HULL, Qué., J8Z 1W8 (819) 778-7293</p>	<p><b>CARRE PALARDO</b> 365, boul. Gréber, Suite 105, GATINEAU, Qué., J8T 5R3 (819) 243-7293</p>
---	--

**Publicité Martin  
change de direction**

**Aujourd'hui,  
72 personnes  
prennent  
la porte**

Mais n'ayez crainte! Elles seront toutes là, dès lundi matin, le 7 décembre, dans leurs nouveaux locaux, à leur nouvelle adresse.



**MARTIN**

2160, rue de la Montagne, Montréal (Québec) H3G 2T3  
Téléphone: (514) 845-2160 • Télécopieur: (514) 845-3330

# LE COIN DES SPORTIFS



Cette année, à l'occasion de la période des Fêtes, LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS, soit La Revue et Le REGIONAL (Hull et Aylmer) vous donnent l'occasion d'offrir personnellement des vœux à vos parents et amis. Vous n'avez qu'à consulter les pages du journal que vous lisez présentement pour connaître les détails de cette promotion.

Toutes mes excuses à Yves et Gene Dagenais qui devaient se demander ce qui passait s'ils ont lu la chronique de la semaine dernière. En effet, c'est bien de Gene le président de Fédération de hockey sur glace de l'Outaouais dont il était question. Il y a beaucoup de Dagenais qui apportent une contribution importante au sport et je voulais que justice soit rendu à qui de droit.

Ronald Simard qui est revenu en bonne santé après avoir dû prendre un repos forcé est un autre amateur de boxe qui se demande quand il va se passer quelque chose dans la région. La réponse est simple: quand La Régie du Québec va cesser de se prendre pour le nombril du monde et accorder la réciprocité aux autres Commissions athlétiques qui sont dirigées elles par des gens qui connaissent quelque chose à la boxe. Ronald travaille chez Poulin depuis 26 ans. En été il passe quatre soirs par semaine à arbitrer des joutes de balle, en plus de s'occuper de la carrière de plusieurs artistes. Il était au restaurant de Charlie Rock quand j'y suis allé cette semaine. La cuisine Chez Charlie est bonne et les repas du midi ne coûtent vraiment pas cher et la qualité y est.

Le juge Avila Labelle (il est remonté sur le

banc) a manqué la dernière séance de lutte à l'aréna de Hull parce que son travail le tenait hors de la ville. Si vous rencontrez Son Honneur demandez lui de vous raconter comment s'est terminée son imitation d'Angelo Rocca il y a quelques années. Il n'y a qu'à lui que pareilles aventures arrivent.

Claude Ruel était de passage dans la région la semaine dernière et il a vu les Olympiques à l'oeuvre. Les jeunes joueurs d'Alain Vigneault font preuve d'une force de caractère peu commune puisque même avec 11 victoires en 12 joutes (une nulle) ils ne se tiennent jamais pour battus et remontent la pente, peu importe le rythme endiablé du calendrier qu'ils doivent suivre. Il faudra aller les encourager ce soir à l'aréna Guertin.

Rémi Lalonde a invité les membres de la presse sportive à assister à la joute Canadiens - Los Angeles en fin de semaine. Gaétan Bisson a fait le voyage pour LE REGIONAL et il en parlera dans nos pages. Rémi ne fait pas les choses à moitié en invitant les journalistes à suivre la joute de la loge Labatt, après un souper à la brasserie d'Yvan Cournoyer. Plusieurs journalistes en ont profité pour saluer Luc Robitaille.

Le président Marcel Bourgault du Hull-Volant est heureux de la décision des membres responsables qui ont finalement accepté la proposition de redonner plus fière allure au local du Hull-Volant. Après la période des Fêtes on rencontrera les architectes et les ingénieurs et on procédera à des travaux qui représentent un investissement de 180 000\$. C'est une très

bonne décision qu'on vient de prendre.

Marcel Pronovost, l'ancien instructeur des Olympiques et ancien joueur vedette des Red Wings de Détroit et des Maple Leafs de Toronto était de passage à Hull dernièrement. Il en a profité pour se rendre à l'aréna Guertin voir les Olympiques à l'oeuvre. Marcel est demeuré le même gars sympathique qu'il était au début d'une glorieuse carrière dans la Ligue nationale.

On va faire la fête demain (mercredi le 9 décembre) dans la famille Joanisse. En effet, madame Carmen Joanisse, la mère de notre collègue Marc-André célébrera son anniversaire de naissance. Madame Joanisse est en grande forme et demeure une admiratrice fidèle des Canadiens de Montréal. Stéphane Richer lui a même fait parvenir ses vœux à cette occasion.

Claude Massicotte de l'excellente émission de télévision "En prolongation" me faisait remarquer que les Canadiens de Montréal ont toujours une longueur d'avance sur les autres équipes par la qualité de leur organisation. Il n'en veut comme exemple parmi d'autres le fait de prêter certains joueurs aux Skipkacks de Baltimore. "Ces joueurs jouaient sporadiquement à Sherbrooke. A Baltimore ils vont avoir beaucoup de glace, vont approfondir leur métier et qui sait, rendront peut-être bien des services à l'organisation, peut-être pas immédiatement dans la Ligue nationale mais certainement au sein des ligues mineures," me disait-il.

Le parc St-Jean-Bosco accueillera, l'an pro-

chain, une ligue de balle molle compétitive. La Ligue comptera six équipes et jouera ses matchs les mardis et mercredis soirs. Pour plus d'informations communiquer avec Ronald Dompierre au 568-8291.

Hector Lajoie a été l'heureux gagnant du téléviseur couleur 21 pouces qui a été tiré lors du party de la coupe Grey des Braves du Coin. Une centaine d'amateurs étaient au rendez-vous. Félicitations à l'organisateur Guy Amyot.

Guy Perreault domine les compteurs de la Ligue de hockey Molson avec une fiche de 26 buts et 13 assistances. Yves Dagenais et Serge Richard ont le plus d'assistances avec 18. Raymond Mahoney possède la meilleure moyenne des gardiens de buts avec 3.15 buts alloués par match.

Richard Clément a remporté la deuxième tranche du circuit Maurice Yelle. En finale il a défait Jules Durand 271 à 211. En ronde de qualifications, Jules Durand avait terminé premier avec une moyenne de 269, ensuite nous retrouvons Marc-André Potvin, 264, Alain Lafrenière, 260, Pierre Hamelin, 255, et Richard Clément avec 254.

La Ligue de hockey Molson des Pro(f)s de l'Outaouais a dévoilé les noms de ses joueurs du mois de novembre. Claude Prud'homme, Pavillon du Parc HVC; Jean-Guy Lacroix, Grande-Rivière; Gilles Myre, Élémentaire Gatineau; Robert Louis-Seize, Ecole secondaire de l'Île; Luc Charbonneau, Asticou; Gino Thachick, Rénoval; Carol Bisson, CEGEP, et Michel Pomerleau

du Bop/CAJO. Gilles Myre avec 23 points a été le meilleur compteur du mois. Jacques Lambert de Grande-Rivière est le mauvais garnement de la Ligue avec 36 minutes de pénalité. Pierre Scharse est le mauvais garnement du mois de novembre avec 22 minutes de pénalité.

Sylvie Parayre travaille d'arrache-pied pour faire un succès du Championnat de patin artistique de l'Est du Canada qui aura lieu en fin de semaine à Gatineau. C'est un événement majeur dans notre région et tous les amateurs de ce sport et ceux qui ai-

ment le patin artistique devraient se faire un point d'honneur d'y assister. C'est un autre plume au chapeau de la ville de Gatineau.

Les garçons de 12 à 17 ans dont les parents sont membres des Braves du Coin se font tirer l'oreille pour participer au concours qui permettra aux Braves de couronner une Reine et un Roi lors de leur Carnaval d'hiver. Jusqu'ici seulement quatre jeunes demoiselles ont répondu à l'appel. S'il y en a qui décident de participer à cette promotion ils devraient en informer Gisèle Léves-

que au 771-1983, après 17 heures.

Tous les amis de Richard Laffleur, gérant de la brasserie O'Keefe lui souhaitent une bonne convalescence suite à une délicate intervention chirurgicale. L'ami Richard a dû traverser des moments pénibles mais on m'informe qu'il va mieux maintenant. En son absence, Luc Prud'homme et Yvon Roussel ont fait un travail formidable pour organiser le Noël des Media à la Maison du Citoyen. Un succès sur toute la ligne.



Ils étaient heureux de se retrouver! Toutes les personnes sur cette photo ont été impliquées dans la Ligue Renaissance qui a fêté son 30<sup>e</sup> anniversaire. Première rangée: Ronald Gratton, André Labelle, Gilles Trahan et Jean-Louis Garneau. Deuxième rangée: Eugène Garneau, Léo Gravelle, Frank Amyot, Jean-Paul Trépanier, André Potvin, Yves Sarra-Bournet, Charles Auguste Ricard et René Lévesque (Photo: Gaétan BISSON)



Bob Gray du Club Kiwanis de Hull, Gilles Trahan de la compagnie Trans-America Vie, et Michel Germain du Salon Playboy ont honoré des joueurs des Olympiques lors d'une récente joute locale. Jason Glickman a reçu un chèque de 100\$ des mains de Bob Gray à titre de joueur défensif du mois, tandis que Herbie Hohenberger s'est mérité un chèque de 50\$ et une plaque pour avoir remporté les honneurs de la première tranche du tournoi Plus/-moins commandité par Trans-America Vie. Michel Germain a remis un chèque de 100\$ à Marc Saumier qui a mérité le titre du joueur offensif du mois. Les chèques remis à Saumier et Glickman ont été versés au Fond des joueurs des Olympiques, et celui remis à Hohenberger, au hockey mineur. (Photo: Jean BELLEAU)

La firme ASSURANCES DANIS-CORNEAU INC. souhaite un très JOYEUX NOËL À TOUS LEURS CLIENTS.



Jacques Danis



Josée Danis



Gilles Fortin



Suzanne Gauthier



Marie Claire Lavigne



Jocelyn Leblanc

ASSURANCES DANIS-CORNEAU inc.  
99 MONTCALM, HULL, QC  
J8X 2L9

ASSURANCES GENERALES

777-4757

### ASSURANCES

- Automobile
- Vie
- Résidence
- Rente
- Commerciale
- Salaire
- Voyage
- Reer

Qui S'assure Bien  
Dort Bien!

LIGUE DE HOCKEY AMICALE DE L'OUTAOUAIS

# Beaucoup d'action

(G.B.) - Le Bistro II a difficilement vaincu l'Ur-Gens 3 à 2. Louis Bisson, Pierre Paquette et Yves Lamoureux ont marqué pour le Bistro, tandis que Roch Lapointe et Luc Lavigne répliquaient pour l'Ur-Gens. Le Lacroix Sport a remporté une victoire de 5 à 3 aux dépens du Fathers and Sons. Greg Davidson, deux buts, Doug Hayes, Tony Constantini et Mike Hreljac, avec tous un but, ont compté pour les gagnants. Marc



Le Larouche Construction occupe présentement la première position de la Ligue Amicale, et doit une grande part de ses succès aux talents de marqueurs des Pierre Meilleur, Serge Bonneville, Serge Richer et Daniel Marcotte.

Leclerc, à deux reprises, et David Alpine, une fois, ont marqué pour le Fathers.

Le Larouche Construction a défait de justesse le Lacroix

Sport 2 à 1. Serge Bonneville et Serge Richer ont marqué pour le Larouche, Hugues Dupont a réussi l'unique filet du Lacroix. Le Bistro I a infligé une deuxième défaite con-

sécutive au Fathers and Sons, remportant une victoire de 7 à 3. Yvan Dufour, René Coutu et Claude Roussin ont tous réussi une paire de buts pour le Bistro.

Luc Locas a enregistré l'autre filet des gagnants. David Alpine a marqué deux buts, et Will Young un pour le Fathers and Sons.

**CENTRE D'ASPIRATEURS GATINEAU (VACUUM CENTRE)**

- Vente d'aspirateurs neufs ou usages
- Réparations et pièces pour la plupart des aspirateurs résidentiels et commerciaux

**SPECIALISTE EN SYSTEME CENTRAL**

Air Stream - Hoover - Singer ou autres marques RENOMMEES

Oscar Champagne, prop. 568-7181  
134 Ave. Gatineau, Gatineau (Secteur Touraine)

**ISOLATION**  
17 FONTAINEBLEAU

**ATTENTION! Propriétaires...**  
Une maison bien isolée économise de 20% à 40% sur le chauffage

INSTALLATION PAR DES SPECIALISTES

**568-1920**  
Entrepreneur licencié  
Estimation gratuite

Toiture  
**SAUMURE**  
Isolation Ltee

TOURNOI INTERMEDIAIRE DE MANIWAKI

## Le Termina Construction, vainqueur

**LE REGISTRE**  
CAISSE ENREGISTREUSE

JACQUES FORGET  
8 RUE ST-LOUIS  
GATINEAU  
643-4975

(G.B.) - Le Termina Constuction de la ligue de hockey Molson Outaouais, a facilement remporté les honneurs de la section Intermediaire "B" du tournoi de Maniwaki. Lors de ses cinq matchs, il a marqué 37 buts et en alloué seulement 6.

En finale, il a écrasé le Ferme-Neuve 9 à 1. Roger Lafleur du Termina a remporté le titre des meilleurs compteurs avec une fiche de

10 buts et 6 assistances. En quart de finale, les champions avaient éliminé le Microrama de Templeton 7 à 2. Félicitations aux joueurs du Termina, Normand Beaulieu, Jerry Fauteux, Marc Jolivet, Roger Lafleur, Luc Lacasse, Leslie Purdy, Luc Beaupré, Jean-Marc Lavallée, Pierre Tremblay, Pierre Michaud et Alain Saint-Cyr.

Cette année,

## Le hockey, ça se passe à RADIO 97 CKCH!

Si vous êtes un mordu du hockey, vous êtes servi à souhait à l'antenne de Radio 97 CKCH. Cette année, CKCH diffuse tous les matches des NORDIQUES DE QUÉBEC de la Ligue nationale de hockey. Vivez tous les moments palpitants de la saison directement de votre fauteuil...

Soyez des nôtres à tous les matches des NORDIQUES à l'antenne de Radio 97 CKCH.

DATE	VISITEUR	LIEU	HEURE
MARDI 8 décembre	Hartford	Québec	19h20
VENDREDI 11 décembre	Québec	Winnipeg	20h20
SAMEDI 12 décembre	Québec	Minnesota	20h20

Equipe gagnante

**CANADIAN TIRE**  
Hull, Aylmer, Gatineau

## LA LEVÉE DE FONDS SE POURSUIT

OBJECTIF:

# 35 000\$

pour la Fondation du C.H.R.O.  
(achat d'un lit thérapeutique)

**PÈRE NOËL EN VENTE**  
dans les 3 magasins  
au coût de **2,50\$**

**INVITATION SPÉCIALE**  
aux organismes et aux entreprises  
soyez nos supporteurs. Faites  
l'achat en lot pour vos cadeaux  
de Noël comme:

Les employés Canadian Tire de Hull: 1,000 - Le Club Kiwanis de Hull: 200 - L'Association des bénévoles du CHRO: 100 - Le Club Optimiste de Hull: 100 - IGA Pierre Côté, Hull-Gatineau: 100 - Le Club Optimiste d'Aylmer: 100 - Le club social de la C.T.C.R.O.: 60 - Raymond, Chabot, Martin, Paré: 50 - La Brasserie Raftsmen: 50 - Les Olympiques de Hull: 50 - Valiquette Sports: 50 - Clubro Canada: 50 - Atelier du Bricoleur: 50 - Le Club Optimiste des Hautes Plaines: 50 - Dagenais Collison: 40 - La Boutique Héléne LaFrance: 25

Tél.: 777-4381

**REGIONAL** HULL  
**CJRC**  
**LA REVUE DE GATINEAU**

## HÉ! LES JEUNES

### JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE LA PLUS DYNAMIQUE

Nous sommes la compagnie la plus importante de l'Outaouais en distribution de journaux et de circulaires.

2 distributions par semaine dans toute la région de l'Outaouais.

composez le:

**GATINEAU 663-4860**  
**AYLMER 684-1231**  
**HULL 776-1063**

**REGIONAL** HULL/AYLMER  
**LA REVUE DE GATINEAU**  
**Le Petit-Notion**  
**Bulletin**

# La brasserie Molson du Canada commandite les compétitions "Masters"

par Jean BELLEAU

La brasserie Molson du Canada a annoncé qu'elle commanditerait cette année les rencontres de ski Alpin "Masters", une série d'épreuves de participation en ski alpin pour les adultes.

Jim Kirby de la brasserie Molson a expliqué que le but de cette série était d'améliorer la participation des adultes au ski alpin, tout en amassant des fonds pour aider les jeunes vedettes de ce sport à l'échelle nationale. Kirby qui en fait sourire quelques-uns et fait grincer des dents à d'autres nous a présenté sa version du communiqué de presse dans un français que tous les Asiatiques auraient compris.

Du côté de l'Outaouais les représentants de toutes les stations se sont dits heureux de cette initiative et en ont profité pour vanter, avec raison, les avantages du ski dans l'Outaouais, tout en indiquant qu'ils étaient tous prêts à recevoir les skieurs.

René Hamel, représentant du Mont Cascade, dans un anglais impeccable, a aussi indiqué que le ski gagnait en importance dans toute la région de l'Ouest du Québec et il a abondé dans le même sens que Shawn Fripp

et Andy Tommy qui records pour ce sport. brasserie Molson à Ken McMillan de la Hull sera le respon-

sable de l'implication de Molson dans les compétitions du Masters dans l'Outaouais.

De son côté, le gouvernement de l'Ontario a lui aussi manifesté de l'intérêt pour ce programme, rappelant bien entendu les avantages qu'il y a à pratiquer ce sport en Ontario.



Ken MacMillan, Dan Gay, de la brasserie Molson, Andy Tommy et Shawn Fripp, de même que Brian Vachon de la brasserie Molson (Ontario) étaient tout sourire lors de la rencontre avec la presse au cours de laquelle on a annoncé l'implication majeure de la brasserie Molson dans le ski alpin. (Photo: Jean BELLEAU)



Dan Gay et Ken MacMillan de la brasserie Molson, Ann Meckillop, de Camp Fortune, René Hamel, du Mont Cascade, Suzanne Alie, du Mont-St-Marie, Shawn Fripp, le baron Karl Von Wandt, du Mont Cascade et Rick Sperberg, directeur de l'école de ski de Vorlage qui n'attendent que la neige et les skieurs pour connaître une saison du tonnerre. (Photo: Jean BELLEAU)



CHIRURGIE  
PLASTIQUE  
ESTHÉTIQUE

DR RAOUF ISMAIL  
DESIRE ANNONCER  
L'OUVERTURE DE SON  
BUREAU SITUÉ AU  
195 BOUL. GAMELIN, SUITE 1  
HULL, P.Q. J8Y 1W2  
TÉL.: 1-819-771-0325



Commission de la Fonction  
publique du Canada

Public Service Commission  
of Canada

## Opérateurs ou opératrices bilingues de machines de traitement de textes et secrétaires bilingues

Région de la capitale nationale

Nous recherchons des opérateurs ou opératrices ayant l'expérience des systèmes de traitement de textes ainsi que des secrétaires bilingues pour combler des postes temporaires au sein de ministères fédéraux.

Nous vous offrons un traitement horaire de 9,75 \$ pour ST-OCE-02 et de 10,70 \$ pour ST-SCY-02.

**Veillez nous appeler au 996-8441 ou au 996-8985, ou vous présenter à nos bureaux situés au 171, rue Slater, 2<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario).**

Les renseignements personnels que vous fournissez sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier CFP/P-PU-040, Dossiers concernant la sélection du personnel.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

# Canada

## NOMINATION LE GROUPE LACASSE



**Marcel Sanscartier**

Monsieur André Lacasse, président du conseil et chef de la direction est heureux d'annoncer aux

gens de l'Outaouais que Monsieur Marcel Sanscartier, C.A., C.G.A. et fiscaliste, anciennement de la firme comptable CHARETTE, FORTIER, HAWAY/TOUCHE ROSS, s'est joint aux entreprises:

**MATÉRIAUX INOVACO**

**MATÉRIAUX AYLMEYER-LUCERNE**

et autres entreprises connexes.

Monsieur Sanscartier est natif de la région et a complété son baccalauréat en science comptable à l'Université du Québec à Hull.

À titre de vice-président finances du groupe LACASSE et du projet de co-proprieté de MATÉRIAUX INOVACO LTÉE avec ses employés, M. Marcel Sanscartier complètera avec son expertise l'équipe de direction.

**MATÉRIAUX INOVACO LTÉE**

795 boul. St-René, Gatineau

568-3400

LES ENFANTS MAL AIMÉS

ON EN RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER! ET CHEZ VOUS...

*Réagissons*  
Québec



## LE MOIS DU SAGITTAIRE

LE MOIS DU COURTIER D'ASSURANCE  
AVANT DE VOUS ASSURER  
RECHERCHEZ LE SIGLE 

*Partez rassurés avec un courtier  
membre de l'Association des Courtiers  
d'Assurances de l'Outaouais*

**135 courtiers licenciés dans 52 bureaux.**

AUTO - RÉSIDENCE - ENTREPRISES - VIE - REER

ENTREPÔT D'ALIMENTATION

OUVERT  
LE LUNDI  
9 H À  
18 H

# Héritage

**l'imbattable de l'alimentation**

361, BOULEVARD MALONEY  
GATINEAU (QUÉBEC)

## RABAIS DE MINUIT

LE 8 DÉCEMBRE 1987 DE 21 H À MINUIT

**JUS DE  
FRUITS  
BESSEY**

ASSORTIMENT  
CAISSE DE 24 x 200 ml

**3.19**

**MARGARINE  
GOLDEN  
GIRL**

100 % VÉGÉTALE  
4 lb

**1.99**

**BOEUF  
HACHÉ**

FRAIS HACHÉ  
ORDINAIRE

**2.18** /kg  
**.99** /lb

**FARINE  
FIVE  
ROSES**

TOUT USAGE  
SAC 2.5 kg

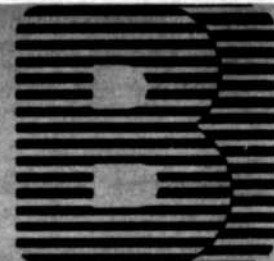
**2.47**

PRIX EN VIGUEUR LE MARDI 8 DÉCEMBRE DE 21 H À MINUIT SEULEMENT. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

Centre

# LE BOULEVARD

Center



**SKI ALPIN**

**Trois athlètes de l'Outaouais sur l'équipe nationale**

L'Outaouais est en train de faire sa marque en ski alpin.

En fait, trois de ses athlètes ont joint les rangs du programme national.

Il s'agit de Mike Tommy, d'Edelweiss, un spécialiste en slalom qui défendra sûrement les couleurs du Canada aux Jeux de Calgary; Julie Klotz, de Mont Ste-Marie qui fait partie de l'équipe de développement national et qui évoluera en Coupe d'Europe et en série "Nor Am" et Jean Philippe Desrochers, de Mont

Cascades qui est membre de l'équipe du Québec et de la formation de développement national. Ce dernier tentera d'obtenir sa sélection en vue des championnats du monde junior qui auront lieu en Italie.

Par ailleurs, les jeunes qui auront à défendre les couleurs de l'Outaouais au cours des prochains mois ont déjà eu pas moins de dix heures d'entraînement sur neige à Mont Ste-Anne et Mont Tremblant.

Pour une deuxième année consécutive, le

sort de l'équipe de la zone Outaouais repose entre les mains d'Yves Desjardins qui dispose d'une formation composée de trois filles et huit garçons.

Ce sont: Julia Hogan, Martha McDougall, Kim Dufour, Eric Bédard, Mark Elvidge, John Hamilton, Jeff Parks, Paul Krsywicki, Rob Tweedy, Sébastien Lauzon et Vernon Finekenstein.

Ces athlètes représenteront l'Outaouais sur le circuit de la Coupe

Sealtest et à l'occasion, sur celui de "La Coupe Mieux que jamais".

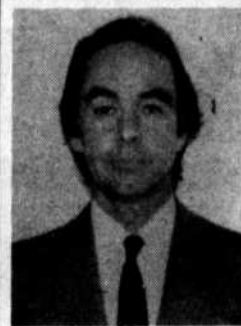
"Comme plusieurs d'entre eux en étaient à leurs premières armes chez les juniors la saison dernière et qu'ils n'étaient pas tellement avantagés par leur position de départ, je compte cette année, sur une amélioration marquée de la part de ces coureurs. Entre autres, les vétérans Julia Hogan, Marc Elvidge, Sébastien Lauzon et John Hamilton", a indiqué Yves Desjardins.

La première compétition aura lieu au Relais, les 19 et 20 décembre prochains. Au programme, deux slaloms.

D'autre part, afin d'assurer une relève, la zone Outaouais pourra compter sur une formation juvénile (12-14 ans), composée de dix coureurs provenant des clubs Mont Ste-Marie, Edelweiss, Mont Cascades, Vorlage et Ullois.

L'entraîneur de cette équipe sera Marc Allaire.

**NOUVEAU BUREAU**



Jacques Bélanger

**AVOCAT**  
Jacques Bélanger  
anciennement  
du 30 Dumas, à Hull,  
exercera maintenant  
sa profession au

178 boul. Gréber,  
Suite 104, Gatineau,  
Place Picadilly

**243-5334**

**ABRI FISCALE  
PAR**



**LES HABITATS**



**DE LA MONTAGNE**

- Petit investissement
- \$1,000 avec application - \$3000 dans 30 jours
- Jusqu'à \$26,000 en déductions d'impôt
- 5 appareils
- Garantie hypothécaire de trois ans
- Garantie de location de trois ans
- Gestion immobilière professionnelle
- Frais légaux inclus
- TITRES INDIVIDUELS

Pour renseignements additionnels appelez:

**JACQUES CAYER ou  
DAVID THOMSON à**

**CENTURY 21 THOMSON LTÉE  
684-1220**



149 rue  
Principale  
AYLMER, QUÉ.  
J9H 3M7

**VENTE  
avant Noël**

**HEAD  
CARBON  
RADIAL**  
Rég.: \$345.00  
**VENTE  
\$199.95**

**ELAN  
R.C. OMNI  
TYROLIA 470**  
Rég.: \$480.00  
**VENTE  
\$269.95**

**SPECIAL  
SKI  
POUR FEMMES  
BLIZZARD FINESSE**  
TYROLIA 190  
Rég.: \$350.00  
**VENTE  
\$249.95**

**SKI  
POUR ENFANTS  
ELAN KID**  
SALOMON 127 MINI  
**\$74.95**  
3 ANS - 5 ANS

**BOTTES  
DE  
SKI ALPIN**

- SALOMON
- RAICHLE
- NORDICA
- ALPINA
- SAN MARCO

**TOUS  
EN VENTE!**



**JUSQU'À  
50% DE RABAIS**

- SUN ICE 86-87
- POD
- JONES
- BANFIELD
- SPORT STOP
- SCHNEIDER
- AUTRICHE
- BOHLE
- GORTEX
- DUVET

**PANTALONS  
DE COURSE**



*Votre seul conseiller  
pour bien économiser*



A Aylmer la saison prochaine

# Au soccer Les Rapides se réorganisent

par Jean BELLEAU

La région sera représentée encore l'an prochain dans la ligue professionnelle de soccer du Québec. En effet, suite à des rencontres entre les dirigeants de la Ligue qui ont indiqué bien clairement qu'à Montréal on tenait à l'Outaouais, les dirigeants des Rapides se sont mis au travail et on a déjà des résultats positifs.

Devant cette affirmation de bonne volonté de la part des dirigeants de la Ligue on a mis sur pied un comité exécutif de quatre membres choisis parmi des personnes "fiables et expérimentées."

Une décision qui fait déjà l'unanimité au sein du comité organisateur est celle voulant qu'on favorise d'abord les joueurs de la région. C'est ici qu'on fera le recrutement. On étudie aussi la possibilité d'embaucher deux joueurs francophones de calibre, recrutés à l'étranger. On pense notamment à deux joueurs qu'on ferait venir de France, un peu comme on l'a fait à Sherbrooke la saison dernière.

**Serge Cham impliqué**  
Si tout marche comme le comité actuel l'envisage, les Rapides prendront l'équipe junior de l'Outaouais sous leur aile. On confiera le poste d'entraîneur de cette équipe à nul autre que Serge Cham qui a fait de l'excellent travail au niveau du soccer mineur depuis plusieurs années dans la région.

A l'heure actuelle il y a déjà une firme qui s'occupe du marketing de l'équipe. De plus, des démarches sérieuses sont sur le point d'aboutir avec la ville d'Aylmer, si ce n'est déjà fait, pour que les Rapides y disputent leurs joutes la saison prochaine. Aylmer possède un beau terrain doté de toutes les facilités et l'Outaouais bénéficierait alors d'un stade de qualité, tant pour les joueurs que pour le public.

On en est même déjà rendu à se préparer en vue d'une ou deux joutes hors concours qui seraient disputées au Vélodrome au printemps prochain. De plus, on étudie les candidatures de deux personnes pour occuper le poste d'entraîneur. Toutes ces informations seront confirmées d'ici peu.

**SERVICE D'ARBRES DE L'OUTAOUAIS**

- ÉMONDAGE ET ABATTAGE D'ARBRES
- ENLEVEMENT DES SOUCHES
- DEBOISEMENT DE TERRAIN POUR CONSTRUCTION

NOUS DESSERVONS HULL - GATINEAU - AYLME

**GUY DUROCHER** **643-2004**

## CUSTOM MUFFLER SPÉCIAUX PRÉ-INVENTAIRE

### FREINS



**FREINS À DISQUE**  
2 ROUES AVANT

**79<sup>45</sup>** la plupart des voitures

**Le travail comprend:**

- plaquettes de freins de première qualité
- installation des plaquettes
- parallélisme des disques (rotor) nettoyage des guides
- lubrification des roulements

**Vérification**

- des étriers, l'étanchéité des joints
- maître cylindre, conduits
- parties composantes des freins



**FREINS À TAMBOUR**  
2 ROUES ARRIÈRE

**59<sup>45</sup>** la plupart des voitures

**Le travail comprend:**

- sabots de freins de première qualité
- installation des sabots
- allasage des tambours de freins
- réglage du câble de frein d'urgence

**Vérification:**

- cylindre des roues
- autres composantes des freins, des essieux

**\*15% de rabais sur toutes autres pièces additionnelles en inventaire.**  
**\*Garantie à vie sur sabot et plaquette**

### SILENCIEUX



**CARLINE** Garantie à vie nationale

EN RABAIS **15%** sur tous les silencieux en inventaire

- \* INSTALLATION GRATUITE
- \* INSPECTION GRATUITE
- \* CINTRAGE DE TUYAU SUR MESURE

**DES ÉCONOMIES JUSTE À TEMPS POUR LES VOYAGES DU TEMPS DES FÊTES. PROFITEZ-EN!**

## MICHELIN

VENTE SUR PNEUS MICHELIN  
Sur pneus en inventaire seulement jusqu'à épuisement de la marchandise

**XA4 TOUTES SAISONS**

\$103.40 ch. P185/80R13B	\$88.20 ch. P165/80R13B	\$104.80 ch. P185/75R14N
\$100.40 ch. P185/70R13N	\$126.20 ch. P205/75R15B	\$131.80 ch. P215/75R15B

**EPX SPORT TOUTES SAISONS ET XH**

\$115.00 ch. P195/70SR14LB	\$120.60 ch. P205/70SR14LB	\$121.80 ch. P215/60R14B
\$136.00 ch. P225/70SR15B	\$78.00 ch. P175/80R13 XH	\$87.60 ch. P185/75R14B XH

## AMORTISSEUR

**MONROE JAMBE DE FORCE MAC PHERSON**

Pour voitures domestiques ou importées à partir de **\$52<sup>25</sup>** ch. plus installation

**Aussi:**

- MONROE-MATIC \$23.90 ch.
- MONROE-MATIC GAZ \$30.10 ch.
- MAGNUM À GAZ
- POUR CAMIONNETTES **45.85** ch.

**\* GARANTIE A VIE**  
**\* INSTALLATION GRATUITE**

## CUSTOM MUFFLER

5 CENTRES SÉCURITÉ **CARLINE**

135, boul. St-Joseph, Hull, Angle Montcalm  
81, boul. Gréber, Pte-Gatineau  
890, rue Bank (près 5e av.) Ottawa  
1688, av. Carling (angle Clyde) Ottawa  
865, boul. St-Laurent (angle McArthur)

777-5915  
568-0880  
236-8988  
722-0540  
749-2242

VISA  
CHEQUES PERSONNELS  
MASTERCARD

Hull  
Boul. St-Joseph  
Boul. Montcalm  
135 St-Joseph  
777-5915

Heures d'ouverture:  
Lundi au vendredi de 8h à 18h  
Samedi de 8h à 12h



coiffure pour hommes

33 boul. Gamelin, Hull  
POUR RENDEZ-VOUS 777-2616

**VOTRE CHEVELURE UN ÉLÉMENT IMPORTANT DE VOTRE PERSONNALITÉ**

**DES PROFESSIONNELS TOUJOURS À LA PAGE**

- Styling personnalisé
- Coloration de cheveux
- Ondulation permanente



coiffure pour dames

35 boul. Gamelin, Hull  
POUR RENDEZ-VOUS 770-4661

TOURNOI INTERMÉDIAIRE DE BUCKINGHAM

# Carrefour Nissan, grand champion

Le Carrefour Nissan a remporté le tournoi intermédiaire "B" de Buckingham. Il a vaincu tour à tour le CHRO 3 à 2, le

Plaisance 4 à 3, le Dan Ruest Sport 6 à 2, et en grande finale, le Bar Union de Thurso 3 à 2.

Lors de la finale, le gardien des champions, Raymond Mahoney, a été sélectionné le joueur par ex-

cellence. Denis Parisien avait marqué le but de la victoire, et Jean Philippe les deux autres buts du Carrefour Nissan. Luc L'Heureux a lui été choisi à titre de joueur du tournoi pour les champions.



Le Carrefour Nissan, champion du tournoi intermédiaire de Buckingham. Première rangée: Denis Parisien, Pierre Loyer, Luc Philippe, et Maurice Richard. Deuxième rangée: Luc L'Heureux, Mike Unteroffer, Pierre Brière, Marc Lecavalier et Normand Poitras. (Texte et photo: Gaétan BISSON)

**CELLULAR CANADA**

Un distributeur national de téléphone cellulaire mobile pour le marché de location est fier d'annoncer la nomination de **PATRICIA LAVOIE** dans la région de l'Outaouais

**PATRICIA LAVOIE**  
On peut communiquer avec elle au 613-225-4995

## AVEC LES PNEUS RADIAUX CEINTURÉS D'ACIER QUATRES SAISONS TOYO



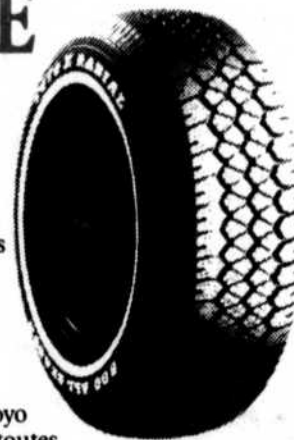
Des rainures larges et profondes entre les blocs de bandes de roulement repoussent l'eau, diminuant ainsi les risques de dérapage. De plus, les rebords adhérents des blocs procurent au pneu une excellente traction sur la neige et sur la glace sans occasionner de ralentissement.

La garantie complète visant les dangers de la route que vous offre Toyo ainsi que les ceintures larges en acier recouvrant les pneus assurent votre protection maximale contre les crevaisons et les chocs dangereux.

Munissez votre véhicule de pneus radiaux ceinturés d'acier quatre saisons 800 de Toyo dès aujourd'hui pour vous sentir en sécurité à l'année longue.

Visitez votre revendeur Toyo dès aujourd'hui.

## ÇA POURRAIT AUSSI BIEN ÊTRE LE PRINTEMPS.



Dorénavant, vous n'aurez plus à vous soucier de remplacer vos pneus par des pneus d'hiver et vous obtiendrez une traction supérieure grâce aux pneus radiaux quatre saisons Toyo.

Le roulement adhérent et silencieux du pneu radial quatre saisons 800 de Toyo favorise son rendement supérieur dans toutes les conditions atmosphériques à l'année longue. Sa bande de roulement spéciale à traction maximale lui confère une tenue de route impeccable sur les routes droites et les virages serrés.



Roulez Qualité... C'est rouler Toyo

### offre d'emploi



Gouvernement du Québec



#### SURETE DU QUEBEC Agent ou agente de police

**I. CONDITIONS D'ADMISSION**

- Être de citoyenneté canadienne;
- Être de bonnes moeurs;
- N'avoir jamais été déclaré(e) coupable ni s'être avoué(e) coupable d'une infraction au Code criminel;
- Parler, lire, écrire le français;
- Détenir un diplôme d'études collégiales professionnelles. Sont également admissibles les candidats qui détiennent un certificat d'études équivalant à un secondaire V et qui ont six (6) années d'expérience sur le marché du travail. Chaque année de scolarité post secondaire réussie peut compenser pour deux (2) années d'expérience sur le marché du travail;
- Être titulaire d'un permis de conduire de classe 42 qui ne comporte aucune restriction pour la conduite d'un véhicule d'urgence;
- Ne pas avoir atteint l'âge de trente cinq (35) ans;
- Être prêt(e) à servir n'importe où au Québec.

**II. PROCESSUS DE SÉLECTION**

Le candidat ou la candidate devra passer avec succès les étapes mentionnées ci-après:

- un examen écrit;
- un test d'aptitudes physiques;
- un examen médical;
- une entrevue.

Les frais de déplacement sont à la charge du candidat ou de la candidate.

**III. STAGE DE FORMATION**

Le candidat ou la candidate devra réussir un stage de vingt-et une (21) semaines à l'Institut de Police du Québec situé à Nicolet.

DURANT CE STAGE, LE CANDIDAT OU LA CANDIDATE NE RECEVRA AUCUNE REMUNERATION ET DEVRA DEBOURSER 1 050,00 \$ POUR DEFRAYER SES FRAIS DE SEJOUR ET DE FORMATION.

**IV. CONDITIONS DE TRAVAIL**

- Les conditions de travail des agents(es) sont déterminées par un contrat de travail;
- Le(la) nouvel(le) agent(e) devra assumer les frais de déménagement encourus lors de sa première affectation;
- Le traitement des recrues est de 23 107\$ actuellement la première année et atteint 43 263\$ après cinq (5) ans.
- La retraite est actuellement obligatoire après trente deux (32) ans de service ou soixante (60) ans d'âge. Un nouveau régime de retraite s'applique aux nouveaux policiers.

**V. INSCRIPTION**

Les formulaires d'inscription sont disponibles dans chacun des postes de la Sûreté du Québec et quartiers généraux.

SEULES LES CANDIDATURES CORRECTEMENT COMPLETEES, ACCOMPAGNEES DE TOUTES LES PIECES REQUISES ET REÇUES AU PLUS TARD LE 31 DECEMBRE 1987 SERONT CONSIDEREES.

**N.B. EGALITE EN EMPLOI**

Le processus de sélection tient compte de la politique gouvernementale en matière d'égalité en emploi.



#### SERVICE DE PNEUS

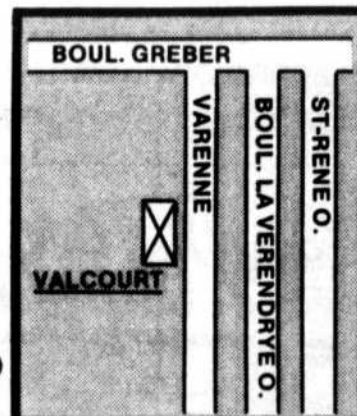
**LAVOIE INC.**



156 rue VARENNE  
GATINEAU

568-2161

- ✓ DES PRIX JAMAIS VUS!!!
- ✓ GARANTIE UNI PNEU (sans frais supplémentaire)
- ✓ BALANCEMENT ELECTRONIQUE



# TOURNOI DE QUILLES ROULE TA BOULE Les Peanuts l'emportent



Les Peanuts, équipe championne du tournoi de quilles "Roule ta boule". Dans l'ordre habituel: Ernest Vallières, Richard Legault, Denise Denault-Gauthier, Luc Gauthier, Yvon Belley et Claude Dorris, organisateur du tournoi. (Texte et photo: Gaétan BISSON)

L'équipe les Peanuts du capitaine Richard Legault a remporté les grands honneurs du tournoi de la ligue de quilles Roule ta Boule. Plus de 150 joueurs ont participé à ce tournoi.

Les Peanuts ont roulé un total de 7,386 pour vaincre leurs plus

sérieux rivaux les Coins, par seulement quatre points. Ensuite, suivaient l'Halloween I à 7,259, et les Rigolos à 7,237. Les Rigolos ont aussi réussi la plus haute partie, soit 1,764. Yvon Belley a roulé le plus haut simple avec handicap, soit un magnifique 437.

## HYPNOTHERAPIE

TABAC • PROBLEMES DE POIDS  
• STRESS • ANXIETE • ALCOOL  
• INSOMNIE • ETAT DEPRESSIF  
• MIGRAINE • PHOBIES • ROUGIR • CONFIANCE • TROUBLES PSYCHO-SEXUEL • ETC.  
TOUS PATIENTS TRAITES AVEC DISCRETION TOTALE



DR. JACQUES MARQUISH S.N.D.  
HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHEPEUTE

240 boul. St-Joseph, Hull  
Sur rendez-vous 777-1319

**CENTRE-JARDIN CLOUTIER L.T.E.E.**  
SERRES BOTANIX

R.R. 1 Chelsea, Québec, JOX 1N0  
(Chemin du Pont Alonzo Wright)  
(819) 778-3576

Décorations  
arbres naturels et  
artificiels

**20%** sur plantes  
de Noël

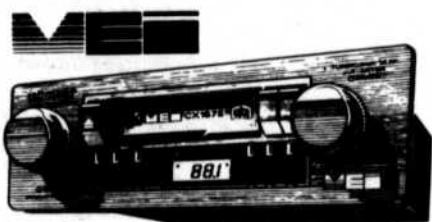
**OUVERT  
A  
L'ANNEE**

# G. Lebeau

Des cadeaux dont vous entendrez parler

**SPÉCIAL**  
radio et quatre  
haut-parleurs

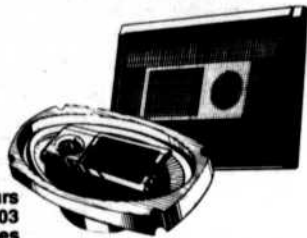
**521\$**  
non installé  
Prix régulier 687\$



Modèle CX167E  
AM/FM Stéréo cassette  
Affichage numérique



Haut-parleurs  
DS6903  
6" x 9" - 3 voies

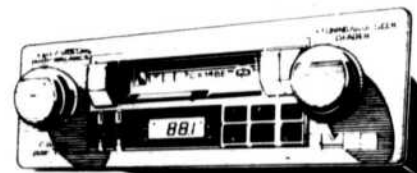


Haut-parleurs  
DS6003  
6 1/2" - 3 voies

Payez dans 6 mois sans intérêt Sujet à l'approbation de crédit



**BLAUPUNKT** Spécial  
Modèle DENVER  
AM/FM  
Stéréo cassette  
Affichage numérique  
**352\$**  
non installé  
Prix régulier 439\$



**MEG** Spécial  
Modèle CX148E  
AM/FM  
Stéréo cassette  
Affichage numérique  
**233\$**  
non installé  
Prix régulier 289\$



**SONY** Spécial  
Modèle XR17  
AM/FM  
Stéréo cassette  
**189\$**  
non installé  
Prix régulier 219\$



**KENWOOD** Spécial  
Modèle KRC 2000A  
AM/FM  
Stéréo cassette  
Affichage numérique  
**319\$**  
non installé  
Prix régulier 399\$

3 mois sans intérêt — 300\$ et plus Sujet à l'approbation de crédit

"Idée cadeau"

**TÉLÉPHONE SANS FIL**  
pour la maison  
**AUDIOFOX**

- Utile à l'intérieur et à l'extérieur
- Système de recharge incorporé
- Aucuns frais mensuels d'équipement
- Recomposition automatique

SEULEMENT  
**88\$**



Modèle AT14

**SYSTÈME D'ALARME**  
pour l'auto

MAGNADYNE  
**CARBINE**

Cet article non disponible à la succursale Côte Vertu

A PARTIR DE  
**99\$**  
non installé



quand on aime son auto!

Prix en vigueur jusqu'au 8 janvier 1988

**G. Lebeau**

Hull  
915, boul. St-Joseph - 776-3186

Gatineau  
1001 ouest, boul. Maloney - 568-2266

# Le Club sportif de Hull aux "36 heures de Soccer"

Collaboration spéciale de **Bernard THIVIERGE**

Imaginez des matches se déroulant toute une nuit et regroupant au-delà d'une centaine d'équipes, senior et juvénile confondus: c'est le tour de force que réalise l'Association régionale de soccer Concordia en organisant au Complexe sportif Claude-Robillard, à Montréal, pour une sixième année consécutive, le tournoi "Les 36 heures de Soccer", dont les fonds recueillis seront versés à la recherche sur les maladies infantiles, dans le cadre du Téléthon des Étoiles.

Lors de sa première et seule participation, l'équipe du Club sportif de Hull y avait remporté en 1984 une médaille de bronze, imitée en cela dès l'édition de 1985 par une équipe d'Aylmer, emmenée à l'époque par le docteur Pierre Granier. Parmi les joueurs qui représenteront le Club sportif à Montréal les 19 et 20 décembre, il en est trois qui faisaient partie de l'expédition de 1984. Il s'agit de Charles St-Louis, Bernard Thivierge, et de Marc April sur lequel Gilles Boumard, l'entraîneur confirmé des Rapides de l'Outaouais, fonde beaucoup d'espoir pour 1988.

La saison en salle constituant une période de recrutement, l'équipe de Hull n'y échappe pas comme le prouve la mosaïque des joueurs ayant répondu "présent". Les voici tous, ainsi que l'équipe avec laquelle ils s'alignaient en 1987: **Normand Rocheleau; Serge Charron, (Gatineau, 1ère division); Ali Anwer, (South Ottawa, 1ère division); Mohamed Djellouli (Québec); Luc Carrier; Luc Sicard (Hull, junior); André Gobeil (Chicoutimi); Charles St-Louis (Club sportif de Hull); Bernard Thivierge (South Ottawa, 3ème division); Marc April (Club spor-**

**tif de Hull).** Si plusieurs des joueurs mentionnés s'entraînaient jusqu'ici avec un groupe de l'Université du Québec à Hull, des matches amicaux sont prévus afin de compléter la préparation de l'équipe. Et on pense déjà à la compétition suivante, alors que le tournoi invitation de l'Université du Québec à Hull pourrait réapparaître en mars 1988: lors de la première édition en 1985, une formation d'Aylmer dirigée à nouveau par Pierre Granier, s'avouait vaincue par l'équipe de L'U.Q.A.H. en finale par 4 à 1. Souvenirs...

## SURPLUS D'ARMÉE S.G. enr.

**VENTE DE NOËL**  
**CHAPEAU de TRAPPEUR**  
en fourrure



- Pour hiver sibérien
- Fourrure de peau de lapin
- Avec oreilles à sabot
- Grandeur P.M.L. XL

Rég.: \$49.99

**SPECIAL**

**\$39.99**

LA VENTE SE TERMINE LE 12 DÉCEMBRE OU TANT QU'IL Y EN AURA

**BOTTES KLONDIKE**  
**ARTIC PAC.**

- Bas de botte et semelle en caoutchouc
- Haut en nylon
- Lacées
- Doublure en feutres blanc
- Gr. hommes 7-12
- Gr. garçons 3-6

Aussi disponible en noir pour hommes seulement.



**\$39.99**

Rég.: \$49.99

No. RS056

**121 boul. St-Joseph, Hull 778-3497**

**C'est un départ...**  
avec "Coco"



## ANDRÉ ST-AMOUR DÉBUTE AVEC UN TRUC DU CHAPEAU

Mercredi dernier avait lieu l'inauguration de la campagne 87-88 à l'Hippodrome Connaught. Pour cette occasion, les dirigeants de la piste offraient l'admission et le programme gratuits à tous les amateurs qui ont très bien répondu. M. Guy Trudel, directeur des courses se dit très satisfait de ce premier programme, 1,993 personnes qui ont parié \$196,166 sont sûrement des chiffres très encourageants pour un début de saison. Les amateurs présents ont vu un André St-Amour en pleine forme, qui attendait avec impatience le retour à Connaught. Notre vétéran a réussi son truc du chapeau en paradant dans le cercle des vainqueurs lors de l'épreuve principale avec "Fickle Finger", à la cinquième avec "Koca Kaola" et à la septième avec "Tommy's Taxi". En plus, André a fini en deuxième place avec le trotteur "Trou Normand", ce qui lui valait une soirée quasi-parfaite. Bravo André! Marcel Filion a lui aussi été menaçant lors de ce premier programme, en visitant le cercle des vainqueurs à 2 reprises. Keez Pleez, conduit et entraîné par le rusé Fernand Lavallée, a déjoué les calculs des parieurs en profitant d'un manque de la favorite Keystone Laura, pour se faufiler à l'intérieur à la toute dernière minute et remporter la troisième épreuve. Keez Pleez a retourné \$16.10 sur le nez et la combinaison 2-8 exacta \$310.50. Félicitations Fern! À noter que le conducteur, l'entraîneur et le cheval du mois seront honorés à tous les mois par les commanditaires suivants: Greg Landry Ltée, vêtements pour hommes, E. Levesque et Fils Ltée, magasin de chaussures, et notre photographe attitré, André Kouri. À tous, merci de votre collaboration!



Sur cette photo, on aperçoit André St-Amour dans le cercle des vainqueurs avec son protégé Fickle Finger, gagnant de l'épreuve principale, mercredi dernier, qui a gonflé son compte de banque à plus de \$30,000 cette année.

Soirée des dame le **MERCREDI** - Jour de l'Age d'Or le **SAMEDI**  
Premier départ **MERCREDI** 19h30 - **SAMEDI** et **DIMANCHE** 13h30

HYPPODROME **CONNAUGHT**

# AUDIOCOM

**LA VENTE AVANT NOËL!!**

se poursuit jusqu'au 12 DÉCEMBRE 87 seulement

**LE PLUS GRAND CENTRE ALPINE**

et de téléphones cellulaires  
de la région de l'Outaouais

✓ Vente ✓ Service ✓ Installation



**RADIO AM/FM CASSETTE**  
16W x 2 - Bi-Level. Auto-réversible.  
Contrôle de base plus aigu séparé  
Dolby B et haut-parleur 6 x 9  
Trois voies d'une puissance maximale  
de 60 watts  
**INSTALLATION INCLUSE**

Prix rég.: \$673.40  
**SPECIAL**  
**\$557.**

Prix rég.: \$1085.00  
**SPECIAL**  
**\$870.**

**RADIO AM/FM cassette**  
Amplificateurs 18Wx2  
4 hauts-parleurs  
**INSTALLATION INCLUSE**

Prix rég.: \$1325.13  
**SPECIAL**  
**\$1082.99**

**RADIO AM/FM cassette**  
Amplificateur 18Wx2  
Egalisateur 7 bandes  
4 hauts-parleurs  
1 système d'alarme  
**INSTALLATION INCLUSE**

• Crédit disponible sur les lieux

LA QUALITE SONORE DONT VOUS AVEZ  
TOUJOURS REVEE est maintenant  
REALITE CHEZ AUDIOCOM!

142 VARENNE, #17, GATINEAU, QUÉ.  
**243-5228**



# Les Gee-Gees en Europe

Cette année encore l'équipe de hockey les Gee-Gees de l'Université d'Ottawa effectuera un périple en Europe.

Les joueurs passeront donc les Fêtes de Noël et du Jour de l'An loins de leur famille, mais aucun d'entre eux ne voudrait manquer une telle opportunité.

Les Gee-Gees affronteront quelques-uns des meilleurs clubs professionnels et amateurs d'Europe et on se souviendra que l'an dernier ils avaient connu une tournée très fructueuse remportant le tournoi de hockey sénior de Mégève.

Les Gee-Gees avaient perdu une joute contre la formation olympique du Canada pour ensuite remporter quatre victoires décisives sur des équipes suisses.

Lors du tournoi Béard disputé à Leysin, en Suisse ils avaient

gagné une médaille d'argent suite à une défaite, un match nul et une victoire.

Au tournoi de Mégèves ils avaient perdu une seule rencontre par un point, face aux représentants de la Suède, pour ensuite remporter cinq victoires consécutives.

Ils sont donc revenus d'Europe avec une fiche de 10 victoires, 3 défaites et 1 nulle.

Massie domine La grande vedette des Gee-Gees depuis le début de la saison a été Simon Massie qui domine la colonne des compteurs avec 11 buts et 8 passes pour un total de 19 points en 11 joutes. Rod Turgeon et Pat Leahy suivent ensuite avec 16 points. Brent Battistelli qui n'a

## Les étoiles Du Frère Roger



Micheline St-Cyr s'est classée première vendeuse pour le mois de novembre grâce à ses efforts et son travail.

Une invitation est lancée à tous les gens de la région à venir encourager cette vendeuse dynamique lors de votre prochain achat d'une voiture ou camion neuf ou d'occasion.

VOYEZ CE PROFESSIONNEL CHEZ

**Lachapelle** pontiac buick  
800, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) 778-3111  
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE  
(Ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 21 h.; samedi de 10 h à 17 h.)

*ca bouge à la Sportique*

# Party de Noël

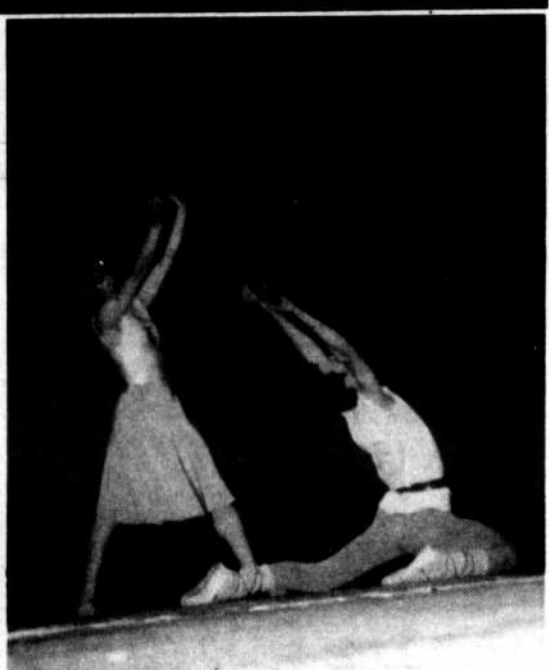
pour les membres et leurs amis  
le 12 décembre à 21h00

Venez célébrer au son du groupe de jazz "Pursuit"  
.... interprétation de Spyro-Gyra, Herbie Hancock, Bracker Brothers, George Benson, etc.

## Noël Flash V

Le fabuleux spectacle de Natalie Tomaro a été présenté devant une salle comble de 800 personnes au CEGEP de l'Outaouais le 3 décembre dernier.

Les numéros étaient divertissants et remplis d'énergie. Nos sincères félicitations à tous les participants pour cette grande performance.



Noël Flash V  
Natalie Tomaro  
et Steve Miller.

72 Jean-Proulx à Hull  
777-5656

*Un genre de vie à vivre*

## VENEZ ACQUÉRIR LA FORMATION QUI FERA DE VOUS UN-E TECHNICIEN-NE

Voici l'occasion de vous lancer dans une carrière dynamique et enrichissante en vous inscrivant au programme **TECHNIQUES DU GÉNIE ÉLECTRONIQUE**

Le programme procure à l'étudiant les connaissances théoriques et pratiques nécessaires pour décrocher un emploi dans toute entreprise dotée de systèmes électroniques, qu'elle appartienne au monde de la radiotélédiffusion, des télécommunications ou de l'informatique. Le technicien en électronique sait installer, vérifier, entretenir et réparer divers systèmes électroniques et peut également envisager de faire carrière dans les secteurs de la recherche et du développement, de la fabrication ou de la vente d'appareils électroniques.

Début du programme : janvier 1988

Endroit : campus Woodroffe, Collège Algonquin

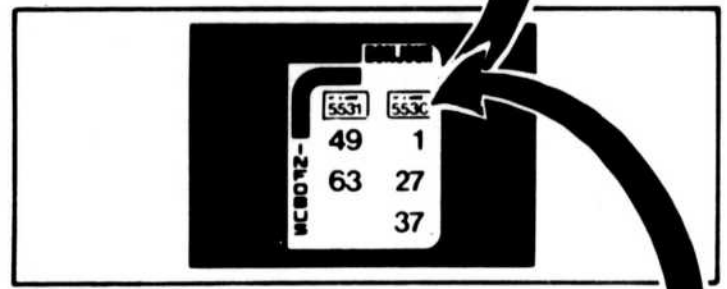
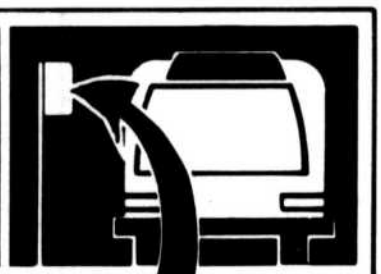
Inscrivez-vous dès maintenant en composant  
**727-7606**  
(Du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h 30)

# ALGONQUIN

# INFOBUS



Pour connaître avec précision l'heure d'arrivée des deux prochains autobus à votre arrêt.



778+ votre N° D'ARRÊT  
(ou 986 dans Buckingham-Masson)

# CTCRO

COMMISSION DE TRANSPORT DE LA COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

**Ligue de hockey Molson Outaouais**

(G.B.) - Le Hull-Volant a remporté ses deux matchs la semaine dernière, et n'est plus que deux points derrière l'équipe de tête, la Bijouterie Latendresse. Lors de son premier match, il a défait cette équipe 5 à 4. Richard Chénier, deux buts, Peter Vranas, Louis Allaire et Serge Lefebvre, chacun un, ont marqué pour le Hull-Volant. La réplique du Latendresse est venue de Luc L'Heureux, une paire de buts, les autres allant à Donald Constantineau et Mario Bélisle. À son deuxième match, il a facilement défait le Sun Life 6 à 1. Peter Vranas avec un tour du chapeau a dirigé l'offensive des vainqueurs. Gilbert Delisle, François Lesage et Louis Allaire ont complété le pointage. Yves Lamoureux a évité le blanchissage au Sun Life.

Le Dan Ruest a remporté une victoire de 4 à 1 aux dépens des Canadiens de l'Outaouais. Gilles Lafontaine avec deux buts et une assiste, a dirigé l'offensive du Dan Ruest. Les autres filets allant à Denis Charbonneau et Dan Ruest. L'unique filet des Canadiens a été marqué par Richard Meunier. André Richard et Mike McDonald avec respectivement trois et deux buts, ont mené le Sun Life à une victoire de 6 à 2, face au R. Emery Fruits et Légumes. Mike Creighton a marqué l'autre but du Sun Life, tandis que Guy Perreault marquait ceux du Emery.

**Troisième tournoi du Circuit Maurice Yelle**

Le troisième tournoi du Circuit Maurice Yelle aura lieu le dimanche 20 décembre, à la salle de quille Anik.

Ce circuit est organisé par l'Association des Maîtres Quilleurs du Québec et il s'adresse à tous les quilleurs qui ont une moyenne supérieure à 225. Le coût d'inscription pour le tournoi est de 60 \$ par joueur. La bourse totale est 1,600 \$ basée sur la participation de 36 quilleurs et quilleuses. Le grand champion se méritera une bourse de 700 \$.

Les personnes intéressées communiquent soit avec Claude Lagacé au 643-4272 ou avec Gerry Liberty au 663-9567.



**Meilleurs voeux**

**prix d'entrepôt**

**CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE**

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 7 DÉCEMBRE JUSQU'À LA FERMETURE LE JEUDI 31 DÉCEMBRE 1987. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

VOLAILLE			PORC ET JAMBON		
<b>DINDE</b> <small>FRAÎCHE OU SURGELÉE TOUTES GROSSEURS EN MAGASIN CATÉGORIE A</small> <b>2.62</b> /kg <b>1.19</b> /lb	<b>CANARD</b> <small>SURGELÉ CATÉGORIE A</small> <b>3.06</b> /kg <b>1.39</b> /lb	<b>DEMI-POITRINE DE DINDE</b> <small>FRAÎCHE</small> <b>6.15</b> /kg <b>2.79</b> /lb	<b>CUISSE DE PORC FUMÉE</b> <small>ENTIÈRE OU JAMBONNEAU</small> <b>3.64</b> /kg <b>1.65</b> /lb	<b>ÉPAULE PICNIC</b> <small>FUMÉE</small> <b>3.06</b> /kg <b>1.39</b> /lb	<b>JAMBON MIGNON</b> <small>COUNTRY KITCHEN MAPLE LEAF</small> <b>8.58</b> /kg <b>3.89</b> /lb
<b>DINDE ARROSÉE</b> <small>TOUTES GROSSEURS EN MAGASIN, DIND-O-JUS</small> <b>2.84</b> /kg <b>1.29</b> /lb	<b>POITRINE DE DINDE</b> <small>SURGELÉE BUTTERBALL</small> <b>6.59</b> /kg <b>2.99</b> /lb	<b>POITRINE DE DINDE</b> <small>FRAÎCHE DÉOSSÉE</small> <b>12.10</b> /kg <b>5.49</b> /lb	<b>JAMBON FUMÉ</b> <small>DÉOSSÉ, EN DEMI OU EN QUART MARY MILES</small> <b>5.49</b> /kg <b>2.49</b> /lb	<b>ÉPAULE PICNIC</b> <small>FUMÉE, DÉOSSÉE</small> <b>3.95</b> /kg <b>3.79</b> /lb	<b>JAMBON TOUPIE</b> <small>FUMÉ, DÉOSSÉ</small> <b>4.83</b> /kg <b>2.19</b> /lb
<b>POULET À RÔTIR</b> <small>FRAIS, CATÉGORIE A 2.5 kg / 5 lb OU PLUS</small> <b>3.29</b> /kg <b>1.49</b> /lb	<b>RÔTI DE DINDE</b> <small>FRAÎCHE, DÉOSSÉ VIANDE BLANCHE</small> <b>12.54</b> /kg <b>5.69</b> /lb	<b>HAUT DE CUISSES DE DINDE</b> <small>FRAÎCHE, DÉOSSÉE, SANS PEAU</small> <b>4.61</b> /kg <b>2.09</b> /lb	<b>JAMBON MIGNON</b> <small>MARY MILES</small> <b>5.49</b> /kg <b>2.49</b> /lb	<b>JAMBON MIGNON</b> <small>VINTAGE BURNS</small> <b>8.13</b> /kg <b>3.69</b> /lb	<b>JAMBON MIGNON</b> <small>MIDGET MAPLE LEAF</small> <b>6.81</b> /kg <b>3.09</b> /lb
<b>POULETS DE CORNOUILLES</b> <small>SURGELÉS</small> <b>5.71</b> /kg <b>2.59</b> /lb	<b>CUISSE DE DINDE</b> <small>FRAÎCHE, DÉOSSÉE AVEC VIANDE BLANCHE</small> <b>6.37</b> /kg <b>2.89</b> /lb	<b>PILONS DE DINDE</b> <small>FRAÎCHE</small> <b>2.62</b> /kg <b>1.19</b> /lb	<b>SOC ROULÉ</b> <small>FUMÉ, ENTIER OU DEMI SCHNEIDERS</small> <b>6.59</b> /kg <b>2.99</b> /lb	<b>JAMBON MIGNON</b> <small>NUGGET SCHNEIDERS</small> <b>8.36</b> /kg <b>3.79</b> /lb	<b>JAMBON MIGNON</b> <small>DELI LEAN SHOPSY'S</small> <b>8.80</b> /kg <b>3.99</b> /lb

**ADRESSEZ-VOUS AU IGA DE VOTRE LOCALITÉ POUR CONNAÎTRE LES HEURES D'OUVERTURE DU TEMPS DES FÊTES.**